Olkoon rauha maassa jouluna ja ainiaan . . . kaikkialla!

VAPAUS

Ilmestyy tiistaina, torstaina ja lauantaina — Perustettu vuonna 1917

Canadan suomalaisten itsenäinen työväenlehti

No. 151 — Vol. XLV vuosikerta — SUDBURY, ONTARIO — Torstaina, joulukuun 14 p. — Thursday, Dec. 14, 1961

JOULUNUMERO — I PAINOS
CHRISTMAS ISSUE — I EDITION

N-liitto syyttää NATO-kenraalia sotarikoksista

Vaatii Yhdysvaltoja luovuttamaan kenraali Heusingerin oikeuden eteen saatettavaksi

Moskova. — Neuvostoliitto vaati tiistaina, että Yhdysvaltain on luovutettava sille länsisaksalainen NATO-johtaja kenraali Adolf Heusinger, jotta hänet voitaisiin asettaa syytteeseen Neuvostoliitossa "erittäin vakavista sotarikoksista" Neuvostoliittoa vastaan.

Vaatimus, josta tiedoitettiin sanomalehtikonferenssissa täällä, esitettiin Neuvostoliiton nootissa Washingtonille. Nootissa vaadittiin jotta Yhdysvaltain on ryhdyttävä toimenpiteisiin Heusingerin pidättämiseksi ja hänen luovuttamiseksi Neuvostoliitolle. Heusinger on entinen hitleriläinen kenraali ja nykyään NATO-liiton pysyväisen komitean saksalainen puheenjohtaja Washingtonissa.

Nootissa sanottiin, että Neuvostoliitolla oli todisteita Heusingerin sotarikoksista ja hänen rikoksistaan ihmiskuntaa ja rauhaa vastaan.

Nootissa sanottiin edelleen, että Heusingerin välittömiä määräyksiä seuraten natsiasevoimat "suorittivat vankien joukkohävittämisiä, panttivankien ampumisia, joiden joukossa naisia, lapsia ja vanhoja ihmisiä ja polttivat kyliä."

Nootin mukana Neuvostoliitto on toimittanut Yhdysvalloille valokuvajäljennöksiä todistusasiakirjoista, joiden Neuvostoliitto sanoo todistavan, että Heusinger oli syyllistynyt sotarikoksiin. Sanomalehtikonferenssiin osallistuneita sanomalehtimiehiä kehoitettiin tarkastamaan yli kymmenessä näytekaapissa nähtäväksi asetettuja todistusasiakirjoja.

Lausunnossa sanottiin myös, että oli olemassa todisteita siitä, että Heusinger oli valmistanut detaljisuunnitelman Britannian valloittamisesta.

Suunnitelmaan sisältyi määräykset terrorivallan perustamisesta valloitetussa Britanniassa ja brittiläisten patrioottien hävittämisestä. Pieninkin natsimääräyksien tottelemattomuus oli rangaistava kuolemalla.

Lausunnossa lisättiin, että Heusinger oli esittänyt aktiivista osaa kavalan hyökkäyksen järjestämisessä ja toimeenpanemisessa Neuvostoliittoa vastaan.

GMn työläiset Canadassa voittivat lakkonsa

Toronto. — General Motors of Canada-yhtiö ja United Automobile Workers-unio pääsivät eilen sopimukseen vain 48 tuntia kestäneen lakon jälkeen, johon osallistui 16,000 työläistä.

Viidessä yhtiön tehtaassa Ontariossa odotetiin työläisten ryhtyvän jälleen töihinsä tänään — Torontossa, Oshawassa, St. Catharinesissa, Londonissa ja Windsorissa. Sopimuksen ratifioinnista työläisten, union jäsenten, taholta ei ollut mitään epäiyksiä eilen.

Tärkein työläisten saavuttama voitto on eläkkeiden korottaminen, joissakin tapauksissa niinkin paljolla kuin $60 kuukaudessa. Kysymys eläkkeistä oli suurimpana kompastuskivenä sopimukseen pääsemisen tiellä.

Uuden sopimuksen mukaan 31 vuotta General Motorsin palveluksessa olleet työläiset tulevat saamaan $141.80 eläkettä kuukaudessa. Tä ä edellisen sopimuksen mukaan heille annettiin vain $84.72.

UAWn canadalainen johtaja G. Burt sanoi, että unio voitti enemmän kuin yhtiö oli tarjonnut ennen lakon alkamista, joka tarjous joissakin suhteissa oli samanlainen kuin hyväksyttiin molemminpuolin Yhdysvalloissa.

"Uskon, että tällä sopimuksella saavutettiin enemmän kuin yhdysvaltalaiset autotyöläiset saavuttivat viimeisessä työehtosopimuksessa — erikoisestikin mikäli on kysymys reunaetuisuuksista", sanoi hän. "Mikäli palkat on kysymyksessä, säilytimme saman suhteen yhdysvaltalaisten työläisten palkkojen kanssa."

Perusero canadalaisten ja yhdysvaltalaisten autotyöläisten palkkojen välillä on 40 senttiä tunnissa. Joidenkin ammattitaitoisten canadalaisten ja yhdysvaltalaisten autotyöläisten palkkojen ero on niinkin paljon kuin $1.00 tunnissa.

Uusi sopimus on voimassa lokakuun 31 päivään v. 1964 ja on taannehtiva tämän vuoden lokakuun 31 päivään.

Sopimuksen mukaan työläiset tulevat saamaan 2½ prosentin tai 6 sentin tuntipalkankorotuksen vuodessa, riippuen siitä kumpi on suurempi, sopimusajan kolmen vuoden kestäessä. Työläisten peruspalkka ennen uutta sopimusta oli $2.69 tunnissa.

VIIME TIEDOT

Toronto. — Korkeimman oikeuden tuomari J. C. McRuer antoi eilen päätöksensä, jossa sanotaan, että Royal York-hotellin johto oli väärässä erottaessaan lakossa olevia työläisiä. Täten tuomari McRuer kumosi aikaisemman tuomari Elmoren päätöksen, jonka antaminen herätti suuttumusta työläispiireissä äskettäin. Hotellityöläisten union syytös hotellin omistajaa, Canadian Pacific-rautatieyhtiötä vastaan joutunee nyt uudelleen tuomari Elmoren käsiteltäväksi. Rautatieyhtiö on valmistautunut vetoamaan tuomari McRuerin päätöksestä.

Pariisi. — Puhuessaan NATO-maiden ministerineuvoston istunnossa täällä eilen Canadan ulkoministeri Green sanoi Canadan suosivan sitä, että YKn taholta olisi ryhdyttävä jonkinlaisiin toimenpiteisiin Länsi-Berliinissä ja sinne Länsi-Saksan alueelta johtavalla valtatiellä.

Washington. — Valtiosihteeristön taholta ilmoitettiin täällä eilen, että Yhdysvallat vastustaa Britannian ehdotusta, jonka mukaan järjestettäisiin nyt tulen lopettaminen Katangassa. Yhdysvallat vaatii jotta ennen sellaista toimenpidettä on jossain määrin varmistettava YKn asema Katangassa.

United Nations. — YKn vt. pääsihteeri on ilmoittanut Britannialle, jotta YK luopuu vaatimuksestaan, että Britannian olisi varustettava Yn palveluksessa olevia lentokoneita 24:llä 1,000 paunan pommilla, jotka olisivat käytettävissä YKn Katangan operatioiden yhteydessä.

United Nations. — Neuvostoliiton taholta on ilmoitettu, että se on valmis varaamaan asejoukkoja Yn käytettäväksi Katangassa sillä ehdolla, että myös Neuvostoliitolla olisi sanomista siinä miten ja missä niitä tultaisiin käyttämään.

YK "poikki" -- U. Thant; tappio $107 miljoonaa

United Nations. — Yhdistyneet Kansakunnat on varaton ja suuntautumassa kohti vararikkoa, ilmoitti vt. pääsihteeri U. Thant tällä viikolla.

Hän arvioi, että hyvin lähellä olevaan vuodenloppuun mennessä tulee YKn tappio olemaan $107,500 000 ja että ensi vuoden kesäkuun 30 päivään mennessä se tappio kohoaa noin $170,000,000:iin nykyään ollessa toiveita vain $40,000,000 tuloista ensi vuoden kuuden ensimmäisen kuukauden kuluessa.

Thant sanoi YKn yleiskokouksen budjettikomitealle, että on "välttämätöntä jotta yleiskokous ryhtyy sopiviin toimenpiteisiin taatakseen rahallisen vastuunalaisuuden ja lähteet . . . vakavissaan ja pian."

Thant huomioi, että jäsenmaat ovat $86,000,000 rästissä tilityksissään ja sanoi, että "tilanne vaatii otta jäsenmaat auttavat pitkäaikaisessa rahoittamisessa ja antavat vakuutteensa hyvästä tahdostaan ja kannatuksestaan."

Pääsihteeri ei selostanut tarkemmin suunnitelmaansa $200 miljoonan arvoisten lainakirjojen myynnistä 25 vuoden ajaksi 2 prosentin korolla. Lainakirjat on tarkoitus myydä hallituksille ja keskuspankeille. Lainalla maksettaisiin pääasiallisesti velat, jotka ovat johtuneet siitä että YKn Kongon operatiot ovat tulleet maksamaan $15 miljoonaa vuodessa ja myös se 20 miljoonan velka, joka koitui YKn joukkojen toiminnasta keski-idässä.

Komiteassa hyväksyttiin 30 äänellä 10 vastaan 20 maan pidättäytyessä äänestämästä päätöslauselma, jossa kannatetaan Maailman Oikeuden mielipiteen pyytämistä siitä josko Neuvostoliitolla ja useilla muilla mailla on ollut oikeus kieltäytyä maksamasta niille määrättyä osuutta YKn Kongon operatioista johtuvista menoista. Neuvostoliiton blokkin maille on määrätty noin 20 prosenttia Kongon ja keski-idän operatioiden menoista.

Ranska, Etelä-Afrikka ja Portugal ovat myös kieltäytyneet maksamasta osuuttaan näistä menoista.

Ontariossa puute senteistä

Toronto. — Canadaan tuodaan nykyään uusia yhdysvaltalaisia sentin rahoja huomattavassa määrässä siitä syystä, että niistä on kehittynyt suuri kysyntä Ontarion myyntiveron ja jouluostoksien takia.

Canadan valtion rahapajassa on tehty ylitöitäkin, mutta tuotanto ei ole vielä kyennyt tyydyttämään kysyntää.

Diefenbaker kannattaa neuvottelua Berliinistä

Prince Albert, Sask. — Pääministeri Diefenbaker sanoi täällä tällä viikolla, ettei tulisi mitenkään viivyttää neuvotteluja Neuvostoliiton kanssa Berliinin kysymyksestä, sillä "tilanne ei parane" jos se jätetään nykyiselleen.

"Me tiedämme, että Neuvostoliitto haluaa neuvotella, että meillä on mahdollisuus hävitä jos kieltäydymme neuvottelemasta ja että meillä olisi mahdollisuus saavuttaa voittoja jos aloitamme neuvottelut", sanoi hän puheessaan kahden keskojärjestön osaston yhteiselle kokoukselle.

"Meidän on siitä syystä lähestyttävä Neuvostoliittoa. Me tiedämme mikä on Neuvostoliitto. Emme tule kärsimään mistään harhaluuloista".

Diefenbaker sanoi, että länsimaat eivät odota minkäänlaisia sensaatiomaisia tuloksia tai heikkoutta neuvostoliittolaiselta taholta. Hänen mielestään on tarpeellista etsiä kärsivällisesti ja hyvällä tarkoituksella mahdollisuuksia rajoitetun sovinnon aikaansaamiseksi.

"Enemmän odottaminen olisi mieletöntä optimismia. Vähemmän tekeminen olisi vastuuntunnottomuutta."

Länsimaiden erimielisyydet Berliiniin nähden koskevat keinoja eikä päämäärää, sanoi pääministeri ja vakuutti, että niistä voidaan päästä sovintoon.

LÄNSIMAIDEN KESKUUDESSA ERIMIELISYYTTÄ BERLIINI-NEUVOTTELUISTA

Pariisi. — Yhdysvaltain ja Ranskan kesken leimahti liekkiin täällä käynnissä olevissa neuvotteluissa tiistaina vakava erimielisyys neuvotteluista Berliinistä Neuvostoliiton kanssa.

Riita voinee johtaa siihen, että neljän suurvallan (Britannian, Ranskan, Länsi-Saksan ja Yhdysvaltain) neuvottelut yhtenäisen rintaman saavuttamisesta voivat päättyä jälleen epäonnistumiseen.

Mainittujen maiden ulkoministerit pitivät kaksikin neuvotteluistuntoa, jotka kestivät yhteensä yli viisi tuntia, tiistaina päivällä ja sitten kutsuivat vielä iltaistunnon yrittäessään päästä yksimielisyyteen.

Mutta Länsi-Saksan ulkoministeri Gerhard Schroeder sanoi sanomalehtikonferenssissa: "En tule ottamaan sitä riskiä, että ennustaisin josko tulemme pääsemään erimielisyyksistämme."

Luotettavista lähteistä saatujen tietojen mukaan neuvotteluissa ajauduttiin vaikeuksiin sen takia, että Ranska on omaksunut jyrkän kannan kaikkia Neuvostoliiton kanssa Berliinin kysymyksestä käytäviä neuvotteluja vastaan.

Yhdysvaltain valtiosihteeri Ruskin uskotaan etsivän keinoja neuvottelumahdollisuuksiin johtavan tien auki pitämiseksi niin kauan kuin Berliinin ongelman aiheuttama tilanne säilyy räjähdysmäisenä. Ranskan hallituksen edustaja oli ehdottomasti toista mieltä.

"Taskuvarkailako?"

Toronto. — Ontarion "kaksi vanhaa puoluetta" on aloittanut kampanjan Uuden demokraattisen puolueen (NDP) mustamaalaamiseksi, sanoi Toronton yliopiston professori Walter Young täällä maanantai-iltana.

Puhuessaan Uuden demokraattisen puolueen York East vaalialueyhdistyksen perustavassa kokouksessa, professori Young sanoi vanhojen puolueiden puhemiesten yrittävän juurruttaa canadalaisille sellaisen käsityksen, että "poliittisia tavoitteita omaavat henkilöt työväenliikkeessä nostavat rahaa" ammattiyhdistysliikkeen taskuista.

5.4 prosenttia työvoimasta työttömänä

Ottawa. — Liittovaltion tilastotoimisto ilmoitti tällä viikolla, että maassa oli jälleen tapahtunut työttömyyden liesääntymistä lokakuun puolenvälin ja marraskuun puolenvälin välisenä aikana.

Tilastotoimiston laskelmien mukaan maassa oli marraskuun puolivälissä 349,000 työtöntä, eli 5.4 prosenttia työvoimamäärästä.

Tämä merkitsi työttömyyden lisääntymistä 31,000:lla siitä mitä se oli lokakuun puolivälissä. Samalla tilastotoimisto kuitenkin osoittaa, että marraskuun puolivälin luku on 30,000 pienempi kuin vastaavana aikana viime vuonna, jolloin merkittiin 429,000 canadalaista, eli 6.6 prosenttia työvoimamäärästä, työttömäksi.

10,000 protestoi Ranskan farmipolitiikan johdosta

Pariisi. — Kymmenissä Ranskan kylissä järjestettiin mielenosoituksia viime maanantaina Ranskan hallituksen omaksuman maatalous-hintapolitiikan ja sen johdosta, että virallisten suunnitelmien mukaan yritetään hävittää kaikki epätaloudellisiksi leimatut pienviljelykset.

Farmarit ajoivat 500 traktorilla Strasbourgin kaduilla saattaessaan edustajistoaan kunnallisvirkailijain puheille.

Miljonääri vapaaksi varkaussyytöksestä

Ottawa. — Torontolainen miljonääri hotellinomistaja Ben Smith ja kolme muuta henkilöä, joiden joukossa kaksi yhdysvaltalaista, sai myötämielisen päätöksen Canadan korkeimmalta oikeudelta tiistaina vedotessaan aikaisemmin annettua oikeuden päätöstä vastaan, jossa havaittiin, että syytetyt olivat syyllistyneet varkauteen ja jolla tuomittiin heidät kuudeksi vuodeksi vankeuteen.

Kolme muuta vaaputettua ovat northbaylainen liikemies Charles Stuart ja newyorkilaiset lakimiehet Stanley I. Schonbrun ja Sol R. Rauch.

Heitä oli syytetty $960 000 shekin varastamisesta Brilund Mines-yhtiöltä viime vounna. Ontarion vetoomusoikeus vahvistanut heidän tuomionsa.

Heidät vapautettiin tuomiosta Canadan korkeimmassa oikeudessa sillä oikeuden päätöksellä, että shekki ei voinut olla varastettu Brilund Mines-yhtiöltä, sillä shekki ei ollut yhtiön omaisuutta. Kuitenkin sanottiin korkeimman oikeuden päätöksessä, shekki oli väärennetty, joka seikka oli syytettyjen tiedossa. Lisäksi syytetyt olivat tietoisesti käyttäneet sitä tarkoituksella vahingoittaa yhtiötä.

Tästä seikasta huolimatta tuomari Patrick Kerwin päätti että miehet oli vapautettava syytöksestä.

Yleinen syyttäjä sanoi oikeudenkäynnin kuluessa, että miehet olivat tyhjentäneet Brilund-yhtiön rahaston shekillä ja jättäneet yhtiölle vain joitakin kaivosvaltauksia, joiden arvo oli varsin kyseenalainen.

Luthuli sai Nobel-palkintonsa:

'Etelä-Afrikan politiikka on jäte ihmiskunnan mustasta menneisyydestä'

Oslo. — Nobelin rauhanpalkinnon vihdoinkin monien vaikeuksien (mm. Etelä-Afrikan valtion häntä kohtaan kohdistama maastapoistumiskielto) saanut Albert John Luthuli sanoi täällä tällä viikolla, että Etelä-Afrikan yhteiskuntamuoto, politiikka, talous ja lait ovat jätteitä ihmiskunnan mustasta menneisyydestä.

Tämä 62 vuoden ikäinen entinen zuluheimon päällikkö, jonka Etelä-Afrikan hallitus on kieltänyt osallistumasta poliittiseen toimintaan ja joka tavallisesti on rajoitettu kulkemaan ainoastaan Groutvillen kylässä Natalissa, oli valinnut Nobel-luentonsa, joita Nobel-palkinnon saajat perinteellisesti pitävät, aiheeksi "Afrikka ja vapaus"

Luthuli sai vastaanottaa v. 1960 Nobel-rauhapalkinnon viime sunnuntaina. Palkinto vastaa $48,300. Palkinto myönnettiin hänelle työstään ihmisoikeuksien ja veljeyden saavuttamiseksi ei-pakkokeinoin rotujen kesken. Hän on ensimmäinen neekeri, jolle on myönnetty tämä palkinto.

Luthuli sanoi, että lieventävä piirre valko-ihoisten historiassa afrikkalaisten neekerien kohtelusta "oli kristillisten lähetystöjen aikaansaama valonsäde."

Hän sanoi nykyään olevan toiveita siitä, että kristillinen kirkko tulee huomaamaan menneisyyden paheet.

Tuomitessaan Etelä-Afrikan hallituksen rotusyrjintäpolitiikan hän sanoi:

"Nämä ajatukset säilyvät Etelä-Afrikassa siitä syystä, että he, jotka kannattavat niitä, hyötyvät niistä. Ne suovat moraalista valkaisua maassa vallitsevalle tilanteelle.

'Kristinuskoisena olen aina tuntenut anteeksiantamattomuutta tätä politiikkaa kohtaan, joka tuntuu välinpitämättömyydeltä yksityisen ihmisen kärsimyksiä kohtaan.

'Me, omassa maassamme, olemme valinneet omasta tahdostamme pakkokeinottomuuden polun", jatkoi hän.

"Meidän tavoitteemme on aina ollut rotueroittelematon demokraattinen Etelä-Afrikka, joka kannattaisi kaikkien maassamme asuvien ihmisten oikeuksia olla siellä täysinä kansalaisina, samansuhtaisin oikeuksin ja vastuuvelvollisuuksin kaikkien toisten kanssa.

"Emme vaadi näitä etuja yksistään afrikkalaista (neekeri)-syntyperää oleville ihmisille. Me vaadimme niitä kaikille afrikkalaisille, valkoihoisille ja mustille. Näissä olemme peräänantamattomia."

Etelä-Afrikan hallitus, joka syytti, että Luthuli ei ole Nobelin palkinnon arvoinen, loppujen lopuksi myönsi vastahakoisesti hänelle luvan matkustaa Norjaan vastaanottamaan palkintoaan.

N-LIITON ÖLJYNVIENTI LISÄÄNTYNYT 30 PROS. VUODEN KULUESSA

Toronto. — Täkäläisessä Globe and Mail-lehdessä julkaistussa uutisessa kerrotaan, että äskettäin julkaistut tilastot osoittavat jotta Neuvostoliiton raakaöljyn ja öljytuotteiden ulkomaille vienti saavutti 33,217,700 metritonnin ennätystason v. 1960, eli 30 prosenttia suuremman määrän kuin v. 1959 ja 33 prosenttia suuremman kuin v. 1958.

Kapitalistiset maat ostivat Neuvostoliitolta 20,600,000 metritonnia raakaöljyä ja öljytuotteita viime vuonna, eli yli kaksi kertaa enemmän kuin se 9,500,000 metritonnia, josta ilmoitettiin vuodelle 1959.

Suurin osa Neuvostoliiton kapitalistisille maille myymästä öljystä myydään Länsi-Eurooppaan, Italian ollessa suurimman ostajan. Se tilasi viime vuonna 4,702,500 metritonnia, eli 31 prosenttia siitä mitä kaikki Euroopan kapitalistiset maat ostivat yhteisesti. Länsi-Saksa, Ruotsi ja Suomi kaikki lisäsivät öljyostoksiaan Neuvostoliitosta.

Japani alkoi viime vuonna ostamaan suuremmassa määrässä neuvostoliittolaista öljyä tuoden sieltä 1,403,600 tonnia verrattuna 125,100 tonniin v. 1959. Myös Intia alkoi ostaa neuvostoliittolaista öljyä viime vuonna vakituisella perusteella, jota esimerkkiä Ceylon seurannee piakkoin.

Neuvostoblokkimaiden joukossa Kiina on suurin öljynostaja, mutta koska Kiinan öljytuotanto on myös lisääntynyt viime aikoina se osti Neuvostoliitosta vain 2,962,800 tonnia v. 1960 verrattuna 3,048,200 tonniin v. 1959. Neuvostoliiton öljynvienti sosialistisiin ja kansandemokraattisiin maihin yhteisesti nousi 12,481,100 tonniin 10,786,000 tonnista sitä edellisenä vuonna.

VAPAUS

(LIBERTY) — Independent Labor Organ of Finnish Canadians. Established Nov. 6, 1917. Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa. Published thrice weekly: Tuesdays, Thursdays and Saturdays by Vapaus Publishing Company Ltd., at 100-102 Elm St. W., Sudbury, Ont., Canada

Telephones: Bus. Office OS. 4-4264; Editorial Office OS. 4-4265. Manager E. Suksi. Editor W. Eklund. Mailing address: Box 69, Sudbury, Ontario. Advertising rates upon application. Translation free of charge.

TILAUSHINNAT:

Canadassa:	1 vk. 8.00	6 kk. 4.25		
		3 kk. 2.50		
Yhdysvaltoissa:	1 vk. 9.00	6 kk. 4.80		
Suomessa:	1 vk. 9.50	6 kk. 5.25		

Valon ja rauhan juhla

Joulun vietto ei ole nykyaikana samaa kuin ennen, eikä ainakaan semmoista miksi vanhemman polven ihmiset sen mielellään kuvailevat nuoremmille. Joulustakin on kadonnut romantiikka. Menneiden aikojen hiljaisen, rauhallisen ja turvallisen joulun tilalle on tullut kovassa-kiireen humussa, kaupallisen helinän summana vietettävä joulu. Ennen muinoin kesti joulu Tuomaasta Nuuttiin; nyt on vain kolmen päivän tauko joulumarkkinoinnin ja sitä seuraavien "alennusmyyntien" välillä.

Kaikesta huolimatta joulu on perusolemukseltaan kuitenkin valon ja rauhan juhla. Kotikuusissa jouluaattona syttyvät miljoonaiset valot ovat suurelta osalta sähkölamppuja, mutta ne todistavat kuitenkin samalla tavalla kuin tavalliset kynttilät muinoin ihmisen järkkymätöntä uskoa valon voittoon pimeydestä. Joulun ikivanha vietto perustuu talvipäivän seisaukseen. Vuoden pimeimpänä aikana on ihminen kohottanut omat valonsa ennakoiman suurta käännettä luonnossa. Tuhatvuotisten unelmiensa innoittamana ihminen miltei kaikkialla maailmassa pyrkii ainakin kerran vuodessa elämään kylläistä ja iloista elämää, vaikka suurempaan yleilisyyteen ei ole silloinkaan varaa. Merkillepantavaa on, että iloa ja kylläisyyttä pyritään antamaan ennenkaikkea tulevaisuuden ihmisille — lapsille.

Taistelu valon ja pimeyden välillä ei ole kuitenkaan vielä jouluna päättynyt. Luonnossa tapahtuu joulun tienoissa tärkeä muutos — päivä ei enää lyhene, vaan pitenee ennakoiden kevään tuloa sittenkin, vaikka pakkanen paukkuu ja talven myrskyt ärjyvät entistä kovemmin.

Samoin on nyt asia yhteiskunnallisestikin. Ihmiskunnan historiassa on nyt saavutettu ensimmäisen kerran olotila, missä voidaan yhteisen ponnistelun ja toiminnan avulla estää sodan syttyminen, mikä uhkaa koko ihmiskunnan olemassaoloa. Mutta siitä huolimatta nyt vallitsee äärettömän suuri sodan vaara, jonka torjumiseksi tarvitaan kaikkien hyvää tarkoittavien ihmisten peräänantamatonta ponnistelua.

Siksi on tänä jouluna velvoittavampana kuin koskaan ennen joulun sanoma: "Rauha maassa ja ihmisillä hyvä tahto". Koko ihmiskunnan olemassaolon säilymisen ehtona on se, että saadaan sodanvaara torjutuksi ja kansainvälinen rauha turvatuksi.

Kansainvälinen jännitys ja sotilaallisen selkkauksen vaara on Länsi-Saksan harjoittaman provokatiotoiminnan ja sotilaallisten uhkausten johdosta lisääntynyt huippuunsa. Siksi, kun esitämme kansaihmisillemme "rauha maassa" toivotuksen, me tarkoitamme nimenomaan päättäviä toimenpiteitä Saksan rauhansopimuksen aikaansaamisen puolesta sekä Länsi-Berliinin ongelman ratkaisemiseksi niin, että se lakkaa kerta kaikkiaan olemasta kansainvälistä ilmapiiriä myrkyttävä provokatiokeskus.

Toimiessamme rauhan puolesta me toimimme asiallisesti kaikkien ihmisten puolesta, emmekä missään tapauksessa ketään kanssaihmistämme vastaan. Tätä todellista hyväntahdon ohjelmaa meidän tulee toteuttaa kanssaihmisiämme kohtaan vuoden kaikkina päivinä, eikä vain jouluna. Tässä mielessä joulu ei ole meille rauhanpuolustajille vain vanha perinne vaan elävä kuvaus jokapäiväisestä asenteestamme kanssaihmisiämme kohtaan yleensä.

Tässä mielessä toivotamme kaikille kansalaisillemme ja erikoisesti tämän lehden lukijakunnalle hauskaa joulua ja rauhanomaista uutta vuotta!

Tervehdittävä askel eteenpäin

Pitkäaikaisen kinastelun jälkeen päästiin YK:n yleiskokouksen poliittisen komitean istunnossa viikon alussa sopimukseen ulkoavaruuden rauhanomaisesta käytöstä ja siitä, että mikään maa ei voi "valloittaa" omaan käyttöönsä muita taivaankappaleita.

Tämä sopimus edellyttää sitä, että muodostetaan kansainvälinen rekisteerausvirasto, mihin ilmoitetaan aina silloin kun avaruuteen lähetetään jonkinlaisia satelliitteja tai avaruusluotaimia. Myös tulee lähetettäväksi yhteisymmärryksessä satelliitteja maailmanlaajuisen tiedonantoverkoston ja sääennustelulaitoksen hyväksi.

Hyväksytyn päätöslauselman mukaan suositellaan kaikkien maiden ohjeeksi seuraavat kaksi perusperiaatetta:

— Kansainvälinen laki, mukaanlukien YK:n perussäännöt, tulee koskemaan myös ulkoavaruutta ja taivaankappaleita;

— Ulkoavaruus ja taivaankappaleet ovat vapaita tutkittavaksi ja käytettäväksi kaikkien valtojen toimesta kansainvälisen lain puitteissa — ja niitä ei voida ottaa minkään kansakunnan kontrolliin.

Tämä on lämpimästi tervehdittävä edistysaskel, sillä tosiasia on, että tämän yksimielisesti hyväksytyn YK:n poliittisen komitean päätöslauselman takana on pitkäaikainen neuvottelu kahden johtavan suurmaan, Yhdysvaltain ja Neuvostoliiton välillä. Ilman muuta on selvää, että ne ovat päässeet keskenään sopimukseen näistä asioista ja se on merkkinä myös siitä, että jos on hyvää tahtoa, niin silloin voidaan päästä sopimukseen myös Berliinin ongelman ratkaisemisesta, rauhanteosta kummankin Saksan valtion kanssa sekä yleisestä ja täydellisestä aseistariisumisesta. Tällaiset sopimukset ovat sekä toivottavia että mahdollisia — mutta niiden toteuttamiseksi tarvitaan ilmeisesti vieläkin aktiivista yleisen mielipiteen painostusta kautta maailman.

Merkillepantavaa on, että vaikka tämän sopimuksen edistämisen hyväksi ei sovittukaan virallisesti ns. troikka- eli kolmoisvalvonnasta, niin perusolemukseltaan asianomaisen komitean kokoonpanosta hyväksyttiin se, että siihen tulee kapitalistisesta maailmanosasta 12 edustajaa, 8 edustajaa sosialistisesta maailmanosasta ja 8 edustajaa linjoituttamattomasta maailmanosasta — yhteensä 28 edustajaa, joista yksi paikka kuuluu Canadalle.

Tällaisia todellisia joululahjoja — yhteisymmärryksessä suoritettavia kiistakysymysten ratkaisuja — odottaa ja vaatii ihmiskunnan suuri enemmistö.

Englanti ja yhteismarkkinat:

Liittyäkö vai eikö liittyä?

Lontoo. — Tuntuu siltä kuin Englannin hallitus ei lainkaan tietäisi, mitä sen pitäisi ajatella suhtautumisestaan Euroopan yhteismarkkinoihin. Itse asiassa koko tarina on varsin merkillinen. Vielä puolisen vuotta sitten tavalliset ihmiset tunsivat tuskin lainkaan asiaa, sillä tuolloin ns. "kansan lehdistö" ei juuri sitä käsitellyt — sitä pidettiin liian "akateemisena". Mutta nyt ei kulu päivääkään ilman ahkeraa kannunvalantaa kaikissa lehdissä. Ja liittymistä vastustava suuntaus on selvästi voimistunut monilla tahoilla. Sitä esiintyy sekä työväenpuolueessa että hallituksessa istuvassa konservatiivisessa puolueessa, sekä teollisuuden että ammattijärjestöjen taholla ja ennen kaikkea muissa brittiläisen kansainyhteisön maissa. Viime syyskuussa Accrassa pidetty kansainyhteisön valtionvarainministereiden kokous oli yksimielisesti sillä kannalla, että Englannin ei pitäisi liittyä kuutosiin eli yhteismarkkinoihin.

Vielä viime vuoden lopulle asti pääministeri Macmillan itse ja koko hänen hallituksensakin olivat liittymistä vastaan. Ja kun Macmillan keväällä 1960 kävi Washingtonissa tapaamassa silloista presidentti Eisenhoweria, kerrottiin hänen varoittaneen USA:n ulkoasiainministeriötä, että mikäli USA alkaa tukea yhteismarkkinoita, niin Englannille ei jäisi muuta mahdollisuutta kuin muodostaa liittoutuma Ranskan—Länsi-Saksan rintamaa vastaan. Hän varoitti tässä yhteydessä myös kasvavasta natsismin vaarasta.

ÄKILLINEN KÄÄNNE

Mutta nyt, 18 kuukautta myöhemmin, ollaan tilanteessa, jossa koko kansainyhteisö kuohuu sen johdosta, että Washingtonin hallussa on Englannin hallituksen pitkälle tähdättyjä suunnitelmia liittyä yhteismarkkinoihin neuvottelematta sitä ennen lainkaan kansainyhteisön maiden hallitusten kanssa. Mikä on johtanut siihen, että Englannin pääministeri näin lyhyen ajan kuluessa tekee täydellisen käännöksen?

Jopa niissä oikeistopiireissäkin, joissa vastustetaan Englannin liittymistä yhteismarkkinoihin, sanotaan Macmillanin käännöksen johtuvan hänen ensimmäisestä tapaamisestaan USA:n uuden presidentin Kennedyn kanssa viime huhtikuussa. Kennedy lienee tällöin suoraan sanonut Macmillanille, että mikäli Englannin kanta ei muutu, niin se ei voi enää pitää itseään USA:n ensisijaisena liittolaisena. Mahdollisesti muitakin näköaloja on väläytelty ja joka tapauksessa ne riittivät Englannin politiikan jyrkkään käännökseen tässä kysymyksessä. Silti ei Macmillan vieläkään liene kovin innostunut yhteismarkkina-ajatuksesta ja se käy ilmi mm. etanan vauhdilla edistyvistä neuvotteluista. Siten kaikesta propagandarummutuksesta huolimatta täällä sanotaan, että parhaassakin tapauksessa Englanti voi saada vasta ensi keväänä päätökseen asiaa koskevat neuvottelut — puhumattakaan vielä mitään varsinaisesta liittymisestä. Mutta selvää on, että ankara painostus Washingtonin taholta jatkuu.

PUOLESTA JA VASTAAN

Ne intressipiirit, jotka puhuvat Englannin liittymisen puolesta, vetävät tavallisesti esiin kolme näkökohtaa: ensiksi, että brittiläisellä teollisuudella on kuutosten tulevien jättiläismarkkinoiden piirissä 200 miljoonaa asiakasta; toiseksi, että tämä johtaa brittiläisen teollisuuden räjähdyksenomaiseen laajenemiseen kolmanneksi, että kilpailu kuutosten sisällä pakottaa brittiläisen teollisuuden parannuksiin ja uudistuksiin.

Vastapuolella on tähän paljonkin sanottavaa. Ensinnäkin todetaan, että Englannin viennistä suuntautuu Euroopan markkinoille vain pieni osa (noin 15 %), kun taas kansainyhteisön maihin menee 42 % ja tämä markkina-alue joutuu uhanalaiseksi ilman, että Englanti pystyy tekemään paljonkaan maa-alan valtausta yhteismarkkinoiden piirissä, jossa kilpailu on kovaa. "Räjähdyksen omaisesta" laajentumisesta sanotaan, että nopea taloudellinen kehitys esim. Länsi-Saksassa, Italiassa ja Ranskassa lähti liikkeelle suurten sotavahinkojen pohjalta ja lankesi lähinnä vv. 1953—1959 osalle, jolloin kuutosten tullinalennukset eivät vielä vaikuttaneet. Mutta esim. Japanin teollisuus kasvoi paljon enemmän, vaikka maa ei kuulu yhteismarkkinoihin. Uudistuksista sanotaan, että ne voivat koskea vain tiettyjä teollisuuden haaroja, kun taas muut suorastaan raunioituvat. Tämän vahvisti mm. kuutosten lämmin kannattaja, jättimäisen kemiallisen yhtymän Imperial Chemical Industriesin (ICI) hallituksen puheenjohtaja eräässä puheessaan lokakuun lopulla, jolloin hän sanoi, että olisi "vapauduttava" tullimuurien suojissa elävistä yrityksistä, koska ne sitovat suurempien yritysten tarvitsemaa työvoimaa ja pääomaa. ICI:lla on muuten läheiset yhteydet alan länsi-saksalaisiin yrityksiin (I. G. Farben).

Ammattijärjestöissä pelätään, että mm. Italiasta ja muista Euroopan maista virtaava työvoima voisi polkea Englannin verraten korkeata palkkatasoa ja vastaavasti voisi subventioiden turvin verraten alhaisena pidetty elintarvikkeiden hintataso nousta.

Nämä ovat kieltämättä vahvoja perusteluja yhteismarkkinoita vastaan. Mutta lisäksi tulee näitäkin laajempi kysymys Englannin johtoasemasta kansainyhteisössä. Yhteismarkkinat (Rooman sopimus) murtaa kansainyhteisön lujat taloudelliset siteet ja Englannista tulisi jälleen roomalaisaikojen "pieni saari" Daily Express, joka kiihkeästi on vastustanut yhteismarkkinoihin menemistä.

SALAKAHMAISTA

Kun Englannin hallitus ilmoitti aikeistaan ruveta neuvottelemaan yhteismarkkinoiden kanssa, niin samalla luvattiin hoitaa velvoitteet nuihin intressiryhmiin kansainyhteisön maihin, EFTAn seitsemään jäsenmaahan ja kotimaisiin maataloustuottajapiireihin. Kuitenkin Pariisissa käytyjä kuutos-neuvotteluja on ympäröinyt täydellinen salaperäisyys ja vain Washington on pidetty tilanteen tasalla. Tämä on lisännyt närkästystä hankkeen vastustajien taholla ja m.m. Australiassa, Uudessa Seelannissa, Intiassa ja Ghanassa tämä on aiheuttanut avointa vastustusta. Ghanan presidentti Kwame Nkrumah on suoraan sanonut, että tässä on kysymys vain "uudenlaisesta imperialismista".

Aikooko Macmillan todella luotsata Englannin kuutosiin vai onko lopultakin kysymys vain manööveristä. Joka tapauksessa kiinnitetään eniten huomiota asian taloudelliseen puoleen. Silti muutamat painavasanaisimmat lehdet kuten Times ja Economist, ovat myöntäneet, että kysymyksessä on viime kädessä hanke koko länsimaailman yhdistämiseksi "kommunismia vastaan". Ja jos se merkitsee Länsi-Saksan paisumista Länsi-Euroopan mahtavimmaksi valtioksi, niin se on luonnollisesti britteille ikävää, mutta — hm! — ehkä siitä selviydytään. Toisaalta on mielenkiintoista havaita, että mm. amerikkalainen senaattori Fulbright ja Ranskan entinen pääministeri Mendes-France ovat toivoneet Englannin liittyvän yhteismarkkinoihin nimenomaan sen vuoksi, että se siirtyisi niiden johtoon Länsi-Saksan asemesta.

VASTAKOHTIEN VYYHTI

Kuten huomataan, liittyy kysymykseen kokonainen vyyhti vastakohtaisuuksia. Ja näyttää kaiken jälkeen siltä kuin lännessä olisi aletttu huomata muutoksia maailman voimatasapainossa. Joitakin sen tapaisia merkkejä voidaan havaita epätoivoisissa yrityksissä viitoittaa tietä politiikalle, joka toistaiseksi löytyy vain pilvilinnojen maailmasta: saada "vapaan maailman" voimat yhteen kommunistisen maailman voittojen jarruttamiseksi.

Mutta samaan aikaan länsi ei ole voinut irtautua valtakilpailusta, sisäisistä ristiriitaisuuksistaan. Kansainyhteisön maiden vastustus Englannin yhteismarkkinahankkeille on tästä vain eräs ilmaus. Ja Englannin ja muun Länsi-Euroopan taloudellinen vastakohtaisuus toinen. Amerikan pyrkimys saada Kanada, Iso-Britannia, Australia ja Uusi Seelanti taloudellispoliittisesti Tyynen meren piiriin on puolestaan eräs yritys kaivaa maata Englannin alta. Ja vielä eräänä esimerkkinä on USAn pyrkimys työntää Englanti syrjään taloudelliselta johtopaikalta ja ottaa tilalle Länsi-Saksa.

Tässä on joukko näkökohtia, jotka kiinteästi liittyvät yhteismarkkinoiden ympärillä esitettyyn näytelmään. Ja Englannin kohdalta ratkaiseviksi muodostunevat ne neuvottelut, jotka tullaan käymään Berliinin kohtalosta.

SYNTYMÄPÄIVIÄ

Alex Maunus, Vancouver, B. C., täytti marraskuun 26 pnä 70 vuotta. Yhdymme (valitettavasti myöhästyneenä) sukulaisten ja tuttavain onnentoivotuksiin.

Reminders

Toronto. — Yritys A.C. Annual Christmas Party for members and friends Thursday, Dec. 21, 8 P.M. at Don Hall.

Gala New Years Eve Party and dance at Don Hall, Sunday, Dec. 31. Concert and floor show beginning at 10 P.M., and dancing start at 12.05 A.M. Jan. 1. Music by Mike Lucas and his Melodydots, Everybody welcome. Admission $2.00 per person.

In Our Cage

What is our problem here on
earth?
Hate? fear? intolerance? pride?
No, the problem is nearly as old
as man,
When ownerships first began!

Since the haves and have-nots
have fought
And deeper each individual has
fled
Into that cage we call our mind,
Where self is nurtured until blind.

Only when we take the bars down
Will unity come to the fore
And crush that selfish part in men
That's held us back — till then.

What Kind of World?

What kind of society would it be
If dollars had never been
discovered,
If naked self-interest wasn't
supreme?

What kind of brotherhood
would it be
If colour, yellow, brown red
white were blurred,
If religion, many gods, one god,
or none tolerated?

What kind of a life would it be
If woman were not sex symbol
and creature -need slave,
If men were freed from his society made cage - conformity?

What kind of world would it be?

A world with civilization.

Koko Eurooppa kärsi lumesta

Lontoo. — Voimakkaat lumipyryt ja muutenkin epäedulliset sääolosuhteet aiheuttivat liikennehäiriöitä eri puolilla Eurooppaa viikko sitten torstaina.

Jugoslaviassa kärsivät puhelin- ja rautatieyhteydet pahoin lumituiskuista ja Adrianmeren rannikolla sijaitsevat saaret jäivät eristetyiksi voimakkaan merenkäynnin johdosta. Itävallasta ilmoitetaan, että Italiaan ja Jugoslaviaan johtavat solat olivat liikennekelvottomia.

Reininmaalla tapahtui useita auto-onnettomuuksia teiden liukkauden johdosta. Hessenin ja Reininmaan vuoristoseuduilla satoi runsaasti lunta. Myös Belgian itäosissa saatiin lunta normaalia enemmän.

Rakenustyöläisten julkilausuma:

Jokaisen työläisen on otettava kanta Länsi-Saksan sotavalmisteluja vastaan

Kansainvälisen Rakennus-, Rakennusaine- ja Puutyöväen Liiton sihteerit, puheenjohtaja ja varapuheenjohtajat ovat 3—4 päivinä lokakuuta 1961 Varsovassa tutkineet Berliinissä syyskuun 22—24 päivinä 1961 pidetyn Kansainvälisen Ammattiyhdistyskonferenssin tuloksia, joiden tarkoituksena on saada aikaan Saksan rauhansopimuksen solmiminen sekä länsi-Berliinin kysymyksen rauhanomainen ratkaisu.

He hyväksyvät ja tukevat tämän konferenssin julkaisemaa kaikkien maiden työläisille osoitettua vetoomusta, Saksan Liittotasavallan työläisille ja ammattiliitoille osoitettua vetoomusta sekä suurvalloille ja molempien Saksan valtioiden hallituksille osoitettua muistiota Saksan rauhansopimuksen solmimisesta sekä Länsi-Berliinin kysymyksen rauhanomaisesta järjestämisestä.

Rakennus- ja puutyöläiset,

Pääasiallinen sodan vaara tulee tällä hetkellä länsi-Saksasta ja länsi-Berliinin epänormaali tilanne voi millä hetkellä tahansa olla vaarallisempien provokatioiden syynä. Saksan rauhansopimuksen solmimisesta on tullut kiireellinen välttämättömyys, jolta voitaisiin välttää sodan vaara, sodan, josta tulisi atomikatastrofi.

Saksan Demokraattisen Tasavallan hallituksen toimenpiteet 13. 8. 1961 provokaatioita ja länsi-Saksan ja länsi-Berliinin revanshistien ja militaristien harjoittamaa vakoilutoimintaa vastaan ovat oikeutettuja ja palvelevat rauhan asiaa.

Korostamme Berliinissä pidetyn Ammattiyhdistyskonferenssin päätösten tärkeyttä sekä käännymme seuraavalla vetoomuksella alojemme ammatillisten järjestöjen ja työläisten puoleen kaikkialla maailmassa.

Ryhtykää toimenpiteisiin levittääksenne laajalti Berliinin konferenssin hyväksymiä tekstejä, toimikaa siten, että kaikkien maiden työläisille osoitetusta vetoomuksesta keskustellaan kaikissa kokouksissa, tapaamistilaisuuksissa, työpaikoilla sekä tehtaissa.

Kääntykää hallitustenne puoleen ja pyytäkää niitä ryhtymään toimenpiteisiin länsi-Saksan revanshihenkisten militaristien taltuttamiseksi.

Jokaisen työläisen on otettava tähän kanta, toimittava, sota ei säästäisi ketään.

Te, N.A.T.O.:n hyökkäysblokkiin kuuluvien maiden työläiset, teidän tehtävänne on tärkeä. Teidän on toimittava muuttaaksenne maanne sotaisen poliittisen suuntauksen; teidän on toimittava demokraattisen ja rauhanomaisen politiikan voimaansaattamiseksi.

Länsi-Saksan työläiset, teidän vastuunne on vielä suurempi. Teidän maassanne asuu vaara. Niin ei saa tapahtua, että Saksa on jälleen sodan lähtökohta. Taistelkaa rohkeasti kansainvälisen työväenluokan rinnalla estääksenne revanshihenkisiä monopolisteja päästämästä valloilleen sotilaallista selkkausta, josta tulisi hirvittävä atomisota.

Jos me, rakennus-, rakennusaine- ja puutyöläiset, toimimme päättäväisesti ja yhtenäisinä uuden sodan valmistelijoita vastaan, me autamme turvaamaan rauhaa.

Työläiset, muistakaa 58 miljoonaa kuollutta, muistakaa pommitusten polttamia kaupunkeja ja kyliä, jotka te kovalla työllänne olette uudelleen rakentaneet.

Teillä, rakennus, rakennusaine- ja puutyöläiset, on hyvät vallankumoukselliset perinteet. Saksan rauhansopimuksen solmiminen kiinnostaa välittömästi teitä, toimikaa rauhan säilyttämiseksi.

Saksan rauhansopimuksen solmiminen sekä yleisen aseistariisuntasopimunksen allekirjoittaminen tekisivät mahdolliseksi miljardien vapauttamisen rauhanomaiseen rakennustyöhön.

Uusi, näin syntynyt tilanne tekisi helpommaksi toteuttaa työläisten oikeutetut vaatimukset sekä noudattaa ja laajentaa ammatillisia ja demokraattisia oikeuksia.

Työväenluokka yhtenäisyydellään, toiminnallaan ja solidaarisuudellaan Euroopassa ja koko maailmassa voi saavuttaa nämä päämäärät.

Toimikaa oman etunne nimissä. Toimikaa rauhan hyväksi.

CLUB news

Editorial

Katanga and the UN

It used to be that the University of Notre Dame football team was known as "the fighting Irish"; but now a couple of fighting Irishmen have emerged from the United Nations Congo command, and have shed considerable light on the present day Congo situation.

Dr. Conor Cruise O'Brien, U.N. political chief in the Congo (who has since resigned his U.N. post), severely criticized the British U.N. effort, which while ostensibly supporting U.N. Congo action, has been, in fact, seriously hampering the U.N. Congo effort behind the scenes.

General Sean McKeown, U.N. military commander who is resigning his post at the end of the year is obviously doing so for the same reason. Too much behind the scenes political pressure from Britain, France and Belgium.

At least we now have a considerably clearer picture of the Congo situation. On the one side we have the U.N. seeking a peaceful solution to a united Congo and on the other, wealthy British, French and Belgian interests supporting the secessionist movement of their front man Moise Tshombe of Katanga province. The stake is the Union Miniere Company, reputedly valued at about 400 million dollars which is situated in mineral rich Katanga province.

Now the whole world kcnws that a United Congo cannot survive unless the rich resources of Katanga province become part of it. So the question is whether the U.N. or the vested interest from Britain, France and Belgium win out.

Needless to say, much unnecessary blood has been already spilt. Patrice Lumumba was murdered by the tools of these powerful interests, and more blood will flow for every day that this situation remains unresolved. Will the forces of colonialism and imperialism win or will the rich resources of the Congo be returned to their rightful owners, the Congolese people,

We feel that the days of colonialism are numbered in this world, but that it will still take considerable and enlightened world public opinion and pressure before the new emerging African, Asian and Latin American nations are completely freed from the fetters of oppressive colonialism.

* * *

W take this opportunity to wish our contributors, subscribers and readers a most happy Christmas and a happy, peaceful, warless 1962. — The Editorial Board, Toronto.

The First Fifty Years

Editor's note: The following is the text of the speech delivered by Eino Laakso, National Secretary of the Finnish Organization of Canada, on the occasion of the celebration of the fiftieth anniversary of the Finnish Organization at the Don Hall, Toronto, Dec. 10, 1961.

Why are we here today? We are here to celebrate 50 years in the life of an organization — an organization which has flourished longer among the Finns of Canada — to their betterment and to the betterment of Canada, than any other Finnish group. Before the turn of the century Finnish immigrants felt the need for a central organization around which they could work together as a group interested in cultural pursuits.

The idea first took root among a small group of Toronto needletradesmen and construction workers. They organized a local association which the Finnish community of Toronto joined. The association was known as the "Toronton Suomalainen Seura" or Finnish Society of Toronto as it is still known today. In 1904 the Society applied for a Provincial Charter which was granted. About the same time, similar associations were organized by immigrant Finns in other centres. In Ontario: at Port Arthur, Cobalt, Nolalu, Sault Ste. Marie, Fort William, Sellwood, Garson Mine, Copper Cliff, Creighton Mine, Mond Mine, Porcupine, Silver Centre and Nipigon. In B. C.: Phoenix, Vancouver, Victoria, Ladysmith and Sointula. In Alberta: at Coleman, Calgary and Canmore. In Sask.: at Lake Coteau. These independent clubs carried on a lively cultural, educational and sports program and constantly attracted new arrivals into their ranks as they arrived from the old country.

Among the old records of the Toronto Finnish Society, I found a census of the Finns in Toronto in the year 1910. It shows that there were 113 family units with 229 children, and a total of both mar-

(Cont'd on Page 5)

PÄIVÄN PAKINA

Lasten juhlan, joulun valmistelu

Me olemme ehkä kaikki sitä mielipuolta, että joulu on lasten juhla — mistä me aikuisetkin nautimme!

Lasten vuoksi me suunnittelemme joululahjoja; lasten vuoksi hankitaan kuusi, joko "puotista ostamalla" tai vanhanaikaisesti itse metsästä hakemalla. Mutta tehdäänkö suurta jouluslivousta mikä tahtoo näännyttää perheenemännät jo ennen joulun tuloa, myös "lasten vuoksi", sitä on vaikea sanoa.

Tosiasia on kuitenkin, että joulujuhlaa valmistellaan jo "alusviikolla" suurella huolella ja voimia säästämättä niin kaupungissa kuin maaseudullakin.

Valon juhlaa on vietetty pimeydestä saadun voiton kunniaksi ehkä vuosituhansia, virallisten juhlaseremoniain tosin vaihtuessa hieman ajan mittaan.

Joulua vietetään ns. kristityissäkin maissa jossakin määrin eri tavalla. Esimerkiksi Suomessa on ehdottomasti "aatto juhlaa parempi", aattona jaetan joululahjat jne.

Täällä Canadassa ei aattopäivälle anneta läheskään niin suurta arvoa ja lapsetkin saavat lahjansa vasta jouluaamuna — "pukki" kun kulkee tavallisesti töllistä töllille yön aikaan, lasten ollessa nukkumassa.

Pohjoismaissakin on eroa joulunviettolla esimerkiksi vanhan tutun Joulupukkimme tiimoilta — esim. Ruotsissa se ei ole läheskään niin yleinen ja välttämätön kuin "pukki" on Suomessa.

Mitä taas tulee meihin suomalaisiin, niin me vietämme joulua osapuilleen samalla tavalla — aatto on juhlien juhla. Silloin ollaan yleisesti puhuen kotona, perhejuhlassa. Varsinaisena joulupäivänä saavat sitten perheen jäsenet tehdä mitä lystäävät; käydä joulukirkossa tai olla käymättä, lueskella tai lepäillä vierailla naapurissa — tai parantaa krapulaa kotona — miten kuten ketäkin huvittaa.

Leimaa-antavana piirteenä kaikkien suomalaisten yhteisessä jouluvalmistelussa on kuitenkin rajaton suursiivous, vai onko se peräti jouluslivous. Sitä ilman ei varmaan suomalaista joulua tulisikaan. Sitä seuraa kaikenlaisten herkkuruokien suunnittelu, varaaminen ja valmis-

Yhteistä meille kaikille on joulukuusen etsintä ja se on jännää hommaa, haettakoon se sitten kaupasta tai metsästä.

Se on muuten kummallinen juttu. Kuusi näyttää erinomaiselta, mutta kun sitä ruvetaan tarkemmin katsomaan, niin parempi sellainen pitäisi löytyä — ja löytyyhän se. Ihmeellistä on kuitenkin, että esim. kaupoista näkyvät käyvän kaupaksi miltei kaikki kuusen kräääkät, vaikka niitä vähän haukutaankin.

Kuusen metsästä haku kuuluu vanhojen perinteiden mukaan meille miehisille miehille — joskin tenavat ovat topakasti mukana, olkoot he sitten tyttöjä tai poikia.

Kuusen metsästä haku antaakin jo ensitunnelmaa joulusta, varsinkin jos on mukana avustamassa jokin "asiantuntija", sanokaamme 5—10-vuotias poika, tyttö tai lapsenlapsi. Jos on kaunis ilma, ja hieman lunta maassa sekä puiden oksilla, silloin muodostuu joulukuusen haku todella miellyttäväksi elämykseksi, jos on mukana vaikka vain yksikin tällainen "avustaja", kuten oli allekirjoittaneellakin viime pyhänä.

Joulu on, kuten sanottu, lasten juhla, mutta hitto soikoon, mukaansa se vetää meitä aikuisiakin lapsia kun aikamme jouluiloa hommaamme niille nuoremmille.

Joululahjoista emme halua mitään erikoista sanoa — mutta älkäämme kuitenkaan ostako lapsille liian paljon pyssyjä ja muita "tappovälineitä" sillä onhan kaupoista saatavana myös paremmin opettavia ja käyttäjäänsä kehittäviä leluja. Aikuisille sopii joululahjoja valittaessa esimerkiksi tämä lehtemme Vapaus tai sisarlehtemme Liekki. Hieno joululahja on liikkeemme julkaisema "Joulu 1961" tai Taskukalenteri jotka kummatkin ovat käyneet oikein hyvin kaupaksi.

Kirja on varsinkin tänä vuonna erikoisen sopiva joululahja, sillä nyt on joulunpyhissä mittaa miltei yhtä paljon kuin oli ennen vanhaan "hyvään aikaankin". Kirja — heikompikin sellainen — antaa mielenkiintoista ajankulua ja selvittää päätä, jota vastoin pelkkä viinan latkiminen, paremmankin mökäöljyn, antaa pahan krapulan.

Mutta huolimatta siitä, mitä joululahjoja suunnitellaan — Vapauden joulunumeroista, tänään ja sitä seuraavista joulunumeroista, voi katsoa maksullisista ilmoituksista, mitä on eri liikkeissä saatavana ja mitkä liikkeet haluavat olla kauppasuhteissa kanssamme.

Niin, ja misukselle erikseen kiitos kauniista joululahjoista, tavanmukaisesta solmiosta ja sukkaparista.

Hauskaa joulua Vapauden kaikille lukijoille ja täkäläisille kansalaisillemme yleensä. — Känsäkoura.

Hauskaa JOULUA ja onnentäyteistä UUTTA VUOTTA !

TUNNETTU RUOKAILU- JA ASUNTOTALO

STAR CLUB

Pohjois-Ontarion parhain ruokailupaikka

TEGELBERGIT JA IKOLAT, liikkeen pitäjät

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA toivotamme kaikille ruokailijoille ja muille liiketuttavillemme!

Puhelin 235-3933

27 Crawford St. P. O. Box 190, South Porcupine, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille suomalaisille liiketuttavillemme!

GEORGE D. HAMILTON

PUUTAVARAN JA RAKENNUSTARPEIDEN VÄLITTÄJÄT

Kysykää meiltä, koetamme auttaa teitä, että saatte kaikkea mitä tarvitsette rakennuksillanne.

SOITTAKAA 235-4828

South Porcupine Ontario

Vuodenajan tervehdyksemme suomalaisille ystävillemme!

THOMAS FUNERAL AND AMBULANCE SERVICE

136 Commercial Ave., Phone 235—3144

South Porcupine, Ontario

Parhaimmat

TERVEHDYKSEMME

kaikille asiakkaillemme!

PORCUPINE HARDWARE AND FURNITURE

TUNNETUIN RAUTA- JA HUONEKALUKAUPPA PAIKKAKUNNALLA

PUHELIN 235—3828

P. O. Box 520 South Porcupine, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA TOIVORIKASTA UUTTA VUOTTA

kaikille asiakkaillemme

WORKERS' CO-OPERATIVE OF NEW ONTARIO LTD.

Kansan kauppa, jossa jokainen ostaja on saman arvoinen.

Henkilökuntamme joka palvelee teitä:

MIRJAM LUHTA
NELLIE NIEMI
JOYCE LIVINGSTONE
ROY RANTA
WALTER RIGG
FRANK LECENDRE
ANDRE COULET
ROLANDE DUPUIS

Monipuolinen ruokatavaravarasto. Olemme tilaisuudessa palvelemaan teitä paremmin. Kaikki vähintäin viiden dollarin tilaukset ajamme teille kotiin. Välitämme myöskin päivän hintoihin ensiluokkaista kivihiiltä. Tehkää tilauksenne heti soittamalla:

Puhelimet 235-3231

WORKERS' CO-OPERATIVE OF NEW ONTARIO LTD.

SOUTH PORCUPINE ONTARIO

HAUSKAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

J. Smith Grocery

Pottsville Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE

toivotamme kaikille tuttavillemme kautta Canadan!

EINO WUOLLET
TOIVO KANERVA

South Porcupine, Ontario

(Tämä on meidän joulukorttimme)

ILOISTA JOULUA ja Onnea Vuodelle 1962!

toivottaa suomalaisille asiakkailleen

CENTRAL TAXI

Aina tavattavissa Central Housella

Kutsukaa puh. 235 — 4747

South Porcupine Ontario

Vuodenajan tervehdys kaikille ystävillemme!

AIR PORT HOTEL

W. MOSKEL, omistaja

Järjestämme pitoja, vihkiäisiä ja erinäisiä illanviettoja

RUOKAILUAJAT
HUONEITA VUOKRATAAN

South Porcupine Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYS!

E. W. HARJULA

VAKUUTUSASIAMIES

Välitän palo-, tapaturma- ja henkivakuutuksia sekä talojen osto- ja myyntikauppoja.

Välitän juuri rakennettavia "BLUE BIRD"-koteja Timminsissa, South Procupinessa ja kultakaupungilla

80 Bruce Avenue

South Porcupine Ontario

Suuri ja voimakas teräsunio vastaanotti 4½ sentin korotuksen tunnilta (?)

Sault tSe. Marie. — United Steelworkers unio-osasto No. 2251 jäsenet tk. 8 pnä suoritetussa lippuäänestyksessä hyväksyivät noin 3—1 enemmistöllä uuden kolmivuotisen työehtosopimuksen Algoma Steel-yhtiön ja union kesken. Unio-osaston varapresidentti Leo Woodcock tiedoitti lauantaina, että äänestyskomitean laskemat tulokset osoittavat 3,375 äänestäneen hyväksymisen puolesta ja 1,192 vastaan. Pilattuja lippuja oli 46. Äänestys suoritettiin terästehtaan No. 1 portilla.

Sopimus on taannehtiva, alkaen elok. 1 pstä tältä vuodelta jolloin 4½ sentin korotus tunnilta astuu voimaan ja päättyy sopimus heinäkuun 31 pnä 1964. Yhtiön virkailijain taholta on ilmoitettu, että takamaksuja ei voida järjestää ulos annettavaksi ennen kuin joulun jälkeen, koska se aiheuttaisi liian paljon laskutyötä. Takamaksua on siis tulossa kullekin sopimuksen alaisena olevalle 36 senttiä päivältä eli $1.80 viikolta.

Lisäselostus eläkkeelle joutuvien maksuista, joka jäi selostamatta viime kerralla: Nykyään on yhtiön tapana ollut vähentää eläkemaksusta $15.00 kuukaudessa pois silloin kun henkilö on saavuttanut 70 ikävuotensa ja on siis kelvollinen saamaan valtion eläkettä. Uuden sopimuksen mukaan tämä vähennys poistetaan niiltä, jotka joutuvat eläkkeelle tammikuun 1 pstä lähtien 1962. Nyt eläkkeellä olevien kohdalta se todennäköisesti jää edelleen voimaan.

* * *

Työttömien lukumäärä nousi 658 henkilöllä marraskuun aikana, tiedoittaa NES:n johtaja Al Diotallevi.

Työttömyysvakuutustoimistossa oli rekisteerattuja työtä etsiviä kirjoissa marraskuun lopulla 2,373 verrattuna 1715 lokakuussa. Näistä sai vakuutusta 1,710. Marraskuussa 1960 oli työttömien luku 3,500.

* * *

Soossa syntyi marraskuussa 190 lasta, kuoli 35 henkilöä ja avioliittolupia myönnettiin 26:lle. — L.

PORT ARTHURIN KUULUMISIA

Port Arthur. — Viime maanantaina suoritetuissa kaupungin vaaleissa täällä tuli valituksi pormestariksi S. Laskin 7,915 äänellä vastaehdokkaan Dan Coughlanin saadessa 4,714 ääntä. Kaupungin valtuustoon valittiin seuraavat: Wäinö W. Laakso, E. Laprade, G. Young, Ron Wilmat, C. McNeill, J. St. James, S. Ashton, E. Anten, S. Smith ja T. Arnot.

Koululautakuntaan tulivat seuraavat: E. Peterson, G. Morgan, Van Der Flier, E. T. Whiteley, K. MacGray, Mary Burns, E. Cushway ja K. McCaffrey. A. T. Hill tuli kolmanneksi varajäseneksi äänimäärällä 2,785.

Koululautakunnan, puistolautakunnan ja Public Utilities-komissionin valinnassa eivät saaneet äänestää ne 2,963 yksinäisiä huoneita vuokraavat ja nuoret, joilla ei ollut omaisuutta tai perheasuntoa. Myös katoliikkikoulukomitean valinta jäävasi pari tuhatta yleisen koululautakunnan äänestyksessä.

Puistolautakuntaan valittiin J. E. Beaupre, R. Bell, V. B. Peterson, W. Smith ja W. Chomiak.

Public Utilities-komissiooniin valittiin T. McAuliffe, J. Allen, J. Currie ja G. Wilson.

Näiden kaupunginvaalien yhteydessä suoritettiin 5 yleisäänestystä, joista vesivarastojen fluorisointi hyljättiin, vaikkakaan ei aivan niin ratkaisevasti kuin Fort Williamissa viikko aikaisemmin. Samoin hävisi suunnitelma uima-altaasta. Sunnuntaisin teatteri- ja konserttiesityksien järjestäminen hyväksyttiin 7,791 äänellä 3,928 ääntä vastaan. Luistinareenan rakentaminen hyväksyttiin 8,254 äänellä 3,406 ääntä vastaan. P. A. General sairaalaan uuden siiven määrärahan luovuttaminen hyväksyttiin 6,875 äänellä 2,029 ääntä vastaan.

Jo tunti jälkeen äänestyksen päättymsien pormestarin valinnassa vastaehdokas Coughlan tunnusti Laskinin voittajaksi.

Myös koululautakunnan ehdokas A. T. Hill antoi seuraavan lausunnon: "Koska koululautakuntaan pyrkivät muut ehdokkaat eivät esittäneet mitään ohjelmia, niin käsitän minulle annetun äänimäärän ilmaisevan kaupungin väestön painostuksena täydellisen aseistariisumisen, Canadan riippumattomuuden ja rauhan puolesta, sekä virallista USA-Canada sotahysteerian kiihottamista vastaan yleensä ja varsinkin kouluissa, joka on ensiluokkaisen tärkeä lastemme ja lastenlastemme tulevaisuuden suojelemiselle."

* * *

Pukkijuhla lapsille on järjestetty ensi sunnuntaiksi, jouluk. 17 p. alkaen kello 2 ip. yhdessä International osuusliikkeen, CSJn osaston, Workers Benevolent vakuutusyhdistyksen ja AUUC-osaston toimesta. International osuusliike varaa tarjoilun ja avustaa joulupukkia erikoisesti. V.- ja u.-seura Isku auttaa ohjelmallisesti.

Joulupukki on matkalla ja tuo jokaiselle jotakin. Lapset ja vanhemmat kutsutaan joukkona juhlaan. Tervetuloa! — ATH.

Lasten joulujuhla St. Catharinesissa

St. Catharines. — Paikallisen v.- ja u.-seura Starin toimesta järjestetään lasten joulujuhla tk. 17 p., siis ensi sunnuntaina, kello 2 ip. Kaikkia lasten vanhempia pyydetään ottamaan tämä huomioonsa vaikka tämä yleinen tiedoitus tuleekin vasta viime hetkellä. Tuokaa lapsenne ja lastenlapsenne yhteiseen joulujuhlaan. Ohjelmasta saa paremman varmuuden kun tulee itse paikan päälle. — U. H.

Joulutervehdyksemme ja Onnea Uudelle Vuodelle

toivottaa

SUOMALAINEN SAUNALIIKE

Helmi ja Matti Haapala omistajat

Sauna avoinna perjantaina ja lauantaina kello 2—10 illalla

South Porcupine Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille suomalaisille asiakkaillemme!

VERN'S HARDWARE

Cor. Bruce and Main South Porcupine, Ont.

Välitämme kaikkea rautatavaraa

Suuri valikoima perheen joululahjoiksi käypää

TERVETULOA KATSOMAAN!

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

suomalaisille liiketuttavillemme!

ELMER PASANEN

TEEMME UUTISMAIDEN RAIVAUSTÖITÄ (BULLDOZING) NYKYAIKAISILLA KONEILLA

AJAMME SORAA, HIETAA JA TÄYTEMAATA

Puhelin 235—4813 Porcupine, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE

toivotamme kaikille asiakkaillemme!

Northern Steam Bath
and
Health Centre

TOIVO KANERVA ja ITALO BASSO JA PERHE, omistajat

Saunamme on nykyaikainen, varustettu uusilla sähkökiukailla, joiden lämpöteho tyydyttää vaativammankin kylpijän. Käykää tutustumassa.

110 Golden Avenue

South Porcupine Ontario

Hauskaa Joulua

kaikille asiakkailleen ja ystävilleen toivottaa

NICK'S BILLIARDS

PALLOHUONE JA TUPAKKAKAUPPA

South Porcupine Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE!

HELMER'S
Shell Service

Omistaja CEC HELMER

Aina Shell asema palkkakunnalla

HYVÄ PALVELU

Valtamaantie 101 laidassa

South Porcupine Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE

toivottaa

PORCUPINE CLEANERS

Puhelin 235-4345

SOUTH PORCUPINE

HYVÄÄ JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA TOIVOTTAEN

kiitän siitä avusta, jota ole nsaanut teiltä lehtiemme lukijat. Erikoinen kiitos John Mäkikankaalle jatkuvasta yhteistyöstä lehtiliikkeemme asioissa.

Kun teette jokapäiväisiä ostoksianne, niin muistakaa niitä liikkeitä, jotka ilmoittavat Vapaudessa ja Liekissä.

Teitä kaikkia kiittäen ja onnellista rauhan vuotta toivottaen

EMIL HANKILA

VAPAUDEN JA LIEKIN ASIAMIES

Box 602 South Porcupine, Ont.

HAUSKAA JOULUA

SEKÄ ONNELLISTA JA MENESTYKSELLISTÄ UUTTA VUOTTA

TOIVOTAMME KAIKILLE TUTTAVILLEMME!

Karin ja Vili Kontola

HEIKKI HEINONEN

PAUL MÄNNISTÖ

Camp 11-3 South Porcupine, Ont.

VUODEN VAIHTEEN ONNITTELUMME kaikille suomalaisille liiketuttavillemme!

SOUTH END GARAGE
and
SERVICE STATION

Puhelin 235—3838

South Porcupine Ontario

Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta toivotamme kaikille suomalaisille ystävillemme!

JEAN'S FLOWER SHOP

Mrs. S. A. Laraman, omistaja

Puhelin 235—3853

106 Bruce Avenue South Porcupine, Ont.

★ LÄHETÄMME KUKKIA KAIKKIALLE ★

JOULUTERVEHDYKSEMME

ja Onnea Uudelle Vuodelle toivottaa suomalaisille ostajapiireille

LLOYD RICHARDS SHOES

Meiltä löydätte kengät jokaiselle perheen jäsenelle

Ystävällinen palvelus ALHAISET HINNAT

South Porcupine Ontario

Toivotamme Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

suomalaisille liiketuttavillemme

HI-FASHION DRESS SHOPPE

Naisten pukualalla seuraamme täysin nykyaikaista muotia. Varastostamme löydätte teitä miellyttävän leningin.

41 Main Street South Porcupine, Ontario

Hauskaa Joulua kaikille suomalaisille toivottaa

TISDALE PLUMBING & HEATING

Kaikenkokoisten ja eri mallisten kaasulämmityslaitteiden näyttelyhuone. Antakaa meidän järjestää teille "Sinisen liekin" lämmitys

Puhelin 235—4045

117 Bruce Avenue S. Porcupine, Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta toivotamme suomalaisille ystävillemme!

P. H. KENNEDY

KAIKENLAISIA VAKUUTUKSIA — SAIRAUS-, TAPATURMA-, TULIPALO-, VARKAUS- JA AUTOVAKUUTUKSIA

Puhelin 235—4944

78 Bruce Avenue E. South Porcupine, Ont.

PARHAIMMAT VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME

suomalaisille ystävillemme!

MacDONALD'S BEVERAGES

Lukuisten ja parhaimpien virvokejuomalajien valmistaja Pohjois-Ontariossa

ERIKOISUUTEMME

Temagami Dry Ginger Ale

TILATKAA JUHLAJUOMANNE MEILTÄ

South Porcupine Puhelin 235—4833 Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA VUODELLE 1962!

HAUSKAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

ZAHARUK'S JEWELLERS

Corner Huron & Cathcart Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA

ja onnellista ja menestyksellistä uutta vuotta!

toivottaa

THOMPSON BROS.

KOTIEN KALUSTAJAT

Puhelin AL. 6-2931

26 Queen St. East Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA

ja parhainta menestystä rauhanvoimien toiminnalle vuonna 1962

CSJ:n Sault Ste. Marien Osasto

SAULT STE. MARIE ONTARIO

Aira Sinervo:

Laitetaankos pesä myös pikkulinnuille...?

Sekatyömies Risto Kovasen perhe oli tottunut joulun tienoilla kahteen sangen huomionarvoiseen joululahjaan. Toinen oli lisäverolappu ja toinen vuokratalon isännän ilmoitus vuokran kohoamisesta. Tällä kertaa oli isännöitsijä varannut jotain uutta. Vuokralaisille oli tullut ilmoitus, että talo on myyty, se puretaan ja tilalle rakennetaan Arava-lainainen asunto-osakeyhtiö.

Risto ja Kerttu Kovanen eivät olleet valistumattomia kansalaisia. Pikemminkin heistä olisi voinut käyttää paljon puhuvaa sanontaa "tietoinen työläinen". He tiesivät, että toimenpiteet, joilla hävitettiin vanhoja, kurjia asuntoja, olivat edistyksellisiä. Uusi Arava-talo tulisi täyttämään luultavasti kaikki nykyaikaisen asuntokulttuurin vaatimukset: valoa, tuuletuslaitteet, lämpöä, tilaa, siisteyttä. Se olisi varmasti sellainen työläisasunto, jota voitaisiin näyttää ylpeästi ulkomaalaisillekin.

Se olisi työläiskoti hyvinvointivaltiossa.

Toisaalta sekatyöläinen Risto Kovanen ymmärsi myös, että hänen perheensä ei olisi se työläisperhe, jota tässä asunnossa näytettäisiin. Hänen vuositulonsa olivat sen jälkeen, kun kaikenlaiset poistot oli tehty, 395.000:—.

Mutta jostakin syystä, ehkä vain siksi, että teloitettavakin usein on kiinostunut siitä, millä tavalla hänet teloitetaan ja kyselee sitä ennakolta, Risto Kovanen tunsi katkeranmakuista uteliaisuutta uutta talosuunnitelmaa kohtaan, meni läheiseen baariin, kaivoi taskustaan kahdenkymmenen markan rahan ja odotti kunnes iskelmä "Kaikista kauneimman unikon . . ." oli päättynyt kovaäänisessä. Sitten hän soitti rakennusyhtiölle ja kysyi pienimpien yksiöitten hintaa.

* * *

Ja matematiikka, tuo ihmiskunnan aivotuotteista kaikkein merkillisin, alkoi pilailla hänen kanssaan, sillä toimistoneiti puhelimen toisessa päässä ilmoitti kohteliaasti, että hakemukset on lähetettävä kuukauden sisällä ja yksiön hinta, joka oli suoritettava rakentamisvaiheessa, oli 395,000:—. Loput peritään vuokrassa.

— Kiitoksia, mutisi Risto Kovanen ja laski kuulokkeen.

'Isä oi, kerrohan, onko pyöreä
maa,
onnen lintua eikö myös kiinni
saa . . ."

alkoi radiokovaääninen hänen puhelunsa jatkoksi.

Baarin nahkatakkiset nuoret imeskelivät pilleillä mehua pöytien ääressä. Risto Kovanen tilasi pienen kupin kahvia ja jäi istumaan hetkeksi baariin. Baari oli valoisa ja lämmin, sen ilmapiirissä väreili unohdus.

"Miksi taivas niin kirkas ja
siintävä on,
isä ootko sä toisinaan myös
onneton"

. . . lauloi gramofoni.

Risto Kovanen ryyppäsi kahvinsa loppuun ja laski kupin pöydälle päättäväisesti. — Täytyy tästä lähteä muijan kanssa huoneenvuokralautakuntaan, hän ajatteli. Huoneenvuokralautakuntaan? No, ehkä se ei ollut aivan niin toivoton paikka kuin ihmiset väittivät. Olihan heillä kolme lasta, ei kai heitä nyt sentään taivasalle . . .

". . . Siksi taivas on kaunis ja
siintävä niin,
että lintusi ei joudu kadoksiin"

. . . lauloi gramofoni.

Risto Kovanen ei tajunnut laulun lohtua, sillä hänen ajatuksensa liikkuivat maallisemmissa asioissa. Hän nousi ja lähti lähintä raitiovaunupysäkkiä kohti.

* * *

Huoneenvuokralautakunnasta hän sai nipun papereita, pyöreitä, ylimalkaan lohduttavia lausuntoja ja kehoituksia tulemaan silloin ja silloin. Hän harppoi valaistua Aleksanterinkatua ajatuksiinsa vaipuneena tajuamatta Joulukadun tuhansian valojen säihkettä. Luku 395,000 ja merkillinen pelokkuus painoi hänen hartioitaan. Hänen mielessään väikkyi ajatus, että tulikin ylimalkaan mentyä naimisiin ja tehtyä lapsia — nyt joutui vielä siihen nöyryyttävään tilanteeseen, ettei pystynyt lapsilleen edes kattoa pään päälle hankkimaan. Lapsen tekeminen oli ylimalkaan hyvin vastuunalainen asia, paula, mihin ihminen työnsi päänsä merkillisen leikiten, ollenkaan ajattelematta edessä olevia vuosia. Hän huomasi yhtäkkiä pysähtyneensä erään suurmyymälän valaistun näyteikkunan eteen. Hänen silmiinsä osui sieltä pahvinpala, johon oli tekstattu:

395,000:—

Risto Kovanen räpytteli silmiään. — Olenkohan minä tullut hulluksi? välähti hänen aivoissaan. Mutta luku oli ja pysyi siinä. Muotinukke, jolla oli korpinmusta, kuin sulkina ohimoille työntyvä tukka, jonka hymy oli merkillisen virnuileva, ikäänkuin joku olisi kutittanut nukkea jalkapohjista, ja jonka vartalo oli houkuttelevasti vääntynyt, hymyili hänelle alas painuneitten silmäripsiensä alta puolittain lupaavasti. Ja siroissa, nahkasormikkaiden verhoamissa käsissä oli pahvilappu: 395,000:—.

* * *

Hetken tyrmistyksen jälkeen Risto Kovanen käsitti. Naisella oli päällään upea kriminnahkaturkki ja sen hintaa ilmaisi tuo luku.

Risto Kovanen räpytteli hetken silmiään ja hänestä tuntui, että ilma loppui hänen keuhkoistaan.

Ja samalla romahti hänen käsityksensä, että tuo suunniteltu Arava-yksiö oli kallis. Ei kai se voinut kallis olla, koska siinä oli sentään neljä seinää, keskuslämmitys, keittokomero, sähköliesi, wc, suihku, ovet, ikkunat, oikeus eteiseen, kellaritilat, ullakkotilat ja kaikkea . . . Entä mitä oli tuossa turkissa? Pari pässiä, saumat ja taskut sekä leikkaus ja huoliteltu työ . . .

Tuo Arava-huone oli kohonnut Risto Kovasen ja hänen vaimonsa tajunnassa kaiken hyvinvoinnin huipuksi. — Ajattele, oli vaimo sanonut, jos me saisimme sen, niin meillä ei olisi hätäpäivää. Työkyvyttömänäkin voisimme sentään elää, kun olisi katto pään päällä ja saisimme kansaneläkkeen. Meillä ei olisi mitään hätää. Mutta kai se on mahdotonta, hän oli sitten huokaissut. Ei saa toivoa liikoja . . .

* * *

Risto Kovanen tuijotti edelleen kriminnahkaturkkia. Hän koetti ponnistaa muistiaan saadakseen tajuntaansa kaiken mikä koski tällaista vaatekappaletta. Rasvahäntälammas, karitsa, joka kiedottiin syntyessään vaatteeseen, että karva menisi entistä enemmän kippuraan . . . karitsojen nylkeminen hyvin varhain . . . Jotain tuollaista oli tapahtunut jossakin Etelässä ennenkuin tuollainen turkis syntyy. Voihan olla, että työ on suuri . . .

Mutta kenellä oli varaa vetää päälleen tuo turkki?

Oliko ehkä täällä Helsingissä jossakin, jokin naisihminen, joka sanoi miehelleen:

— Ai niin, sivumennen, tiedustelit minulta mitä haluaisin joululahjaksi. Huomasin, että entinen turkkini on aivan risa . . . Näin tavaratalon näyteikunassa oikein tyylikkään . . . Kävin sitä koettamassakin, se sopii aika hyvin.

Ja mies menee ja ostaa sen ehkä jo huomenna.

Hän kirjoittaa shekkikirjaansa saman luvun, jonka Risto Kovanen kirjoittaa veroilmoitukseensa vuoden tuloina ja jonka asunto-osakeyhtiö kirjoittaa papereihinsa yksiön hintana . . .

* * *

Onko siis olemassa ihmisiä, joille toisen vuositulot ovat vain päällystakin hinta? Risto Kovanen kääntyi yhtäkkiä hitaasti näyteikkunasta kadulle ja katseli ohi kulkevia ihmisiä. Hän näki turkkeja, samanlaisia kuin oli aina nähnyt. Hän oli aina luullut, että niitten hinta oli suurin piirtein sama kuin tavallisen päällystakinkin. Ja niinhän se tietysti olikin. Risto Kovanen ei ollut niin sivistynyt mies, että hän olisi pystynyt eroittamaan toisistaan 300,000 markan aidon kriminnahkaturkin 30,000 markan väärennyksestä. Mutta hänelle se ei ollut tarpeenkaan. Oli varmasti toisia, jotka osasivat, hovimestareita, jotka tiesivät, että aidon edessä oli kumarrettava syvempään, virkailijoita, jotka ymmärsivät, että oli suhtauduttava kunnioittavasti . . .

Hetkeksi oli Risto Kovasen mielessä vilahtanut halu kääntyä ja potkaista näyteikkuna rikki, mutta hänellä oli vain ohut kenkä jalassaan ja hän olisi ehkä loukannut jalkansa — ja saanut sakkoja ja aiheuttanut uusia vaikeuksia perheelleen, perheelleen, jonka puolesta hän oli niin hädissään ja peloissaan. Tietenkään hän ei tehnyt mitään sellaista.

* * *

Niinpä hän tukahdutti tämän mielettömän halunsa. Hän kääntyi ja lähti raitiovaunupysäkille kuma-

Jatkuu 7. sivulla

Holiday Flowers

Rattoisaa Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta

kaikille suomalaisille asiakkaillemme!

Victor Mann FLORIST

119 Huron Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA

JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

O. KAURA

Parturiliike

340 Albert St. West
Sault Ste. Marie, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille asiakkailleen ja tuttavilleen toivottaa

TUULAN KAMPAAMO

PUHELIN AL 4-1433

21 Wallace Terrace
Sault Ste. Marie Ontario

Hauskaa Joulua ja onnellista uutta vuotta

toivotamme kaikille suomalaisille asiakkaillemme!

MYERS BUILDERS SUPPLIES (Soo) Limited

"Kaikkia rakentajille"

KEHYKSIA JA OVIA

Rakennusalan rautatavaraa
Maaleja ja kattotarpeita

Puhelin AI 3-9262

241 Trunk Rd. - P. O. Box 40
Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

ARTHUR FUNERAL HOME

HAUTAUSPALVELU KODIN ILMAPIIRISSA

492 Wellington Street Sault Ste. Marie, Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYS

kaikille suomalaisille asiakkaillemme!

THAYER LUMBER CO. LIMITED

Puhelin AL 6-8401

351 Northland Road Sault Ste. Marie, Ont.

Teldän Punainen Ristinne tarvitsee 600,000 pulloa verta sairaaloita varten 1962.

ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

TOIVOTTAA

ELLIOT LUMBER COMPANY LTD.

Kaikenlaisia rakennustarpeita — rautatavaraa ja työkaluja

Puhelin: Algoma 4-4364

766 Wellington W. Sault Ste. Marie, Ont.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

toivottaa

Soo Mill & Lumber Company Limited

YKSI OSTOKESKUS

- RAKENNUSTARPEITA
- PUUTAVARAA
- RAUTATAVARAA
- LASIA JA TIILIA

Puhelin AL 3-2365

North Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA TOIVOTTAA

KOSKELA

RAKENNUSURAKOITSIJA

SOITTAKAA 3-6761

R. R. 4, Rankin

Sault Ste. Marie Ontario

Hauskaa Joulua ja Menestyksellistä Uutta Vuotta

kaikille asiakkailleen toivottaa

NORM'S CONFECTIONERY

201 John Street Sault Ste. Marie, Ont.

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

Merry Christmas toivoo

BARTON'S FUNERAL HOME

Puhelin 3-1175

165 Brock Street Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

ECONOMY CONFECTIONERY

A. KORHONEN

Puhelin AL. 3-6552

151 Trunk Road Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

suomalaisille asiakkailleen toivottaa

BLUM CREDIT JEWELLERS LIMITED

32 Queen Street Sault Ste. Marie, Ont.

THE HOMEMAKERS SHOP

Trunk and Lake Sault Ste. Marie, Ontario

Ihmiset jotka sanovat: "Kysykää, meillä on kaikkea"

Haluamme kiittää lukuisia ystäviämme kuluneen vuoden kannatuksesta ja samalla toivomme teille

Oikein hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta!

Kiitos teille! LEO MARSH ja A. G. MICHEL

VUODENAJAN TERVEHDYS

KAIKILLE ASIAKKAILLEMME!

LYON'S FUEL, HARDWARE & SUPPLIES LIMITED

PUUTAVARAA JA RAKENNUSTARVIKKEITA KOTIEN OMISTAJILLE JA URAKOITSIJOILLE

Puhelin AL 6-2201

500 Wellinton St. West Sault Ste. Marie, Ontario

OLKOON JOULUNNE ILOINEN JA UUSI VUOSI ONNELLINEN!

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa
DUBREUIL LUMBER CO. LIMITED
Rakennusmateriaalia, katto- ja vuoraustarpeita rakentajille — rautatavaraa — öljymaaleja
Puhelin AL 3-3295
530 Cathcart Street Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
suomalaisille ystävilleen toivottaa
ASTINS
NAISTEN JA LASTEN VAATETUSTA
Puhelin AL 3-3411
137 Gore Street Sault Ste. Marie, Ont.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa
BARNES DRUG COMPANY
Puhelin 4-4325
Cor. Queen & Gore St. Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
toivottaa kaikille suomalaisille asiakkailleen
JAMES ST. HARDWARE AND FURNITURE CO. LIMITED
Meiltä saatte kaikkia tarvitsemianne rauta-alan tarpeita.
Puhelin AL 3-1177
185 James Street Sault Ste. Marie, Ont.

(Cont'd from Page 2)

ried and single was 537. They all belonged to the Finnish Society. It was also interesting to note that a careful register was kept of the memberships political views. In that same year the Society's membership supported the following: Socialist Party of Canada was supported by 314; Temperance movement 3; Christian movement 70; Free philosophers 3; Christian Youth 1; Neutral 146. These early records further reveal that the Society's membership was keenly interested in political affairs. Already in 1909 an executive member, and one of the founders of the Finnish Society, Mr. Jaakko Lindala, ran for the office of the mayor of Toronto and received a very substantial vote. While we have no figures for the various other Finnish associations as to their political orientation, it is reasonable to assume that the majority supported the program of the Socialist Party of Canada, since at the founding convention of the FO in 1911 the 19 clubs present had already affiliated with the SPC.

On Sept. 3 1911, a National Conference was called to discuss the formation of a central organization and on that same day it was unanimously agreed and adopted that this be done. The organization to be known as the Finnish Organization of Canada. The city of Toronto was chosen for the home office of the National Committee. The following were elected to the first National Committee: J. W. Ahlquist,

The First Fifty Years

often referred to as the father of the FO, K. Holm, J. F. Lahti, P. Leskinen, J. Lindala, K. Lehto and E. Pirttinen. All the other executive members have passed away except Mr. Lehto who is here with us today and still active in an advisory capacity in the sports section. The new bylaws were adopted and translated into English. An application for affiliation with the SPC was approved and the charter from the SPC was received on Oct. 25, 1911.

Thus began the colorful and flourishing activity of the FO. By 1914 there were 64 locals across Canada, with a total membership of 3,062. At the beginning of the first world war, 1914—15, it was a crisis year for Canadians which also adversely affected the FO. Membership dropped because of widespread unemployment and the fact that we lost our official organ the "Työkansa" published in Port Arthur, for the lack of finances, and the publication of the newspaper had to be abandoned for the time being. Our present newspaper Vapaus, was established in Sudbury in 1917. However, our worries were not over. The war was still raging in Europe, and the people in Canada and throughout the world were demanding an end to the hostilities. This campaign was lead mainly by the working class. Being an organization of the workers, the FO joined the end the war campaign and the campaign of non-intervention against the workers and farmers new government in Russia. Our government answered this by banning 15 labor organizations including FO and their newspapers. These were trying times for our organization. After the successful overthow of the Tsarist tyranny in Russia, the new revolutionary government led by Lenin, gave Finland its independence. But the reactionary land-owners and other anti-labor forces led by Mannerheim, receiving aid from Kaiser Wilhelm and from the Swedish monarchists, overthrew the new elected democratic government and established a fascist type regime and closely allied Finland with Germany. This action placed Finns in Canada into the enemy camp. Our government passed an Order in Council, making it illegal to publish a newspaper, subscribe to or read books printed in Finnish or to even speak Finnish except for the Bible. Our delegation sped to Ottawa to try and have this arbitrary decree rescinded but without success. During this illegal period many Finns were convicted of reading the so-called banned literature. Fines ranging from $50 to $2,000 were imposed. Some were sentenced to be deported. Many were fired from jobs, etc. But soon after the end of the war in 1919, following a hard struggle by the whole labor movement of Canada the labor organizations regained their legality and their right to publish newspapers.

Now began a new phase of our organization's activity. After the demise of the SPC, FO affiliated with the Workers Party of Canada. But in 1923 our National Convention approved a resolution to disaffiliate. From then on FO has not been affiliated with any political party. That year an application to the government for a Dominion wide charter was filed and we received the charter that same year.

With the post-war immigration in full swing, several thousand newscomers arrived from Finland to swell the ranks of the FO. More community halls, sports fields, and summer camps were needed to carry on our cultural work. All these were obtained by membership donations and free labor. In passing I may mention that during these 50 years, the locals of the FO have produced thousands of full length plays, thousands of variety concerts and sponsored educational meetings, annual drama, sports and music festivals, plus other wholesome entertainment for the enjoyment of all the Canadian people but particularly for the Finnish community. Perhaps the years after the first war were the most productive and flourishing period in the life of our organization. But this state of affairs was not allowed to last, however. Soon after the post-war boom was over the world capitalist system became sick again with the result that millions of workers were thrown out of their jobs. Many of us will remember the hungry thirties . . . during these years it was a hard struggle to maintain our properties and our newspaper. Membership dropped due to the movement of our people in search of work. Many of our leading members were deported for their activity in the struggles of the unemployed workers for work or bread. Hundreds went to the Soviet Union where they found employment and most of them remained there. Many of our members enlisted in the MacKenzie-Papineau battalion to fight fascism in Spain. Some of our boys never did return home from Spain. As you will recall, the crisis was followed by the most devastating war known in our history. It is unnecessary to recall all the hardships, heartaches and setbacks which followed the second world war years. The government decree to halt the activities of the FO, did not however, halt our war effort to defeat the greatest threat to mankind, Nazi Germany and Fascist Italy and Japan. While our halls were taken away from us our newspaper Vapaus was however allowed to be published. With the formation of our wartime organization the Finnish Democratic League of Canada, we mobilized our people for the war effart. Our members were among the best workers in the win-the-war campaign. Our youth were in the armed forces and our women knitting and sewing for the Red Cross.

Although having being persecuted almost continuously during these 50 years, still the FO has effectively influenced the moral, mental and physical development of the majority of the Finnish people of Canada. The FO has unceasingly assisted the Finns to find their rightful place in Canadian life as good and responsible citizens. In unity with other National groups, through participation in the trade union movement, the Co-operative movement and the World Peace movement the Finns have found their rightful place in the land of their adoption. Let us then continue in the proud footsteps of our founders who visualized a Canada where human dignity and freedom, peace and goodwill would be the birthright of every Canadian.

And finally — looking back over these 50 years, we find that our so called free enterprise system has been in perpetual crisis . . . stagnation and war . . . Let us heed that the same signs of crisis are upon us again today and the howling war-wolves at this very moment are planning to plunge us into a war and that nazi-fascism is rearing its ugly head to enslave us. Therefore let us resolve to do our part to wipe out the scourge of war and fascism from the face of this earth.

Maatalouskaupunki Moskovan lähelle

Moskova. — Neuvostoliittolainen sanomalehti Sovjetskaja Rossija teki äskettäin selkoa Neuvostoliiton ensimmäisestä maanviljelijäin kaupungista. Tämä tarjoaisi kollektiivinaanviljelijöille nykyaikaisen kaupungin kaikki mukavuudet. Kaupunki sijaitsee 60 km:n päässä Moskovasta ja valmistuu kolmen vuoden kuluttua.

Jokainen perhe saa kolmen tai neljän huoneen asunnon. Ensimmäiset asukkaat muuttavat kaupunkiin ennen vuoden loppua. Kaupunkiin rakennetaan meijeri, erilaisia talousrakennuksia, keskuslämmityslaitos ja työpajoja.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa
HURON AUTO SERVICE
312 Alexandra Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille asiakkailleen toivottaa
Eila ja Danny Ostaff
POLYNIMUREITA JA LATTIANKIILLOTTAJIA
295 Wellington St. West
Sault Ste. Marie, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
suomalaisille ystävilleen toivottaa
G. F. HART
R. O.
OPTIKKO
Puhelin 3-1671
124 Gore Street
Sault Ste. Marie Ontario

PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYS!
Eli's Cigar Store
• Metsästystarpeita
• Tupakkakauppa
• Julkaisuja
Puhelin AL 3-2221
151 Gore Street
Sault Ste. Marie Ontario

JOULURAUHAA KAIKILLE
toivottaa
PAUL'S BAKERY
Sault Ste. Marie, Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta toivottaa
NICOLET HOUSE
LIMITED
HELMI JA PENTTI SAARINEN JA PERHE
304 Albert St. West
Sault Ste. Marie Ontario

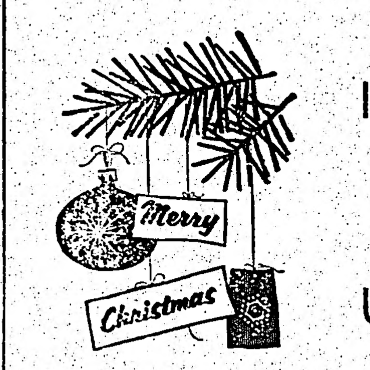
VUODENAJAN TERVEHDYS
suomalaisille ystävillemme!
PRINCESS THEATRE
163 Gore Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa
NORMAN G. LANGSTAFF
HAUTAANTOIMITTAJA
SAULT STE. MARIE, ONTARIO

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotamme suomalaisille asiakkaillemme!
KWIK LUMBER LIMITED
• KAIKKEA KOTIEN RAKENTAJILLE
• KWIK ANTAA NOPEAN PALVELUKSEN
Puhelin 6-7454-5
105 Northern Ave. East Sault Ste. Marie, Ont.

MEIDÄN ASIAKKAILLEMME . . .
Davis Clothing liikkeen johto ja henkilökunta toivottaa nyt Teille HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA. Arvostaen Teidän aikaisempaa liiketuttavuuttanne, me kehoitamme Teitä leikkaamaan irti tämän ilmoituksen ja tuomaan sen kauppaan allekirjoittaneelle saadaksenne 10% alennuksen seuraavasta ostoksestanne.
Kunnioittaen Teidän,
DAVIS CLOTHING LIMITED
Puolesta ARVI TUUMANEN
Queen ja Bruce katujen kulmassa Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA
toivoo
BRUNO'S SERVICE STATION
Cor. Albert & Thompson St. Sault Ste. Marie, Ont.



ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
WATSON'S GLASS LTD.
MYYNTI JA HUOLTO
109 Queen St. East Sault Ste. Marie, Ont.

Rattoisaa Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta
toivottaa
BIAGINI STUDIO
514 Queen Street West
Sault Ste. Marie Ontario

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
toivottaa
FASHION SHOP
SUOMALAINEN PALVELUSKUNTA
488 Queen Street East Sault Ste. Marie, Ont.

ILOISTA JOULUA
JA VALOISAA UUTTA VUOTTA
toivottaa
FISHMAN'S MEN'S WEAR AND YOUTH CENTRE
Corner Gore & Albert St.
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
suomalaisille asiakkailleen toivottaa
ROYALTON'S FURNITURE AND APPLIANCE LIMITED
374 Queen Street Puhelin 6-6277 Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA ja Onnellista Uutta Vuotta
kaikille suomalaisille asiakkaillemme!
ED & JACK B-A SERVICE STATION
Cor. Wellington & Wallace Terr. Sault Ste. Marie, Ontario

LORNE'S ESSO SERVICE
JA HENKILÖKUNTA
toivottavat kaikille heidän ystävilleen ja asiakkailleen
OIKEIN HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!
PUHELIN AL 3-9382
Highway 17 East Sault Ste. Marie, Ont.

FUJI MICRO SAFETY

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivottaa

MONTGOMERY'S MEN'S WEAR

Juhla- ja työvaatteita

179 Gore Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivottaa

LOCK CITY BEVERAGES

Puhelin 3-2541

353 Wellington Street
Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille asiakkailleen toivottaa

NENONEN'S MEAT MARKET

331 Albert St. West Sault Ste. Marie, Ont.

VUODENAJAN TERVEHDYS!

Rauhallista Joulua kaikille toivottaa

ALBERT ST. SAUNA

IRJA JA REIMA MÄKI, omistajat

Puhelin 3-0253

350 Albert Street West Sault Ste. Marie, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

DE LUXE KAHVILA

Omistajat: AINO MARVA ja MANU NIEMELÄ

Sault Ste. Marie Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

KESTI'S CAFE

846 Albert Street Soo, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille asiakkaillemme!

CLIFF'S SERVICE STATION

CLIFF EWAN, omistaja

Gore ja Cathcart Sts. Sault Ste. Marie, Ont.

PARHAIMMAT VUODENAJAN
TERVEHDYKSEMME

SUOMALAISILLE ASIAKKAILLEMME!

HILL'S HARDWARE AND FURNITURE

256 Wellington St. West Sault Ste. Marie, Ont.

PUHELIN AL 3-2353

Täydellinen rautatavara-alan liike koteja varten

McCLARY JA EASY SÄHKÖJÄÄKAAPPEJA
JA PYYKKIKONEITA
BEACH-HELLOJA - LAATUHUONEKALUJA

Kalevi Huuskonen Suomen paras urheilija v. 1961

Helsinki. — Lähes tarkalleen viisi tuntia kesti Urheilutoimittajien vuoden 1961 parhaitten urheilijain valintakokous Helsingissä noin 60 toimittajan pohtiessa eri urheilumuodoissa parhaitten urheilijoitten suorituksia kuluneena vuonna. Yhteensä 13 eri lajissa valittiin vain vuoden paras urheilija, 14 eri lajissa valittiin kolme parasta ja lisäksi yleisurheilussa, hiidossa ja erikseen naisurheilussa kuusi parasta. Päivän huipputapahtumaksi muodostui vasta tämän jälkeen suoritettu vaali, jossa kaikki eri lajit olivat yhtäaikaa puntarissa ja jossa nimettiin vuoden 10 parasta urheilijaa sekä ennen kaikkea vuoden paras vuonna 1961. Viimeksimainittu valinta tapahtui perinteelliseen tapaan suljetussa lippuäänestyksessä ja valinnan tulos julkaistiin vasta erikseen järjestetyssä tilaisuudessa, joka tänä vuonna oli Suomen Televisiossa. Vuoden parhaan urheilijan nimeämistä edelsi alustavat äänestystutkimukset, jotta saatiin ehdolle kaksi nimeä ilman paremmuusjärjestystä ja joiden kesken suoritettiin lopullinen suljettu äänestys.

Vuoden parhaan urheilijan loppuäänestykseen pääsivät ampumahiihdon maailmanmestari Kalevi Huuskonen ja moottoripyöräilyn maaratojen Euroopan mestari Timo Laine.

OUTOJA JUTTUJA

Kokouksen kuluessa jouduttiin käymään monia kiivaita keskusteluja ja tekemään useita uusia esityksiä toimikunnan ehdotuksiin. Ihmeellisimmältä tuntui kuitenkin se, että toimikunta oli esittänyt Suomen parhaaksi suunnistaja Erkki Kohvakan ja syrjäyttänyt MM-mies Kalevi Huuskosen. Maarata-ajon EM-mies Timo Laine puolestan oli vasta viidennellä tilalla. Kaikesta päätellen kärkeen oli tarkoitus saada joku SVUL:n urheilija, vaikka heikäläisillä ei tänä vuonna olekaan esitettävänään tälle tilalle oikeuttavia tuloksia. Moottoriurheilu ja ampumahiihto, jotka ovat yhteistoiminnassa koko maan urheiluliittojen kanssa TUL mukaan luettuna, oli yritetty kaikesta päätellen siirtää poikapuolen asemaan

Oli luonnollista, että TULn urheilijoilla ei ollut suuriakaan mahdollisuuksia selviytyä listoille. Positiivisena ja jossakin mielessä TULn miesten todellista tasoa kuvaavana esimerkkinä on kuitenkin mainittava lentopalloilu, jossa yhteistoiminta on vallalla. Tässä lajissa valittiin parhaaksi Järvensivun Kisan Martti Nyyssönen, joka myös oli ensimmäinen alallaan TULn parhaita valittaessa. Luistelussa yritettiin tyrkyttää kolmannelle tilalle Jouko Launosta, jolla ei ole tilillään oikeastaan muuta kuin täydellinen epäonnistuminen MM-kisoissa. Onneksi järki voitti ja urheilutoimittajat valitsivat tulosten perusteella kolmanneksi TULn tämän vuoden parhaan luistelijan Jaakko Niemen. Monessa muussakin lajissa olisi varmasti valintojen kohdalla ollut korjaamisen varaa, mutta kuten sanottu TULn urheilijat olivat lapsipuolen asemassa. Pienenä esimerkkinä mainittakoon painonnostaja Eino Mäkisen valitseminen kuudenneksi, vaikka TULn Reino Suomisella on tässä sarjassa parempi tulos. Suomisen ainoa synti on, ettei häntä painonnostoliiton taholta ole kelpuutettu edustamaan maataan maaotteluissa taikka MM-kisoissa.

Vuoden parhaat urheilijat eri lajeissa olivat:

Yhden urheilijan lajit:
Pyöräily: Unto Hautalahti
Jousiammunta: Jorma Sandelin
Melonta: Esko Strömsholm
Keilailu: Tauno Nieminen
Tennis: Reino Nyyssönen
Käsipallo: Bengt Fager
Nykyaikainen 5-ottelu: Tapio Kare
Soutu: Veli Lehtelä—Toimi Pitkänen
Lentopallo: Martti Nyyssönen
Ampumahiihto: Kalevi Huuskonen
Purhjedus: Jussi Cullichsen
Golf: Jalo Grönlund
Miekkailu: Marjatta Moulin

Kolmen urheilijan lajit:
Uinti: Kari Haavisto, Ilkka Suvanto, Pentti Koskinen
Painonnosto: Eino Mäkinen, Jouni Kailajärvi, Tauno Kare
Moottoriurheilu: Timo Laine, Rauno Aaltonen, Esko Keinänen
Suunnistus: Erkki Kohvakka, Aimo Pepsell, Stig Österholm
Jääkiekko: Raimo Kilpiö, Teppo Rastio, Juhani Lahtinen
Koripallo: Timo Lampen, Raimo Vartia, Seppo Kuusela
Pesäpallo: Eino Kaakkolahti, Uuri Stalhammar, Pentti Katainen
Paini: Tauno Jaskari, Kyösti Lehtonen, Matti Laakso
Nyrkkeily: Olli Mäki, Pertti Purhonen, Pekka Kokkonen
Luistelu: Toivo Salonen, Jouko Jokinen, Jaakko Niemi
Ampuminen: Pauli-Aapeli Janhonen, Pentti Linnosvuo, Vilho Ylönen
Voimistelu: Otto Kestola, Eugen Ekman, Sakari Olkkonen
Jalkapallo: Olli Heinonen, Kai Pahlman, Matti Haahti

Kuuden urheilijan lajit:
Yleisurheilu: Risto Ankio, Pauli Nevala, Jorma Valkama, Jussi Rintamäki, Olavi Salonen, Eino Oksanen
Hiihto: Eero Mäntyranta, Juhani Kärkinen, Mirja Lehtonen, Kalevi Hämäläinen, Raimo Manninen, Veikko Hakulinen
Naiset: Mirja Lehtonen, Siiri Rantanen, Eva Hög, Ella Hanelius, Inkeri Lehtonen (Talvitie), Marjatta Moulin.

VUODEN 10 PARASTA:

1) Kalevi Huuskonen, ampumahiihto
2) Timo Laine, moottoripyöräily
3) Risto Ankio, yleisurheilu
4) Erkki Kohvakka, suunnistus
5) Veli Lehtelä—Toimi Pitkänen, soutu
6) Eino Mäkinen, painonnosto
7) Jouni Kailajärvi, painonnosto
8) Pauli Nevala, yleisurheilu
9) Eero Mäntyranta, hiihto
10) Olli Mäki, nyrkkeily.

Sotilaita aseisiin, puolue lakkautettu

Salisbury. — Rhodesian liittohallitus lähetti lauantain vastaisena yönä kutsuntamääräykset kaikille alueryhmille ja maan suuremmille yksiköille.

Sotilaat saivat useimmissa paikoin määräykset ilmoittuatua paikallisissa esikunnissaan kahden tunnin kuluessa.

Rhodesian ilmavoimien reservijoukkoihin kuuluvat saivat samaan aikaan määräyksen odottaa henkilökohtaisia kutsuntamääräyksiä.

Tämä toimenpide johtuu kolme päivää kestäneistä levottomuuksista, jotka kansallisdemokraattisen afrikkalaisen puolueen jäsenet ovat järjestäneet. Mielenosoituksia on esiintynyt pääasiassa Salisburyssä ja ne on pääasiassa suunnattu Etelä-Rhodesian uutta perustuslakia vastaan.

Etelä-Rhodesian pääministeri, sir Edgar Whitehead ilmoitti ylimääräisessä radiolähetyksessä lauantaiaamuna, että kansallinen demokraattinen puolue oli julistettu laittomaksi järjestöksi. Puolue kielletään täten pysyvästi, hän väitti.

Etelä-Rhodesian afrikkalainen ammattiyhdistys esitti paheksumisensa hallituksen toimenpiteen johdosta ja kehotti afrikkalaista väestöä osoittamaan mieltään aloittamalla suurlakon maanantaina.

Englantilaisen kuvernöörin ja pääministerin virka-asuntojen edessä järjestettyjen istumamielenosoitusten yhteydessä sai yksi afrikkalainen surmansa ja 14 haavoittui. Noin 650 naishenkilöä pidätettiin.

Englannin siirtomaaministeri Reginald Maulding saapui perjantai-iltana yllättäen Rhodesiaan neuvotellakseen englantilaisen kuvernöörin lordi Alportin sekä Keski-Afrikan liittotasavallan pääministerin Roy Welenskyn kanssa.

— Jo lähes 5,000 vuotta sitten Kiinassa oli käytännössä kalenteri, johon oli merkitty mm vuodenajat ja kuukaudet sekä auringon ja kuun pimennykset.

JOULUTERVEHDYS

SUTHERLAND'S GROCERY

2363 West Broadway Vancouver, B. C.

PUHELIN RE 1-5118

Uudet omistajat

ANNIE ja URHO TYNJÄLÄ

Täten lähetämme kaikille sukulaisillemme ja tuttavillemme

Joulutervehdyksemme!

Olkoon joulunne iloinen ja tuokoon uusi vuosi teille onnea ja terveyttä!

Mr. ja Mrs. L. Hurula

404 Princess Ave.
Vancouver 4 B.C.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille asiakkaillemme!

HASTINGS STEAM BATH

LIIKKEEN JOHTO JA HENKILÖKUNTA

Puhelin MU 4-0644

766 East Hastings St. Vancouver, B.C.

Hauskaa Joulua
ja Onnellista
Uutta Vuotta

toivottaa suomalaisille asiakkailleen

PERFECT CLEANERS

1287 E. Hastings Street
Vancouver, B. C.

JOULU- JA UUDEN VUODEN
TERVEHDYKSEMME

kaikille asiakkaillemme!

HASTINGS BAKERIES LIMITED

Tilaukset tuodaan vapaasti kotiin

PUHELIN MU 4-9719

716 East Hastings Street Vancouver 4, B. C.

ILOISTA JOULUA

ja Onnekasta Uutta Vuotta

toivottaa kaikille työläisille ja rauhan ystäville

Vancouver Civic Employees Union

VANCOUVER, B.C.

JOULU- JA UUDEN VUODEN TERVEHDYS!

HOME FANCY SAUSAGES

ISLANNIN SUOLASILLIÄ
SKANDINAVIALAISIA RUOKATARPEITA
MAUSTETTUJA SILLIÄ

AIDOT UKRAINAN MAKKARAT
ERIKOISUUTEMME

POSTITILAUKSET TOIMITETAAN NOPEASTI

EDWD. POLOWY, omistaja

Puhelin MU 3613

264 E. Hastings St. Vancouver, B. C.

RAUHALLISTA JOULUA JA
ONNEA VUODELLE 1961

toivottaa

REGENT TAILORS

Räätälien valmistamia hyviä pukuja myydään molemmissa kauppoissamme.

4441 E. Hastings St., Burnaby — 324 W. Hastings St.
Puhelimet: CY 8-7030 — MU 1-8456

Vancouver British Columbia

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

toivottaa kaikille suomalaisille asiakkailleen

LEN'S GARAGE

LEN SUO, omistaja

Nopea ja ystävällinen suomalainen palvelus -- Pelti-, kone- ja autoalan maalaustöitä suoritetaan

Puhelimet: Garage AL 5-0811, kotiin TR 6-1662

1245 E. Hastings St. Vancouver, B. C.

Täten toivotamme ystävillemme ja tuttavillemme

HAUSKAA JOULUA

sekä onnellista ja rauhanomaista uutta vuotta 1962!

Effie ja Art Siven

2165 Oxford St., Suite 7
Vancouver 6 B.C.

HAUSKAA JOULUA
JA HYVÄÄ
UUTTA VUOTTA

toivotan kaikille tuttavilleni rauhan merkeissä!

Gust Salo

Vancouver, B.C.

Ainoastaan täten toivotan ystävilleni ja tuttavilleni

RATTOISAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

rauhan säilymisen toivossa!

Heikki Koljonen

Vancouver B.C.

Iloista Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta

toivottaa asiakkailleen

Max Goldberg

Putkityötarpeita, kuumavesilämmittäjiä, automaattisia vesilämmittäjiä, putkia ja venttiilejä.

424 Main St. Vancouver, B.C.
Puhelimet MU 1-8627
MU 1-7720

HAUSKAA JOULUA
JA MENESTYSTÄ
VUODELLE 1962

toivottaa kaikille asiakkailleen

BELL FUNERAL HOME

2746 E. Hastings Street Vancouver, B. C.

Iloista Joulua ja onnea alkavalle vuodelle

toivottaa

HUB CLOTHING STORE LIMITED

Parhain paikka lokarien, kalastajain ja kaivosmiesten vaatetustarpeiden ostajille

Puhelin MU 1-3645

45 E. Hastings Street Vancouver, B. C.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

NEW EMPIRE HOTEL

CYRIL BRANDOLINI — JACK BRANDOLINI, prop.

Puhelin MU 3-9747

122 E. Hastings Street Vancouver, B. C.

Käyttäkää...

PRATT & LAMBERT MAALEJA

Laatumaaleja, joita arkkitehdit useammin esittävät ja maalarit tunnustavat ehdottomasti parhaimmiksi maaleiksi.

VUODENAJAN TERVEHDYS
ASIAKKAILLEMME!

TED HARRIS PAINTS

TUKKU- JA VÄHITTÄISMYYJÄ

Puhelin MU 4-1105

757 East Hastings Street Vancouver, B. C.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEA VUODELLE 1962

kaikille ystävilleen ja asiakkailleen toivottaa

ASTORIA HOTEL

769 E. Hastings Street Vancouver, B. C.

RAUHALLISTA JOULUA JA ONNEA v. 1962!

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille
tuttavillemme!

Sofia ja Fred Moilanen

Nakina, Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille
ystävillemme!

Marilyn ja Kalevi Juvonen

Suite 10, 47 Furby St.
Winnipeg 1, Manitoba

HAUSKAA JOULUA
JA HYVÄÄ
UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille
ystävillemme!

Minnie ja Matt Huhtala

R. R. 1, Gibsons, B. C.

Iloista Joulua ja onnellista uutta vuotta

toivottavat kansainvälisen
rauhan merkeissä

Hilja Ketola

ja

Sulo Hissa

Trepanier, B.C.
(Toverit, ottakaa tämä joulukorttina)

Joulutervehdys

Olen viettänyt monenlaisia jouluja, vaan nyt taitavat minun kohdaltani joulunvietot loppua, joko ennemmin tai myöhemmin. (Kirjoittaja täytti äskettäin 81-ikävuotta, mutta hän toimii siitä huolimatta edelleen työväenlehtien hyväksi. — Toimitus.)

Kaikkein hartaimmin toivon tänä jouluna, että siinä alkaisi kaikille kansoille oikea ilon ja pysyvän rauhan aika. Vaikka sodanlietsojat riehuvatkin kuin mielipuolet, kansat toivovat järjen vuotta. Uhkailun ja varustelukilpailun asemasta toivotaan sovinnon rakentamista ja aseistariisumissopimusta kansojen yhteiseksi onneksi. Myönnettäköön kaikille kansoille ehdoton vapaus itse päättää omista asioistaan ja siitä, miten he haluavat omat asiansa järjestää.

Tällainen on siis lyhkäisyydessään minun joulutervehdykseni.

— Elisa Salonen.

Laitetaankos pesä myös pikkulinnuille

(Jatkoa 4. sivulta)

raisena, otsa rypyssä. Työntäessään palelevat kätensä taskuihinsa hän tunsi huoneenvuokralautakunnan kaavakkeiden paperipinnan sormissaan. Hänen päänsä päällä säihkyivät Joulukadun sadat sähkövalot ja kovaääninen vonkui:

"Nyt onkos tullut kesä,
näin talven keskelle?
ja laitetaankos pesä
myös pikkulinnuille . . ."

Tanganjika itsenäiseksi

Dar-es-Salam. — Entinen Englannin mandaatti Tanganjika joka oli vuoteen 1918 asti Saksan siirtomaa, tuli lauantain vastaisena yönä itsenäiseksi. Edinburghin herttua kuningatar Elisabethin edustajana nosti maan uuden vihre-musta-kultaisen lipun Dar-es-Salamin stadionin salkoon.

Samaan aikaan lippu nostettiin Kilimandsharon, Afrikan korkeimman vuoren huipulle.

Tanganjikassa on lähes 9 milj. asukasta, joista vain 21.000 on valkoista.

— Ensimmäiset kumikalossit tulivat Suomeen Treukolnikin tehtaalta Pietarista v. 1870 — aikaisemmin käytettiin nahkakalosseja.

HYVÄÄ JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivotan kaikille
tuttavilleni!

Vili Leppänen

Vermilion Bay, Ontario

Hauskaa Joulua ja onnellista uutta vuotta

toivotamme kaikille
tuttavillemme!

SEELIM MYLLYMAA
KAAPPO KARKAUS
LAURA JA HJ. WESTMAN

Gregoire's Mill Ontario

KIITOS

Kiitämme kaikkia ystävyydestänne meitä kohtaan vierailumme aikana Canadassa.

Jouluterveisin,

Sanni ja Kalle Hytönen

Äänekoski Suomi

HAUSKAA
JOULUA

ystävilleni Canadaan
toivoo

Terttu Kulju

Ykspihlaja, Suomi

HAUSKAA
JOULUA

ja reipasta taistelumieltä rauhan puolesta vuonna 1962

toivottavat

Saima ja Jack Rinta

Geraldton Ontario

HAUSKAA JOULUA

sekä rauhallista ja menestyksellistä Uutta Vuotta

Kaikille Vapauden lukijoille toivottaa

CSJ:n SOINTULAN OSASTO

Sointula, British Columbia

HAUSKAA RAUHAN JOULUA
JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA

sukulaisille ja tuttaville sekä erikseen henkilölle, joka onnistuu ensimmäiseksi kiertämään kuun ympäri toivottaa

ERIK YLISTÖ

CAMBIE, P. O., SOLSQUA, B. C

ILOISTA JOULUA JA ONNEA VUODELLE 1962

toivottaa

Kaikille kansojen vapauden ja maailman rauhan ystäville!

CANADAN SUOMALAISEN JÄRJESTÖN MONTREALIN OSASTO

Muodostukoon vuosi 1962 rauhanvoimien voiton vuodeksi, atomi- ja kaikkien joukkotuhonaseiden pannaan julistamisen vuodeksi!

PROVENCE:

Auringon, tähtien, turistien maakunta

"Provence, hist. maakunta Etelä-Ranskassa, Välimeren rannalla, Rhonen itäpuolella."

Näin ytimekkäästi, tyhjentävästi ja lyhyesti sanoo Pieni Tietosanakirja kerrottavansa Provencesta, eräästä niistä monista mielenkiintoisista paikoista, joita Eurooppa ja ennen kaikkea Ranska matkaajalle tarjoaa.

Kun on toista päivää ajellut Pariisista etelään johtavia ranskalaisia maanteitä pitkin Rhonen laaksoa, ylittää jossain vaiheessa näkymättömän rajan, josta Provence alkaa. Provence, jolla on takanaan perin värikäs menneisyys.

* * *

Joskus historian aamuhämärissä sijaitsi täällä kreikkalainen siirtokunta. Massilia, jonka pääpaikka oli nykyisen Marseillen kaupungin tienoilla. Myöhemmin saapuivat tänne pitämään isännyyttä roomalaiset ja itse Caesar kävi täällä kuuluisat Gallialaissotansa. Alueesta muodostui Rooman provinssi, Gallia provinsia, ja tästä johtunutta nimeä Provence kantaa tänäkin päivänä.

Provencen kaupungit ovat vanhoja, pieniä, uneliaita ja ne suorastaan pursuavat historiallisia muistomerkkejä: Rooman vallan aikuisia riemukaaria, amfiteattereita ja niiden raunioita, vanhoja linnoja, katedraaleja, patsaita, pylväitä. Arlesin kaupungin amfiteatteri on rakennettu joskus toisella vuosisadalla. Avignonissa on 1300-luvulta peräisin oleva entinen paavin palatsi, e iskummallinen nähtävyys on hylätty vuoristokaupunki les Baux.

* * *

Provence on suhteellisen köyhää ja vaatimatontakin maankolkkaa. Sen vuoret, jotka monin paikoin ulottuvat aivan Välimeren rantaviivalle asti, ovat karuja ja alastomia mutta vuorten välisissä laaksoissa ja alavilla paikoilla rehottaa lauhan Välimeren ilmaston kasvullisuus täydessä loistossaan ja väririkkaudessaan, palmuineen kaikkineen. Tunnetuin osa Provencea on ehdottomasti sen rannikko, Riviera, jonka kylpylä- ja huvittelukaupungit pitkine hiekkarantoineen muodostavat räikeän vastakohdan entiselle roomalaiselle maakunnalle. Rivieran pienten kaupunkien vieri vieressä olevat hotellit ja rantakaduilta alkavat hiekkarannat eivät alunalkujaan ole tarkoitettu ja rakennettu tavallisen mattimeikäläisen kukkaron kestokykyä silmälläpitäen. Mutta kehitys on täälläkin kulkenut siihen suuntaan, että loistohotelleissa on hyvää tilaa ja monessa avotaivaan alla olevassa ravintolassa on usein enemmän haukotustaan pidätteleviä tarjoilijoita kuin vieraita. Mutta sitä täydemmät ovat kymmenet camping-alueet, joissa voi yöpyä muutaman frangin maksusta.

* * *

Provencen läntisellä rajalla virtaava Rhone-joki on aikojen kuluessa tuonut ja tuo jatkuvastikin mukanaan valtavat määrät lietettä ja näin on joen suistoon syntynyt laaja suoperäinen alue, Camargue. Päivä päivältä kasvattaa Rhone ranskalaista maaperää Välimeren kustannuksella ja lisäksi ilman, että ranskalaisen tarvitsisi tehdä muuta kuin ihmetellä tätä luonnon aikaansaannosta.

Camargue on tähän asti onnistunut pysyttelemään erossa Provencessa eestaas törmäilevistä turisteista, joiden tiet kiertävät kaukaa Camarguen, jonka heinäaroilla ratsupaimen oli vielä silloin tavanomainen näky, kun Texasissa olivat leikkuupuimurit jo kauan jytisseet. Usein kutsutaankin Camargueta Euroopan villiksi länneksi.

Jos saapuu joskus illansuussa johonkin Camarguen reunamilla olevaan camping-leiriin, voi nähdä täällä ihmisiä, jotka läimäyttelevät silloin tällöin itseään, tekevät äkillisiä hyppäyksiä ja käyttäytyvät muutenkin omituisesti. Tuon kaiken saa aikaan sääski. (Moskiittoja, sanoi mies Göteborgista ja pakeni paikalta neljännestunnin kuluttua saapumisestaan. Mies Göteborgista kierteli yksin Eurooppaa ja oli muutenkin hieman omalaatuinen: kiinnostuksesta suomalaiseen kirjallisuuteen oli hän opiskellut meidän kieltämme.)

Camarguelaiset saavat ilmeisesti nauttia omasta rauhastaan tulevaisuudessakin, sillä sen hetteisen maan synnyttämät sääskilaumat ovat liikaa parkkiintuneimmallekin turistille.

* * *

Jos joku filmitaivaan pimuista saa päähänsä järjestää jotain oikein repäisevää ja piristävää, ja josta sitten kerrotaan suurin otsikoin maailman lehdissä, hän tavallisesti valitsee esiintymispaikakseen jonkun Provencen kuuluisista rantakaupungeista, ehkä Cannesin ehkä St. Tropezin, ehkä jonkun muun, sillä valinnan varaa on melkoisesti.

St. Tropezilla, joka sijaitsee samannimisen lahden rannalla, on hyvä satama, mikä puuttuu monelta muulta rannikon kaupungilta. Tähän satamaan ei tosin ole asiaa muilla kuin valkokylkisillä huvipursilla ja tästä johtuukin, että Tropez on muodostunut raharikkaiden tyhjäntoimittajien ja huvipurrenomistajien ikiomaksi mellastuspaikaksi.

* * *

Oli myöhäinen iltahetki saapuessamme 'Mossen" kanssa Tropeziin. Kaupunki ei sinänsä olisi käynnin arvoinen, mutta sinne johtava kapea mutkikas, vuorille nouseva ja laskeva rantatie tarjoaa näkymiä, jotka monin verroin palkitsevat mutkaisen tien vaivat.

Kaupungin kaduilla oli tungosta: oli viimeistä huutoa olevia ajoneuvoja, oli lauhassa illassa patikoivia alkuasukkaita, turisteja, merisotilaita, purjehdusasuisia miehiä ja naisia, oli menoa ja tuloa, avoimista ovista ja ikkunoista kantautuvaa laulua ja soittoa. Tungos saavuttaa huippunsa rantabulevardilla, jonka toista laitaa reunustavat hotellit ja ravintolat, toista laiturit huvipursineen.

Tropez oli nyt suosiossa. Sen huomasi siitäkin, että kaupungin camping-leiri oli niin täynnä, ettei voinut ottaa kolmea askelta johonkin teltaan kompastumatta.

Tropez ei suonut yöpymispaikkaa, mutta sitä paremman tarjosi parinkymmenen kilometrin päässä kaupungista sijaitseva Camaratin niemi. Tämän löytäminen oli tosin pienen vaivan takana. Ilta oli jo ehtinyt puoliyöksi ja niemelle johtava, viinitarhojen läpi puikkelehtiva kapea ja pehmeä kylätie uhkasi hetkellä millä hyvänsä päättyä tyhjyyteen. Kun olimme jo varma eksymisestämme törmäämme pienen camping-leirin portille.

* * *

"Mosse" ei ole aivan jokapäiväinen näky Provencen maanteillä ja kaduilla. Oli ihmisiä, jotka entuudestaan tiesivät "Mossen" kotimaan ja sellaisia, joille se jäi ikuiseksi arvoitukseksi. Eräälle huoltoasemalle tullessamme oli siellä ennestään keski-ikäinen ranskalainen herrasmies bensanostopuuhissa.

Hänelle oli selvinnyt heti, että venäläistä valmistetta oleva auto oli tullut hänen nenänsä eteen ja varmaan matkustajatkin olivat venäläisiä. Hän huitoi käsiään aitoranskalaiseen tapaan, hyppäsi 'Mossen" keulan eteen varmistuakseen asiasta ja riensi sitten kertomaan bensa-aseman hoitajalle kauhean havaintonsa. Russe, russe oli kaikki, jonka hän tänä lamaannuksen hetkenä sai suustaan. Hänen esiintymisensä oli sellaista, että olisi saattanut kuvitella maailmanvallankumouksen fanfaarin juuri töräahtäneen.

Toiseen ryhmään kuului taas se huoltomies, jolle "Mossen" keulassa oleva venäjänkielinen nimi ei paljastanut salaisuuttaan, ja joka ei viitsinyt, kuumakin kun oli, ponnistella ongelman selvittämiseksi. Tunnollisena miehenä hän kuitenkin täytti huoltolomakkeen ja kohtaan, jossa tiedusteltiin auton merkkiä, hän kirjoitti vakain käsin: Opel.

* * *

Ehkä on turhaa luulottelua, mutta jo muutaman Provencessa vietetyn päivän jälkeen tuntuu siltä, kuin aurinko ei missään paistaisi niin kuin täällä. Tuntuu siltä, kuin keskipäivän siestaa suljetuin ikkunaluukuin viettävä pikkukaupunki ei voisi olla missään muualla kuin täällä, Provencessa, Etelä-Ranskassa, Välimeren rannalla, Rhonen itäpuolella.

PVo.

— Roomalaiset käyttivät jo 24 vuotta ennen ajanlaskumme alkua pieniä pronssisia aurinkokelloja, joita he kuljettivat mukanaankin.

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivottaa

Trenmore Pharmacy

Puhelin PO 8-1194

6302 Bannantyne Ave.
Verdun, Quebec

Yrjö Tammisen
MUISTOLLE

Kuoli joulukuun 15 pnä 1958.

Kaipauksella muistaen,

Vaimosi MARTHA.

Joseph P. Thompson
(1957) LTD.
HAUTAUSTOIMISTO
132 Carlton St., Toronto, Ontario
(Ainoa osoitteemme)
ALEX COLLINS, johtaja
WA. 1-3971 — WA. 1-1793

Ayriss Florist
LIMITED
"Kukkasovitelmamme erikoisalamme"
Puhelin HU. 5-2918
695 BAYVIEW AVENUE
(Lähellä Eglintonia.)
TORONTO, ONT.

ÄLÄ VALITA — ANNA MANKISEN VALITTAA
Jos olet talon osto tai myyntiaikeissa soita MR. R. HEYNO HO. 1-1114
UNO MANKIN REALTOR
392 DANFORTH AVE. TORONTO, ONTARIO
Toronto Real Estate Boardin jäsen

MATKAPALVELU
Suomeen, Tanskaan, Norjaan ja Ruotsiin
Täydellisiä tietoja ja paikkatilausta halutessanne käykää, soittakaa tai kirjoittakaa:
O. K. JOHNSON & CO. LIMITED
697 Bay St. EM 6-9488 Toronto 2, Ont.
107 Dunlop E. PA 6-6525 Barrie, Ont.

Hyvää joulua ja onnea uudelle vuodelle!
Valitkaa meiltä joululahjoiksi vuosien mielihyvää!
Suomalaisia naisten ja miesten laatukenkiä. Maailmankuulua Arabian posliinia. Nuutajärven taidelasia.
SUOMALAISTA KIRJALLISUUTTA JA LEHTIÄ YM.
SUOMI-AITTA
618 Dundas St. W. — Puhelin EM 4-0671 — Toronto 2-B, Ontario
(2-9-14-23)

Hauskaa joulua ja hyvää uutta vuotta!
LATVIALAINEN KUKKAKAUPPA
LOTUS FLORISTS
- Hienoja kukkia, taiteellisesti laitettuja
- Kukkalaitteita kaikkiin tarkoituksiin
- Puhutaan ruotsia, saksaa ja venäjää

Puhelin LE. 3-3884
802 Bathurst St. at Bloor St. W., Toronto, Ont.
Olkaa hyvä: Tehkää tilauksenne aikaisin!
(14—16—19—21)

LEO'S B/A SERVICE
Kunnostetaan kaikenmallisia autoja. B/A autorenkaita ja välineitä
Puhelin 4-8231
Cumberland ja Munro kat. kulm.
Port Arthur Ontario

RAKENNUSKAUSI ALKANUT!
Meiltä saatte kaikenlaisia rakennustarpeita.
THUNDER BAY LUMBER CO.
(FORT WILLIAM) LTD.
HENKILÖKUNNAN OMISTAMA
HENKILÖKUNNAN JOHTAMA
"Kuuluisa palvelustaan"
Puh. 3-7469
518 Simpson St. Fort William

Kaikkea rautakauppa-alaan kuuluvaa tavaraa
LANGILA
HARDWARE LTD.
PUHELIN DI 4-3508
215 Van Norman St.
Port Arthur, Ontario

Milloin hyvänsä tarvitsette ruokatavaraa, lihaa tai miesten vaatetusta, ostakaa ne osuuskaupastanne
International Co-Op Stores Ltd.
176 S. Algoma Street Port Arthur, Ontario

Miksi ette varaa Teidän jouluturkiksianne nyt!

Suurempi joulukustannus ansaitsee vakavaa harkintaa . . . siksi ehdotamme, että te harkitsisitte sitä NYT. Tällä kertaa valikoimamme on parhain ja voitte valita kiirehtimättä kaikessa rauhassa, voitte varmistautua siitä, että saatte juuri mitä haluatte ja sillä hinnalla mitä haluatte maksaa.

Lafrancessa ette ainoastaan löydä kauni'ta turkiksia . . . vaan yli 50 vuoden kokemuksen muotoilussa, valmistuksessa ja turkispalvelussa. Tämä on ERIKOISEN tärkeää . . . sillä nämä experttiturkkurit voivat opastaa ammattitaidollaan valinnassa. Yli 50 vuoden ajan Sudburyn ja ympäristön naiset ovat saaneet ilolla vastaan ottaa Lafrancen turkiksia jouluna . . . ja emme muista ketään joka olisi ollut pettynyt. Älkää pelatko uhkapeliä . . . ostakaa jouluturkiksenne Lafrancesta . . . tehdasturkkuri, jonka päämaja on Sudburyssa.

A. Lafrance & Sons Ltd.

Tehdasturkkurit vuodesta 1908 lähtien

SAULT STE. MARIE NORTH BAY
SUDBURY — 8 DURHAM ST. N.

Foot & Goring Ltd.
Vakuutuksia - Kiinteimistöjä
Kiinteimistölainoja
PUHELIN OS. 4-4092
52 Elm St. East Sudbury

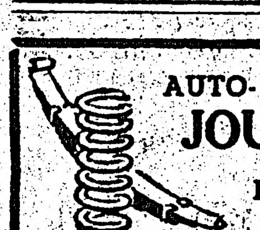
ATKINSON
DRESSMAKERS' SUPPLIES
HATUNTEKOTARPEIDEN
ELOKUUN MYYNTI
Puh. OS. 4-0575
7 Cedar St. Sudbury

Lahjoja, makeisia, koristuksia, leluja
LOCKERBY Confectionery
RUOKATARPEITA JA TEXACO GASOLIINIA
Postitoimisto sekä valo- ja puhelinlaskujen maksupaikka
1513 PARIS ST. SUDBURY
7-9-12-14)

Juhlatarpeita
HUOM. JÄRJESTÖT
klubit, seurat, liikkeet, tilatkaa uuden vuoden aattojuhlaanne hattunne, pillinne ja ilmapallonne TUKKUHINNALLA. Suurin valikoima Toronton ja Winnipegin välillä. Kirjoittakaa:
Nickel City Wholesale
P. O. Box 183, Sudbury tai soittakaa puh. OS. 3-1389
4 to 16 e.i.

KESTO-KIHAROIDEN KESKUS
Ensiluokkainen palvelus

Balmoral Kampaamo
SIGRID KETOLA, omistaja
11 Cedar St. Puh. OS. 3-1590
Rautatien vieressä Sudbury


AUTO- ja TROKI-JOUSIEN PALVELU
• EXPERTTITYÖ
• NOPEA PALVELU KORJAAMOSSAMME
• YLEISTÄ SEPÄNTYÖTÄ
WOROBECK
SPRING SERVICE
Puh. OS. 5-8492
118 Regent St. S. Sudbury

REUMAATTINEN KIPU
ja kipu joka aiheutuu niveltulehduksesta (arthritis), kihdistä (gout), lonkkasärystä (sciatica) ja noidan-nuolesta (lumbago) tulee helpotetuksi Deightonin yrtti-(herb) lääkkeellä. Erikoisten yrttien parannuskyky on hyvin tunnettu ja tämän lääkkeen seoskaavan on keksinyt 50 vuoden kokemuksen omaava lääkeyrtti-spesialisti, se on kuin lääkärin resepti ja sisältää monta ainetta ei vain yhden.
Aloittaaksenne helpotuksen saamisen kiusallisesta kivusta miltei heti, alkakaa käyttämään Deightonin yritti lääkettä.
PULLO 2.95
ynnä 25c postitukseen
KARI PHARMACY
Puh. OS. 5.6572
187 Kathleen St. W. Sudbury

SUDBURY JA YMPÄRISTÖ

MUISTILISTA

Lasten suomenkielen koulu ja joulujuhlaohjelmiston viimeiset harjoitukset Finnish-haalilla tänään, kello 5.30 ill.

Työn Puiston mainio sauna on avoinna ja yleisön palveluksessa aamuisin, sunnuntaisin ja keskiviikkoisin kello 1—11 ip.

Lasten joulujuhla Finnish-haalilla sunnuntaina, jouluk. 17 pnä klo 2 ip. Kaikki tervetulleita.

Lasten ikioma joulujuhla Finnish-haalilla

Ensi sunnuntaina, siis joulukuun 17 pnä, alkaen kello 2 ip., on Finnish-haalilla kauan odotettu lasten joulujuhla, mihin odotetaan muun hyvän lisäksi myös vanhaa mutta aina pidettyä joulupukkia pienine antimineen.

Lapset ovat uutterasti harjoitelleet ohjelmaa tähän tilaisuuteen: lauluja, leikkejä, soittonumeroita, tanssia ja vielä yksinäytöksisen näytelmänkin. Kaikki lapset, myös "aikuiset lapset" ovat sydämellisesti tervetulleita.

Lasten vanhemmat voivat tuoda omalleen" yhden lisälahjan pukin konttiin pantavaksi mutta vain yhden, olkaa hyvä. Tervetuloa!

CSJn 50-vuotisjuhla Beaver Lakella tk:n 30 päivänä

Beaver Lake. — C. S. J:n 50-vuotisjuhlaa, eli kultavuotta vietetään tällä kuluvan joulukuun 30 pnä, siis lauantai-iltana. Tahdomme tässä huomauttaa ja tiedottaa niille lukuisille ohjelmanesittäjille jotka ovat valmistelleet ohjelmaa tähän tilaisuuteen. Ohjelmasta tulemme ilmoittamaan yksityiskohtaisesti myöhemmin, tämä vaan muistin virkistykseksi että kansa tietäisi valmistaa asiansa siihen kuntoon että voivat saapua tähän historialliseen juhlaan viettoon. — N.

Jehun ka'kkuna- ja laatikkopäivällinen haalilla sunnuntaina

Jo aiemmin olemme tässä lehdessä maininneet niistä Jehun järjestämistä hyvistä kalkkuna ja laatikkopäivällisistä jotka ovat Beaver Laken haalilla tänä sunnuntaina kello 12 päivällä. Kuinka pa jon Jehulla ystäviä siitä kertoo parhaiten ne lukuisat lahjoitetut laatikot joita tähän tilaisuuteen olemme saaneet vastaanottaa. Majavajärveläiset ovat synnynnäisiä ja sydämistään urheilunkannattajia ja tahtovat täten auttaa urheilupyrkimyksiämme eteenpäin, tietäen missä taloudellisessa ahdingossa ja puristuksessa köyhät seurat elävät ja työskentelevät. Jo täten tahdomme lausua kaikille lahjoittajille parhaat toverilliset kiitoksemme.

Toivomme ensi sunnuntaina paljon kansaa nauttimaan maukkaista herkuistamme ja viettämään rattoisan he ken kahvikupin ääressä ja seurapelien vietossa.

Vili Honkala sairaalassa

Vili Honkala Beaver Lakelta on loukkaantuneena Sudbury Memorial sairaalassa. Käykääpä sitä Viliä tervehtimässä sillä hän saa olla vieraita vastaan.

Veroja peritty entistä nopeammin

Kaupungin verojen keräys kuluneen 10 kuukauden aikana on saavuttanut 91.8 prosentin tason. Kaikkiaan on kaupungin väestö vero eillu tältä vuodelta $7,094 539. Siitä summasta oli lokakuun loppuun mennessä kerätty $6,515,472, eli 9-prosenttisesti enemmän kuin vastaavaan aikana viime vuonna.

Hyvä ja rakentava kokous tiistaina CSJ:n Sudburyn osastolla

Viime tiistai-iltana pidettiin CSJ:n Sudburyn osaston joulukuun kokous Finnish-haalilla. Huolimatta erikoisen kurjasta säästä oli osanottokin kohtalainen.

Sen jälkeen kun oli luettu edellisen kokouksen pöytäkirja ja hyväksytty, ryhdyttiin käsittelemään Työn Puiston Ilkaviemärikysymystä, josta sukeutuikin melko laaja ja yksityiskohtainen mielipiteiden vaihto. Lopputuloksena keskustelusta oli se, että asian edelleen hoitaminen ja urakkatar ousten hankkiminen jätettiin johtokunnan huoleksi.

Sen jälkeen kuultiin CSJ:n tpk:n kirje ja päätöslauselmaehdotus täammikuussa pidettävälle Järjestön laajennetulle Tpk:n kokoukselle. Päätöslauselmaehdotus sai yksimielisen kannatuksen, mutta sen jälkeen käytiin vielä hyvä ja rakentava keskustelu järjestömme toiminnan elävöittämisestä ja voimistuttamisesta. Tämän keskustelun aikana useissa puheenvuoroissa todettiin, että varsinkin Järjestömme rakentamista on jossakin määrin vaikeuttanut taantumusvoimien harjoittama peloittelukampanja, jolla pyritään kaikki työväenjärjestöt, niin kulttuurijärjestöt kuin työläisten taloudel'isia etuja ajavat ammatilliset järjestötkin leimaamaan kommunistisiksi järjestöiksi. Yleisenä käsityksenä tuntui olevan, että tulisi entistä tehokkaammin osoittaa kaikille Canadan suomalaisille, että järjestömme on täysin laillinen järjestö ja että kaikilla Canadan ihmisillä on ja tulee olla oikeus toimia missä järjestössä haluaa ja lausua myöskin pelkäämättä mielipiteensä.

Tulevalle laajennetun tpk.n kokoukselle päätettiin myös esittää, että järjestön tulisi järjestää entistä paljon enemmän kiertävien puhujien matkoja ja että myöskin oettaisiin harkittavaksi järjestön sihteerin siirtäminen Sudburyyn. Näin voisi olla mahdollista silloin tällöin vaihdella kiertämässä olevia henkilöitä.

Vapaus-kustannusliikkeen kirje, koskien Vapauden taloudellista asemaa ja sen lujittamista, sekä myöskin lehtiemme Vapauden ja Liekin sisältöä, herätti myöskin asiallisen keskustelun. Kaikki kokouksen osanottajat olivat lujasti sitä mieltä, että Vapaus voidaan edelleen pitää 3-kertaa viikossa ilmestyvänä lehtenä, kunhan jokaisella paikkakunnalla pidetään sen tukeminen — ilmoitusten, painotöiden ja tilausten hankkiminen — jatkuvasti ja kaikissa vaiheissa yhtenä tärkeimpänä tehtävänämme.

Sisältöön oltiin yleispiirtein tyytyväisiä, joskin lausuttiin toivomuksia, että canadalaisia uutisia artikkeleita ja paikkakuntauutisia saisi olla runsaammin. Liekkiin nähden ei tuntunut olevan ainakaan suurempaa valittamista, vaan hyväksyttiin se sellaisenaan.

Kun sitten vielä oli kuultu rahastonhoitajan selostus osaston taloudellisesta asemasta, viime kuukausien tuloista ja menoista, 50-vuotisjuhlatilaisuuksista ym., niin oli aika jo niin myöhäinen, että katsottiin olevan ajan lähteä vuoteelle ke äämään voimia seuraavan päivän tehtäviä varten. — S.

Aatonaatto on nyt valttia uudenvuoden vastaanottojuhlissa

Ikivanhan suomalaisen käsityskannan mukaan on "aatto juhlaa parempi', mutta tänä vuonna on uudenvuoden vastaanottajaisissa kuitenkin aaton-aatto valttia, sillä aatto on sunnuntaina ja sunnuntai-iltana ei saa julkisesti tanssia eikä muutenkaan huvitella.

Sekakuoro Sävelen ja sen yhteydessä toimivan orkesterin yhteisillä voimilla on siis järjestetty hauskat uudenvuoden kabarettitanssit Finnish-haalille lauantai-illaksi, eli joulukuun 30 päivänä. Tarjoilu alkaa jo kello seitsemän illalla ja tanssi kello kahdeksalta että päästään yhteisiin poisläksiäisiin kello kahdeltatoista, jolloin on lain mukaan juhlapaikat suljettava.

Haali koristetaan hienoksi, kuten tapana on uudenvuoden vastaanottajaisissa. Leo Niemen yhtye huolehtii musiikista ja juhla-ateriaksi tarjoillaan lihaleikkeleitä ja salaattia.

Tänä vuonna on siis — kun aattoa ei voida juhlia — aaton-aatto valttia ja erittäin hauskat kabarettikemut Finnish-haalilla.

Suuri lahjoitus Laurentianin rakennusrahastoon

Laurentian yliopisto on saanut rakennusrahastoonsa $500,000 lahjoituksen. Lahjoituksen tekijä on Falconbridge Nickel Mines Ltd. Se antoi lahjoituksensa pyytämättä N. I. CU säätiön välityksellä. Tämä oli ensimmäinen hallituselinten ulkopuolelta tullut huomattavampi lahjoitus mainitulle yliopistolle.

Lahjoitettu rahasumma on pantu pankkiin niin, että yliopisto voi käyttää siitä saatavat korkotulot toimintansa rahoittamiseksi siihen asti kunnes ryhdytään rakennustöihin. Ottaessaan vastaan lahjoituksen, Laurentian yliopiston presidentti tri Harold Bennett ilmaisi yliopiston kiitollisuuden siitä.

Valtuustoakin "johdettiin harhaan" Brady-kadun alikäytävän rahoituksessa

Nykyisen kaupunginvaltuuston viimeisessä kokouksessa tiistai-iltana todettiin, että veronmaksajain keskuudessa "valkoisen elefantin" nimellä yleisesti tunnetun Brady-kadun alikytävän rahoittamisessa on tapahtunut jotakin sellaista, mistä pormestarikaan, valtuustosta ja veronmaksajista puhumattakaan ei ollut tietoinen.

Lainakysymystä käsiteltäessä todettiin Ontarion kunnallislautakunnan antaneen noin puolitoista vuotta sitten määräyksen, että Sudburyn kaupunki voi ottaa mainitun alikäytävän rakentamisen hyväksi $740,000 lainan korkeintaan kymmenen vuoden ajaksi.

Tätä ennen on kuitenkin veronmaksajille selitetty, että laina mainitun alikäytävän rakentamiseksi maksetaan 20 vuoden aikana, ja että siitä koituu keskimäärin $2.25 lisämenot veronmaksajaa kohti seuraavan 20 vuoden ajaksi. Nyt on vuosimeno noin kaksi kertaa suurempi kymmenen vuoden aikana.

Valtuusmies Steve Wilson halusi saada tietää miksi valtuuston enemmistö johdettiin uskomaan puolitoista vuotta sitten, että laina on otettu 20 vuoden ajaksi? Puhuen suoraan pormestari Edgarille hän sanoi: "Teidätkin johdettiin uskomaan niin. Te sanoitte niin sanomalehdessä ja te olette meidän johtajamme."

Pormestari Edgar myönsi käsittäneensä että ko. laina on otettu 20 vuoden ajaksi.

"Minä uskon tämän 10 vuoden laina-ajan olevan hyvän", hän sanoi kuitenkin.

Sihteeri-valvoja Pat Murphy sanoi asiaa koskevassa kaupungin sivuaissakin viitattavan 20 vuotiseen lainaan, ja että valtuusto pyytää Ontarion kunnallislautakunnan jatkamaan laina-aikaa. Mitään tietoa ei ole kuitenkaan siitä, miten maakunnan kunnallislautakunta tähän pyyntöön suhtautuu.

Nyt vaalitappion kärsinyt kontrolleri Inch selitti, että "vaatimattomuussyistä" hän ei halua täyttä kredittiä tästä kymmenvuotisesta ajasta.

"KOSTO ON SULOISTA?"

Vaalitappion kärsineet kontrollerit Peter Guimond ja Bill Inch [illegible] enemmistökannatuksen ehdotukselleen, jonka mukaan kaupungin valtuusto ei anna tänä vuonna Star-lehdelle $400,00 hintaista ilmoitusta mainitun lehden vuodenvaihteen erikoisnumeroon kuten tapana on ollut. Star-lehti on vuosi tain julkaissut erikoisen "Progress" eli Edistysnumeron, ja kaupunki on siihen antanut 400.00 ilmoituksen. Vaalien aikaan Starin kanssa riitaantunut mr. Guimond sanoi Starin moittineen nykyistä kaupunginhallintoa ja selittäneen että "mitään edistystä ei ole tapahtunut". Sen vuoksi hän ehdotti, ja kontrolleri Inch kannatti, että Starille ei anneta nyt tätä ilmoitusta. Ilmoituksen antamista vastaan äänesti kontrollerit Inch ja Guimond sekä valtuusmiehet Baby, Barbeau, Guenette, Jarrett, Scott, Theriault, Waddell ja Wilson.

Ilmoituksen antamisen puolesta äänesti kontrolleri Ellis, valtuusmiehet Birney, Hawkins, Moore ja Riel sekä pormestari Edgar.

Toisena ehdotuksena oli TV-ohjelman järjestäminen. Sen puolesta äänesti 5 jäsentä: kontrollerit Inch ja Guimond sekä valtuusmiehet Barbeau, Guenette ja Theriault.

Sitä vastaan äänesti 11: Pormestari Edgar, kontrolleri Ellis sekä valtuusmiehet Baby, Birney, Hawkins, Jarrett, Moore, Riel, Scott, Waddell ja Wilson.

Uudenvuoden aaton kemut Wanupissa

CSJ:n Wanupin osaston haalilla on uudenvuodenaattona, siis sunnuntaina, joulukuun 31 pnä, oikein hauskat uuden vuoden vastaanottajaiskemut. Tilaisuus alkaa kello 9 illalla. Mainio ravintolapöytä ja taatusti hauskaa kaikille.

Luthuli vankina Oslossakin

Oslo. — Albert Luthuli, afrikkalainen Nobel-palkinnon saaja, kertoi perjantaina, että Etelä-Afrikan viranomaiset eivät ole sallineet hänen muuttaa Oslon ulkopuolelle hänen Norjassa oleskelunsa aikana.

Luthuli ilmoitti tämän kirjeessään Norjan Lähetysliitolle, joka oli kutsunut hänet Stavangeriin.

— Kahvi on alkujaan kotoisin Abessiniasta.

NYKYAIKAISET KLASSILLISET KAIVERRUKSET
13 KARAATIN KULLASSA
Hinnat $100.00 läh.ien
VÄHITTÄISMAKSUEHDOT SAATAVISSA
J. E. Blais Jewellers Ltd.
Taloudellinen kello- ja kultaliike
73 ELM ST. E. SUDBURY

Puhdistakaa huonekalut minuuteissa

BISSELL
"UPHOLSTERY MASTER"
verhoilukankaiden mestaripuhdistaja
★ Ei kastamista, ei valumista, ei märkiä käsiä!
★ Kaatakaa shampoo kädensijaan . . . lisätkää vettä ja puhdistakaa vaahdolla yksin tein.
★ Pitäkää verhoillut huonekalut kuin uusina — 1/10:lla ammattipuhdistuksen kustannuksista.
★ 12 unssin kannu varusteineen puhdistaa sohvan ja 2 tuolia.
SÄÄSTÄTTE $1.31!
Bissell "Upholstery Shampoo" $1.29
Bissell "Upholstery Master" 3.00
Arvo yhteensä $4.29
Maksaa teille ainoastaan $2.98
COCHRANES
Alakaupungilla
"New Sudbury" ostokeskuksessa
Copper Cliff ja Lively

VAPAUDEN KIRJAKAUPPA AUKI KOKO PÄIVÄN
lauantaina, joulukuun 16 pnä, klo 8.30 ap.—6 ip.
Uudet äänilevyt saapuneet, tulkaa valitsemaan omanne kun val koima on vielä täydellinen
VAPAUS PUBLISHING COMPANY LIMITED
100 ELM ST. WEST SUDBURY, ONTARIO

Uuden PLAZA 69 KENKÄKAUPAN
Joulun ENNAKKOMYYNTI
KUULUISIA ITALIASTA TUOTETTUJA
na sten ja miesten kenkiä
tav. 26.95 saakka
MYYNNIN AIKANA **$13.69**
Kaikenlaisia lasten kenkiä ja kumijalkineita koko perheelle
(14—16—19—21)

VERRATTOMILLA ALENNUSHINNOILLA
laatuhuonekaluja jouluksi!
POIKETKAA KATSOMASSA VARASTOAMME JA VERTAILEMASSA HINTOJAMME
MUISTUTAMME: Näyttämällä tämän ilmoituksen "DEM" FABBROLLE, Plaza 69 kaupan liikkeenhoitajalle, saatte hänet pienen mulstolahjan.
Parhain vuodenajan tervehdyksin ja kiitoksin!
HYLAND FURNITURE CO. LTD.
PLAZA 69 OSTOKESKUKSESSA. PUH. OS. 4-9661
Kauppa myös "New Sudbury" ostokeskuksessa
(14—16—19—21)

JACKSON & BARNARD
UUSI HAUTAUSTOIMISTO
Puhelin OS. 3-3611
233 Larch Street Sudbury, Ontario
Hautauksia alhaisilla hinnoilla — Huolellinen palvelus

COAL & FUEL OIL
ÖLJYÄ JA KOLIA
Nyt voitte ostaa laatupolttoainelta vähittäismaksulla . . . Automaattinen öljypalvelumme huolehtii öljysäiliönne täyttämisestä.
Lämmityslaitteiden edustajat ja ylöspanijat
DAVEY FUELS SUDBURY LIMITED
Puhelin OS. 5-5647
177 KATHLEEN ST. WEST SUDBURY

RITARI AGENCIES LTD.
VAKUUTUS- JA MATKAILUTOIMISTO
7 Cedar St. Sudbury Puh. OS. 5-5685

Miellyttäkää miestä JOULU-lahjalla joka on Paquettesta

Karvalakkeja
"Beaver Lamb" (prosessoitua mouton a), harmaita ja ruskeita, lippa- ja tavallisen malliset 3.98—6.95
Mustat hylkeenturkiksiset 8.95
Bisaminturkiksiset 22.95

Liivejä
Nylonisia topattuja, käännettävä ja lampaannahkaisia liivejä, talven kylmille ilmoille 7.95—14.95

SISMAN lampaanturkisvuorisia
TALVIKENKIÄ
6" ja 9" varret
Hinnoitettu 10.95—12.95

Aamukenkiä
"Corduroy"-kankaiset, vaahtokumipohjineen 2.98—3.95
Lampaanturkisvuoriset, "moccasin"-malliset 4.95
Ruskeat nahka set Romeo-malliset, kuminauhasivuineen 4.95

Aamutakkeja
Yksiväriset, siniset ja viininväriset, villaiset 12.95
Koristekuviolliset 12.95—21.95
"Viyella" tartan-kankaiset 29.95
T.V. jäkelit 8.95—22.95

TÄYSVILLAISIA **MACKINAW-PAITOJA**
NYT MYYDÄÄN AINOASTAAN **$6.95**

"RA-VELA" PUUVILLA-FLANELLISET, KAUNIIT VÄRIT
Tavalliset koot 7.95
Ylikokoiset, 20 saakka 9.95

$10.00 alennuksella PUKUJA
Suuri valikoima pukuja kahden housuparin kera. — Tav. 69.50—89.50

$10.00 alennuksella PALTTOITA
Täysiv llaisia vahvoja palttoita, kaikkia kokoja lyhkäisissä, tavallisissa ja pitkissä malleissa. — Tavall. 59.50

"SPORT"-PAITOJA
Puuvillaflanelliset, suuri valikoima värikkäitä kuvioissa. Tavall. 7.95
Erikoisuus 4.95

Otamme tilaisuuden toivottaaksemme teille MITÄ ILOISINTA JOULUA ja PARHAINTA MENESTYSTÄ TULEVANA VUONNA!
Lausumme kaikille suomalaisille asiakkaillemme suurkiitokset siitä arvokkaasta kannatuksesta, jota olemme saaneet nauttia menneen vuoden aikana. Toivomme olevamme yhä edelleen teidän suosionne arvoisia.

SUOMALAINEN MYYJÄ
Paquette's
J. T. Paquette & Sons Limited
"Sudburyn suurin miesten pukimo"
84 Durham St. S. Puh. OS. 5-6641 Sudbury

Hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta kaikille canadansuomalaisille!

VAPAUS

Christmas Issue — 1st Edition, Section II — Joulunumero — 1. painos, osa II

Torstaina, jouluk. 14 p. — Thursday, Dec. 14, 1961 Sivu 1

Hauskaa Joulua Köntti

(Eläinsatu perheen nuoremmille)

Oli joulunaaton aamu. Kaikki ihmiset puuhailivat joulukiireissä, he käärivät ja pakkasivat lahjapaketteja, leipoivat ja siivosivat ja touhusivat.

Mutta Köntti ei antanut joulukiireen häiritä itseään. Hän makaili ja venytteli itseään ja hänellä oli ihanan lämmintä. Hän oli kylläinen eikä hän uneksinut edes joulupukista. Köntti ei ollut koskaan nähnyt joulupukkia, ei koskaan saanut joululahjoja eikä koskaan syönyt jouluherkkuja. Mutta ei hän ollut pahoillaan siitä. Köntti oli nimittäin siili, ja hän nukkui. Hän oli mennyt nukkumaan jo marraskuussa ja oli aikeissa nukkua huhtikuuhun saakka, vähintään. Siksi hän makasi asunnossaan lämpimän lattian alla ja tunsi olonsa mukavaksi.

Köntti uneksi juuri löytäneensä suuren ja oivallisen madon, kun yht'äkkiä tapahtui jotakin hirveää. Oli kuin koko taivas olisi rysähtänyt hänen päälleen. Jyrisi ja ryskyi kuin ukkosella ja Köntti kirkui kauhistuneena luullen salaman iskevän itseensä. Siihen hän heräsi.

Herääminen ei ollut hauska. Könttiä paleli niin, että hampaat kalisivat ja veti hirveästi hänen paljaisiin jalkoihinsa. Kun hän lopulta onnistui avata pienet silmänsä pelästyi hän niin, että heti sulki ne taas. Hän ei uskaltanut katsoa uudelleen, oliko totta, mitä hän luuli nähneensä. Se oli kamalaa. Hän oli näet näkevinään, että koko hänen talonsa katto oli poissa, tai oikeastaan koko talo, sillä siilihän asui lattian alla.

Niin tosiaankin. Lattia oli poissa. Jo monta päivää oli ollut miehiä työssä repimässä vanhaa taloa. Rautavarras oli pureutunut hirsien väliin, jotka ryskyen olivat romahtaneet maahan, kirveet olivat hakanneet ikkunakehyksiä ja ovenpieliä ja halkinaisen uunin tiilet oli ladottu pinoihin ulos mäelle. Mutta Könttisiili ei ollut kuullut mitään, hänhän oli nukkunut niin makeasti.

Äkkiä Köntti kääriytyi pyöreäksi palloksi ja pystytti piikkinsä törröttämään pystyssä joka suuntaan. Eikös ollutkin ilkeä Pirre, vahtikoira, haukkumassa häntä päin naamaa siinä, missä ennen oli ollut katto! Tästähän tuli yhä pahempaa! Köntti heräsi nyt täydellisesti ja alkoi kimpaantua. Hän puhkui kuin moottorivene, kun Pirren kuono tuli häntä lähelle, hän hypähti ja koetti osua koiran kuonoon terävillä piikeillään. Silloin tuli eräs työmiehistä siilin avuksi. — Tiedä huutia, Pirre, hän sanoi, seisotko siinä haukkumassa siiliä juuri joulun alla! Tiehesi, rakki! Ja hän otti siilin lakkiinsa ja kantoi sen ulos vajan taakse ja päästi sen maahan. Hyvää joulua, toivotti hän, kun Köntti taapersi tiehensä kohti vanhoja tuttuja pensaita.

Mutta Köntti ei tuntenut olevansa kotonaan. Kaikki pensaat olivat alastomat, paljaat ja lehdettömät, maa oli märkä ja kylmä ja monin paikoin lumen ihmeellisen valkean peitossa, joka pani hänen jalkansa palelemaan. Se oli tietysti lunta, mutta sitä Köntti ei ollut koskaan nähnyt. Hän tunsi itsensä aivan oudoksi. Mihin minä nyt menen? ihmetteli hän huolissaan. Hyvää joulua, oli tuo ihminen sanonut, mutta mitä se tarkoitti? Ja miksi hän torui Pirreä kun se haukkui? Eikö koiranvintiö saanut haukkua, koska tuli joulu? Ja mikä oli joulu? Köntillä oli paljon ihmeteltävää, eikä hän käsittänyt mitään.

Silloin hän muisti äkkiä pienen kolon vajan kivijalassa. Varpaat palellen hän laahusti vajalle ja löysi heti kolon kivijalan alta. Köntti ei kuitenkaan ehtinyt kuin kurkistaa sisään, kun hän huomasi, että kolo jo oli käytössä. Tuosta hän justa hän ei erehtynyt. Joku oli jo ottanut kolon omakseen, eikä se ollut kukaan muu kuin tarhakäärme, hänen verivihollisensa. Mutta Köntti hämmästyi suuresti, kun tarhakäärme tervehti häntä.

— Hyvää joulua, se sanoi eikä ollenkaan sähissyt vihaisesti, kuten käärmeitten on tapana tehdä siilin läheisyydessä.

— Mitä sanoit? kysyi Köntti.

— Sanoin hyvää joulua. Et kai aio syödä minua näin juuri ennen joulua? Sehän on kielletty!

— Vai niin, sanoi Köntti eikä ymmärtänyt mitään. Jos hän olisi ollut nälkäinen, ei tiedä, kuinka käärmeen olisi käynyt, mutta nyt hän oli kylläinen ja vain etsi asuntoa saadakseen nukkua. Vai niin, sanoi hän sen vuoksi. Sinä näyt asuvan täällä. Ja sinä haiset niin pahalle, ettei kukaan säädyllinen siili voi asua yhdessä sinun kanssasi. Ja hän perääntyi kolosta.

Se ei tosin ollut kiltisti sanottu juuri ennen joulua, mutta tarhakäärmeet haisevat todellakin pahalta, eikä siili tiennyt mitään joulusta, eikä siitä, että silloin erityisesti täytyy olla ystävällinen kaikille.

Köntti ryömi erään kuusen alle ja istahti miettimään. Hän ei ymmärtänyt mitään, ja hämärtyessä hän ryömi taas liikkeelle etsiäkseen itselleen oikein tosissaan uuden asunnon. Mutta se osoittautui pian hyvin vaikeaksi. Kaikki kolot, jotka kelpasivat johonkin, jotka olivat lämpimiä ja kuivia, olivat jo myyrät, sammakot ja muut eläimet varanneet itselleen. Könttiparka tuli aina vain onnettomammaksi. Häntä nukutti kauheasti, ja hänen jalkojaan palelsi hirveästi kylmässä lumessa. Silloin hän kohtasi ketun.

Köntti köyristyi heti palloksi ja alkoi vihaisesti sähistä toivoen pelottavansa kettua. Mutta kettu pysähtyi häpeämättömästi piikkipallon viereen ja Köntti, jonka pää oli piilossa pallon sisässä, saattoi kuulla viekkaan Repolaisen hokevan jotakin tyytyväisenä itsekseen. Tämä on varmasti minun viimeinen hetkeni, ajatteli pelästynyt Köntti. Mutta ihmeet eivät vieläkään olleet lopussa.

— Terve, Köntti, sanoi kettu. Mitä sinä noin pyöristäydyt palloksi? Muuten hyvää joulua!

— Hyvää . . . hyvää . . . mitä sinä sanoit? huohotti siili epäselvästi.

— Sanoin hyvää joulua. Taitaa olla vähän huono kuulo tänään, kiusotteli kettu. Mikset uskalla katsoa minua silmiin.

— Tiedetäänhän ne ketut, vastasi Köntti. Moni on saanut katua, jos on katsonut kettua silmiin.

— Mutta nythän on joulu, sanoi kettu hämmästyneenä. Etkö tiedä, että on joulu? Silloin on kielletty tekemästä pahaa kenellekään. Minä en yksinkertaisesti saa koskea sinuun, vaikka kuinka tekisi mieli.

Siili ei vieläkään luottanut kettuun eikä uskaltanut katsoa ylös. Mutta samassa loikki jänis ohitse, ja kun kettu huusi hyvää joulua myös jänikselle ja jänis vastasi: kiitos, sitä samaa! niin Köntti ei enää uskonut korviaan.

— Etkö usko minua? sanoi Repolainen. Olet varmaan ainoa eläin koko metsässä, joka ei tunne joulun lakia. Mutta se kai johtuu siitä, että se oikeastaan on sinun nukkumisaikasi. Kuulehan Köntti! Jos sinä nyt olet jäänyt ilman asuntoa, niin voit saada "kiinata" minun luonani joulun yli. Sopiiko?

Mutta nyt oli siiliparan mitta täysi. Hänkö asuisi vihollisensa ketun luona . . . ei koskaan! Olipa joulu tai ei. Hän puhisi ja vääntelehti hetkisen ennenkuin vastasi: — Kiitos tarjouksesta, herra Repolainen, mutta minä asun ystäväni käärmeen luona. Hyvästi!

Ja Köntti lähti. Ei ystävänsä käärmeen luokse, sillä se haisi niin pahalta, vaan hän löysi vihdoin toisen kolon kivijalassa. Siellä hän pääsi nukkumaan, aina huhtikuuhun saakka. Vähintään.—Eric Gardberg.

SANA SANASTA

Asiakas: Nämä omenat sopivat paremmin sianruoaksi.

Myyjäneiti: Olkaa hyvä ja maistakaa.

Suomalainen joulu ulkomaisin silmin

Jouluun kuuluvat elimellisesti joulukuusi (täällä Canadassa on tulossa "joulumänty" entistä yleisemmäksi), joulupukki, jouluruoka ja joulumieli, senhän me kaikki tiedämme. Ja tiedämme myös, että nämä samat piirteet kuuluvat jouluun kaikkialla, missä sitä vietetään — etelästä pohjoiseen, idästä länteen. Mutta silti liittyy joulun viettoon paljon kansallisia erikoispiirteitä, jotka poikkeavat jyrkästi toisistaan. Suomalainen voi ihmetellä jonkun ulkomaalaisen ja ulkomaalainen puolestaan suomalaisen joulutapoja. Ja nimenomaan viimemainitusta on kysymys. Seuraavassa — Kansan Uutiset lehden "Joulukontista"—lainatussta kirjoituksessa joukko Suomessa jouluaan viettäneitä ulkomaalaisia kertoo mietteitään suomalaisesta joulusta ja hieman myös omastaan.

RASKAITA RUOKIA

— Olen viettänyt jo useitakin jouluja Suomessa ja ne käyvät joulusta siinä kuin miellä kotonakin, kertoo tanskalainen rva Anna Mäntykoski. Mielestäni jouluruoat ovat Suomessa kuitenkin raskaanpuoleisia, enkä lanttulaatikkoa ole saanut edes yrittämälläkään maistumaan. Myös lipeäkalaa hieman ihmettelen, sillä meillä Tanskassa se kuuluu kaikkein halvimpien ruokien joukkoon, eikä kenellekään pälkähtäisi edes päähän tarjota sitä juhla-aterialla. Tanskassa me syömme jouluna luumiulla täytettyä hanhea, poltetulla sokerilla maustettuja paistettuja perunoita ja ehdottomasti myös riisivanukasta. Vanukkaassa on yksi manteli ja kuka sen saa, hän saa myös Tapanina ylimääräisenä lahjana suklaaporsaan.

Tavoissa on tosin eroa vielä muutenkin. Tanskassa joulu alkaa jo aaton aattona, jolloin joulukuusi tuodaan sisään ja siivous on saatettu loppuun. Tällöin syödään ns. paastoateria, eikä varsinaisiin jouluruokiin kosketa vielä aattonakaan. Aatto on nimenomaan lasten juhlapäivä, silloin he saavat lahjansa ja heillä on oikeus valvoa niin kauan että "sammuvat" lopulta vaatteet yllä. Joulupäivä on sitten aikuisten päivä. Silloin joulupöytä katetaan jo aamupäivällä ja sen ääressä istutaan iltaan saakka.

Joulukuusi kuuluu Tanskassa luonnollisesti asiaan, joskin se on ymmärrettävästi pienempi kuin Suomessa ja se on tilattava ajoissa. Sitä vastoin joulupukkia ei juuri enää käytetä, vaan lahjat kootaan kuusen alle.

SHAMPANJAMALJA UUDEN VUODEN KUNNIAKSI

— Olen viettänyt Suomessa jo yhden suomalaisen joulun ja kohdakkoin vietän siis toisen, lausuu neuvostoliittolainen Nikolai Makelev, joka toimii vakinaisena lehtikirjeenvaihtajana Helsingissä.

— Mielestäni suomalaiset jouluruoat ovat erittäin hyviä ja maittavia, mitä en ihmettele, sillä suomalaisen keittotaidon olen yleensäkin todennut varsin hyväksi. Mitään vertailua en kuitenkaan voi tehdä Neuvostoliiton uuden vuoden juhlien ruokiin, sillä silloin meillä ei ole mitään erikoisruokia. Syödään vain yleensä kaikkea hyvää juhla-aterialla. Niin ja kellon lyödessä 24 uuden vuoden yönä juodaan shampanjamalja uuden vuoden kunniaksi. Se lieneekin ainoa varsinainen tapa.

Lopuksi käytän tilaisuutta hyväkseni välittääkseni koko Suomen kansalle parhaat rauhanterveiset ja vakuutukseni koko neuvostokansan rauhantahdosta. Ehkä se sopii — onhan joulu toki rauhan juhla

VIEHÄTTÄVÄ LASTEN JUHLA

— Pidän suomalaisesta joulusta, ennen kaikkea siksi, että se on niin suuressa määrin lasten juhla, sanoo unkarilaissyntyinen rouva Magda Huotari, joka nyt viettää viidettä jouluaan Suomessa. Parhaimmat joulumuistot liittyvät lapsuuteeni ja mummooni, joka osasi taikoa aidon unkarilaisen joulutunnelman. Mutta nuo joulut eivät olleet samalla tavalla lasten kuin täällä: Unkarissa on joulu vanhastaan ollut ennen kaikkea kirkkojuhla, jopa joululahjojen tuojina ovat olleet enkelit ja Jeesus-lapsi, kun taas lapsi on suomalaisen joulun keskeinen henkilö.

Täällä lapset osallistuvat joulukoristeiden tekoon, joulukuusen koristeluun, antavat kättä joulupukille ja pyörivät piiriä tonttujen kanssa jotka ovat saapuneet porolla kaukaa Korvatunturilta, sen sijaan meillä Unkarissa äiti koristelee yksin kuusen lasten ollessa isän kanssa iltapäiväkävelyllä, jolta palattuaan he kohtaavat kuusen täydessä jouluvalossaan ja löytävät lahjat sen juurelta, näkemättä lahjojen tuojasta vilahdustakaan. Viime vuosikymmeninä on unkarilaiseenkin jouluun ilmestynyt "telapo", "talvenukko", mutta missä hän asuu ja miten liikkuu, siitä ei tiedetä, kotiin hän ei tule koskaan, vaikka näyttäytyykin tavarataloissa ja lasten tarhojen joulujuhlissa. Yhtä salaperäisesti ilmestyvät lahjat pikkujoulun vastaisena yönä — pikkujoulu on joulukuun kuudentena päivänä — ikkunalle asetettuihin tossuihin.

Juhlaruoat kuuluvat samalla tavalla suomalaiseen kuin unkarilaiseenkin joulupöytään, joskin ne ovat kummassakin erilaisia. Minulle oli outoa tottua aluksi suomalaiseen lipeäkalaan, lanttu- ja porkkanalaatikkoihin ja riisipuuroon, jotka ovat tuntemattomia meillä Unkarissa. Kyllä meilläkin kalaa syödään, munassa paistettu karppi kuuluu asiaan, ja kinkkua vastaa Unkarissa jokin lintu, kalkkuna, hanhi tai ankka. Täkäläistä torttua vastaa unkarilainen "retes", jonka sydämenä on maitoon tai voihin keitetty saksanpähkinä- tai unikonsiemen-tahdas. Kaiken kaikkiaan unkarilainen juhlapöytä on lajirikkaampi, mutta kyllä suomalaisellakin on omat hyvät puolensa, ja yleensä, suomalainen joulunvietto, joka on ottanut niin erinomaisesti huomioon

(Jatkuu sivulla 4)

Hauskaa Joulua suomalaisille ystävillemme!

TAYLOR'S
Men's & Boys' Wear
Kaksoiskaupunkien suurin miesten ja poikasten vaatetusliike
40 S. Cumberland Street Port Arthur, Ontario
KANNATTAA OSTAA LAATUTAVARAA — TILATKAA MITTOJEN MUKAAN KAIKKIA MIESTEN VARUSTEITA

VUODENAJAN
TERVEHDYKSEMME
SUOMALAISILLE!

THE CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

Neljä pankkiamme Port Arthurissa palvelee Teitä:
Arthur & Cumberland Sts. Branch
Cumberland & Parks Sts. Branch
Bay & Algoma Sts. Branch
Inter-City Plaza Branch
PORT ARTHUR ONTARIO

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!
Ilomielin otamme tämän tilaisuuden kiittääksemme Teitä kuluneen vuoden liiketuttavuudesta ja toivomme Teille mitä parhainta juhla-aikaa kaikkine "koristeineen" . . . rakkautta ja ystävyyttä . . . hyvää terveyttä ja iloista mieltä.

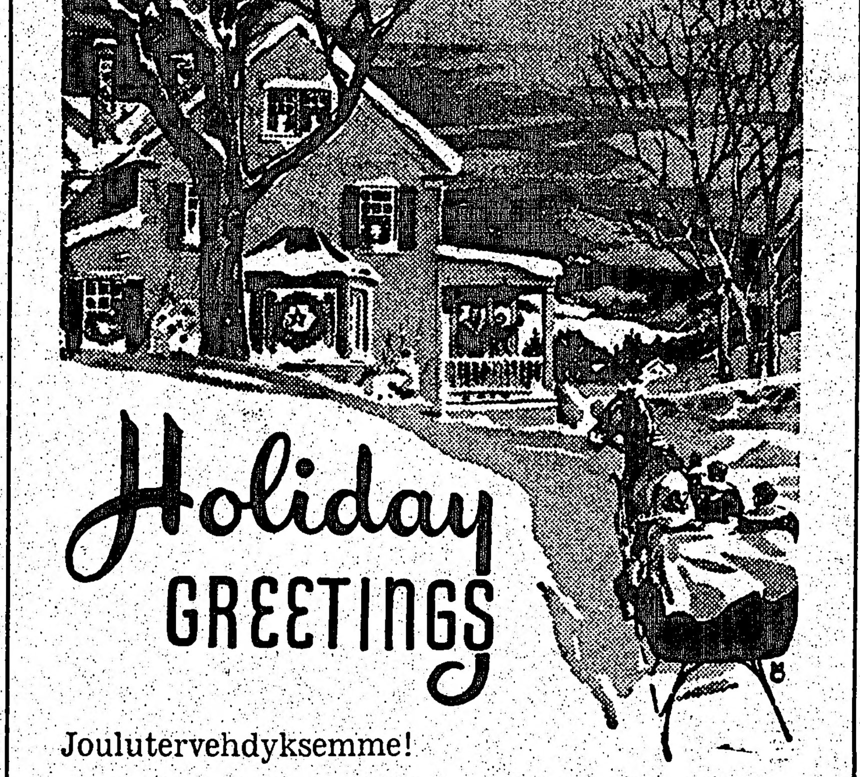
S. J. HILL & SONS LIMITED
International kuorma-autoja, Freuhauf perävaunuja, Volkswagen, Karman Khia, Porsche 'a Rolls-Royce autoja - Firestone-renkaita
MYYNTIÄ JA PALVELUSTA
Port Arthur DI 5-5488 — Geraldton Puhelin 612 — Fort William MA 3-6457

HAUSKAA JOULUA
ja parhainta menestystä uudelle vuodelle toivomme kaikille osuuskuntamme jäsenille ja asiakkaille!
Me toivomme, että aseistariisuminen saavutetaan ja siten tulee pysyväinen rauha maailman kansoille!
INTERNATIONAL CO-OP STORES LIMITED
176 S. ALGOMA STREET PORT ARTHUR, ONTARIO
Sivumyymälät: Fort William — Geraldton — Kaministiquia
Vaatetusosastoltamme löydätte JOULULAHJOJA KAIKILLE ja ruokatavara- ja lihamyymälöistämme JOULURUOKIA JA HERKKUJA

Hauskaa joulua ja onnea uudelle Vuodelle!
NÄRVÄSEN SAUNA
STELLA KOSTNER, omistaja
AINOA KIUASSAUNA KAUPUNGISSA
Auki maanantaina, tiistaina, torstaina, perjantaina ja lauantaina kello 12—10 illalla
218 Secord Street Puh. DI 5-9948 Port Arthur, Ont.

Parhaimmat vuodenajan tervehdyksemme kaikille asiakkaillemme ja ystävillemme!
Kiitos kannatuksestanne!
THUNDER BAY CO-OP DAIRY LTD.
PORT ARTHUR, ONTARIO
Soittakaa DI 5-7383, niin tilauksenne tuodaan kotiinne!
"YHTENÄISYYS ON VOIMAA"

Hoito
KULUTUS-RUOKALAN
TOVERILLINEN JOULU- JA UUDEN VUODEN ONNENTOIVOTUS
työläistovereille kaikkialla ja erittäinkin laajalle kannattajapiirillemme
Liikkeemme johtokunta ja palveluskunta myös täten lausuvat kiitoksensa kaikille kannattajilleen.
HOITO KULUTUS-RUOKALA
314 Bay Street Port Arthur, Ontario



Joulutervehdyksemme!
George C. Wardrope Agencies Ltd.
21 St. Paul St. Port Arthur, Ont.
Suomalaiset edustajat:
RUDOLF E. HULKKO — RAY NISKANEN

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
toivotamme kaikille järjestön jäsenille, kulttuurityön tekijöille ja ystäville!
Luotamme kansojen rauhanomaiseen rinnakkaiseloon, täydelliseen aseistariisumisen lujittavan pysyvää rauhaa maailmassa!
CSJn PORT ARTHURIN OSASTO NO. 2
Johtokunta — Valistuskomitea — Näytelmä- ja huvitoimikunta
"AIKAMME NAISTEN" kerho — KAIKU-kuoro — V.- ja u.-seura "ISKU"

Lasten joulujuhla osaston haalilla, 316 Bay Street
SUNNUNTAINA, JOULUKUUN 17 PÄIVÄNÄ
Toimeenpanevat International osuusliike, Canadan Suomalainen Järjestö, Workers Benevolent Ass'n ja AUUC. Osuusliike varaa myös suuhun pantavaa ja v.- ja u.-seura auttaa ohjelmassa.
Joulupukki tulee lahjoineen. Lapset ja vanhemmat kutsutaan joukkona juhlaan!

KAIKU-KUORON
JOULUKABARETTI
Osaston haalilla, 316 Bay Street
Lauantaina, joulukuun 23 päivänä
Ruokapöytä käytettävissä kello 7 illalla.
Tanssit alkaa klo 9 illalla orkesterin soitolla.
TERVETULOA!

CSJ:n "KAIKU"-KUORON
JOULUKONSERTTI
Osaston haalilla, 316 Bay Street
Lauantaina, joulukuun 30 päivänä
alkaen kello 8 illalla
Monipuolinen ja arvokas ohjelma
Ovliput: etukäteen 75c — ovella 65c
TERVETULOA!

RAUHALLISTA JOULUA JA ONNEA v. 1962!

Paimenkoira Bella ja 7 suloista "vauvaa"

Koira, ihmisen vanhin kotieläin ja uskollinen seuralainen kivikauden ajoilta saakka, on kieltämättä älykäs eläin — mutta itsenäiseen ajatteluun se ei pysty. Se saattaa kantaa vuoteensa täyteen luita ja nukkua niiden päällä epämukavassa asennossa, mutta se ei ymmärrä heittää luita pois makuupaikasta. Se ei käsitä, mikä on oikein tai väärin, se tottelee vain käskyjä: istu, seis tänne, maahan, paikalla, vapaa.

Helsingin kaupungin liikennelaitoksen sosiaali- ja tiedoituspäällikkö, ministeri Yrjö Lehmus on jättänyt hetkeksi laitoksen rullaamaan oman onnensa nojaan ja kertoo Kansan Uutisille aivan muista kuin virka-asioista. Lehden kirjeenvaihtaja, Sirkka Tamminen, tapasi maisteri Lehmuksen kotonaan, Helsingin maalaiskunnan Nordsjössä ja teki 'tuttavuutta" siellä saksanpaimenkoira Bellan ja sen — koirasta ei tässä perheessä käytetä hän-pronomonia, vaikka koiria puhutellaan joskus näinkin — seitsemän pennun kanssa.

— Saksanpaimenkoira kuuluu käyttö- ja tarkemmin sanoen palvelukoirien ryhmään. Vielä tänä päivänä käytetään sitä karjalaumojen paimentamiseen, joskin tällainen näky on meillä kovin harvinainen. Saksanpaimenkoira eli susikoira, kuten sitä myöskin kutsutaan, lienee parhaiten tunnettu sokeiden avustajana. Se kykenee osoittamaan isännälleen liikkeillään kaikki tielle sattuvat esteet ja sillä on niin sanotaan, joskus tarkempi huomiokyky kuin ihmisellä.

Mutta palataksemme Bellaan eli Karhukorven Xita-Bellaan, kuten sen "aatelisnimi" kuuluu, on meidän tietenkin aloitettava yksityisasioista kuten ainakin paremmissa perheissä. Bella on nelivuotias ja sillä on nyt toiset pennut, jotka syntyivät marraskuun 20 päivänä. Pentuja oli kaikkiaan yhdeksän, mutta koska koirankasvattajat pitävät näin suurta perhettä hieman liian isona pentujen kehityksen kannalta, joutui isäntä lopettamaan kaksi pentua ja nyt niitä on jäljellä seitsemän kappaletta. Saammeko esitellä ne: Barrabas, Bacchus, Bali-Bali, Baby, Bettina, Birka ja Bellis von Bryckende.

Koirien nimien valinta tapahtuu tarkoin määriteltyjen sääntöjen mukaan. Pentujen emo on siis Karhukorven Xita — Bella ja isä King Marjaniemen kennelistä. Maisteri Lehmuksen perustaman kennelin — kennel voidaan suomentaa esimerkiksi sanalla koirue — nimi on von Bryckende ja nyt ovat kaikki nämä ja tulevat pennut tämännimisiä. Mutta miksi kaikkien pentujen nimi alkaa B:llä? Siksi, että koiralla on toiset pennut ja ne saavat nimensä aakkosjärjestyksessä. Edellisten pentujen nimet alkoivat näinollen A:lla, toiset alkavat B:llä, kolmannet C:llä jne. Koska emän nimi alkaa X:llä, voidaan arvioida, että sen emällä on ollut monet pennut ennen Xita-Bellan maailmaantuloa.

Koiranpennut saavat olla synnyttyään kolmisen viikkoa emonsa hoidossa kaikessa rauhassa. Ravinnon ne saavat imemällä ja muuta ne eivät tarvitsekaan. Mutta sitten ne saavat hampaat eikä emo voi enää imettää pureskelvia pentuja. Silloin on niille ruvettava antamaan keinoruokaa. "Ateria" käsittää esimerkiksi kämmenenkokoisen jauhelihannoksen, johon on sekoitettu kananmuna. Tällaisen annoksen saatuaan makaa pentu kuin härski silli neljä tuntia. Myös ilmaa ja aurinkoa tarvitsevat pennut niinkuin muutkin vauvat, ja kevätpuolella on koirille hyvä antaa vitamiinilääkkeitä. Koiranpentu saa silmät parin viikon vanhana 2—3 viikon vanhana se alkaa kävellä ja korvat alkavat nousta noin 6 viikon ikäisenä. Tämä prosessi saattaa kestää puolen vuoden ikäiseksi saakka, mutta elleivät korvat jo silloin nouse, on se merkki siitä, että rotuun on päässyt sekaantumaan pisara vierasta verta. Viimeksimainittua juttua valvotaankin erityisen tarkasti ja isälle asetetaan suuret 'laatuvaatimukset". Niinpä kaikki rotukoiraurokset on röntgenkuvattu, jotta koiria suuresti vaivaavia lonkkavikoja ei esiintyisi jälkeläisissä. Muista koirien terveydenhoidollisista hoitotoimenpiteistä mainittakoon matokuuri, joka annetaan kaikille pennuille 5 viikon vanhana ja pentutautia ja maksatautia vastaan annettavat rokotukset. Nämä suorittaa kotiin kutsuttu eläinlääkäri. Koirien kasvattaminen ei ole näinollen mitään halpaa huvia. Ja koira syö tietenkin melko paljon. Esimerkiksi saksanpaimenkoira syö normaalisti noin puoli kiloa lihaa päivässä ja silloin kun sillä on pentuja, peräti puolitoista kiloa ravintoa. Tosin sille kelpaavat 80 markkaa kilo maksavat jäännösluut, joten ruokinta ei sentään tule tolkuttoman kalliiksi.

Koiran kasvatus aloitetaan varsinaisesti vasta sitten kun se on täyttänyt yhden vuoden. Koira ei ymmärrä pitkiä puheita, vaan sille on juteltava signaalein, käskyin, ja se oppii pian tottelemaan isäntänsä tahtoa. "Mars" merkitsee eteenpäin menoa, "tänne" luokse tuloa, vapaa" leikkimistä ja telmimistä j.n.e.. Nuorta koiraa voidaan kouluttaa yhtämittaisesti 15—45 minuuttia, mutta ei kauempaa. Koiran on saatava välillä rentoutua ja vapautua jännityksestä. Sitä ei saa myöskään lyödä eikä pahoinpidellä. Ainoa fyysinen opetusväline on ns. kuristuskaulain, joka ei ole niin hirmuinen kuin nimestä voisi päätellä. Se on kaulaan asetettava metalliketju, joka kiristyy silloin kun sitä nykäistään, mutta heltiää samassa, joten koira ei joudu kärsimään kohtuuttomasti. Joka tempun jälkeen on koiralle annettava tunnustus hyvä, hyvä. Siitä se pitää ja sen voimalla se on valmis uusiin ponnistuksiin. Paheksunta ilmaistaan sanomalla 'hyi hyi" ja jyrkin kieltosana on "ei".

Koiran valinta on suoritettava tarkasti harkiten. Jos koiraa aiotaan käyttää johonkin erikoistarkoitukseen, ei valinta ole vaikeaa. Metsästäjä valitsee metsästyskoiran, joka soveltuu sellaiseen metsästykseen kuin on tarkoitus, poliisi valitsee omat koirarotunsa. Mutta aivan toisin käy silloin kun joku haluaa koiran perheen seuralaiseksi. Tällöin päädytään määrättyyn rotuun useimmiten sattumalta. Kaikilla koiraroduilla on omat erikoiset etunsa ja varjopuolensa, joita on verrattava toisiinsa.

(Ja kuu sivulla 4)

Hauskaa juhla-aikaa ja onnea uudelle vuodelle toivottaa
OIKONEN'S RADIO TAXI
KOSKA VAIN . . . MINNE VAIN
SOITTAKAA:
DI 5-7721
tai
DI 5-8621
Kaikki matkustajat vakuutettuja
191 Lorne Street
Port Arthur Ontario

ILOISTA JOULUA
JA ONNEA UUDELLE VUODELLE
toivottaa
LAINE & FAIRBAIRN
WOOD'S HOISTS AND BODIES
MYYNTI JA PALVELUS
Autojen pelti- ja radiaattorikorjausta — Maalausta ja juottotyötä
Puhelin DI 5-7431
626 Memorial Avenue
Port Arthur Ontario

Joulu- ja Uuden Vuoden TERVEHDYS
kaikille asiakkaillemme!
Langila Hardware
LIMITED
Kaikkea rautakauppa-alan tavaraa
PUHELIN DI 4-3508
10 N. Cumberland Street
Port Arthur Ontario

Joulun ja uuden vuoden tervehdyksemme kaikille asiakkaillemme!
STAR WELDING
W. VESTERINEN omistaja
Tarpeen vaatiessa olen palveluksessanne
Kaikenlaista juotto- ja terästyötä.
PUHELIN DI 4-3611
956 Red River Road
Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnekasta Uutta Vuotta
suomalaisille asiakkailleen toivottaa
ANDREW-McCORMACK INSURANCE
LIMITED
VAKUUTUSTOIMISTO
Puhelin DI 4-6686
204 Arthur Street
Port Arthur Ontario
Myy kaikenlaisia vakuutuksia, kuten palo-, henki- ja tapaturmavakuutuksia

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
asiakkailleen toivottaa
PETER TONGE MEAT MARKET
Tuoretta, suolattua ja savustettua lihaa — munia ja voita sekä kalaa ja siipikarjaa.
DIAL DI 5-7375
TAI DI 5-7376
Kysykää suomalaisia myyjiä
80 S. Cumberland St.
Port Arthur Ontario

VUODENVAIHTEEN ONNITTELUMME!
Basil Smith Ltd.
Autorenkaita ja pattereita
Korjaustyötä tehdään
Puhelin DI 5-7122
308 Memorial Avenue
Port Arthur Ontario

Seasons Greetings
Hauskaa joulua ja onnellista uutta vuotta
toivotamme suomalaisille asiakkaillemme!
Maier Hardware Limited
Omistajat ja henkilökunta
Kaikkea rautakauppa-alaan kuuluvaa tavaraa
SUOMEA PUHUTAAN
Puhelin DI 4-1961
186 S. Algoma St.
Port Arthur Ontario

Vuodenajan tervehdyksemme asiakkaillemme!
LANGEN GLASS SERVICE
Auto- ja akkunalaseja
PUHELIN DI 5-6424
461 John Street
Port Arthur Ontario

Happy Christmas
Hauskaa Joulua
ja onnea uudelle vuodelle toivottaa
KIVELÄ BAKERY
111 Secord Street
Puhelin DI 5-6233
AINO JA MATTI NYSTROM
MATT'S BAKERY
Puhelin DI 5-7172
305 Bay Street
Port Arthur Ontario
Saatavana maukkaimmat leivokset, joululepää ja kovaleipää ja korput
HYVÄ RUISLEIPÄ

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
toivotan kaikille suomalaisille asiakkailleni!
NICK'S WATCH REPAIR
69 S. Cumberland Street
Port Arthur Ontario

ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
BAY FISH MARKET
SUOMALAINEN KALAKAUPPA
289 [illegible] Str[illegible] Puh. DI 4-2832 Port Arthur. Ont.
Lipeäkalaa (tuoretta ja valmistettua) — Tuoretta ja savustettua kalaa, sekä suolakalaa ja silliä.
CORONET CAFE
Juhlaerikoisuutemme: Kalkkuna-ateriat — Muita juhla-aterioita
288 Bay Street Puh. DI 4-2619 Port Arthur, Ont.

Hauskaa Joulua ja onnea v. 1962
toivottaa
McLAREN'S MOLLY-OIL
Pakkasella käyttäkää No. 5 öljyä ja Molly-Oil, niin autonne käynnistyy helposti.
Parasta voiteluöljyä
välittää:—
KIISKILÄ'S SERVICE
Puhelin DI 5-5263
John St. ja Empire Avenue kulmassa
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille suomalaisille liiketuttavillemme!
Kiitos kuluneen vuoden kannatuksesta
KEENAN SHEET METAL LIMITED
Keskuslämmitysuuneja ja -laitteita
61 S. Cumberland St. Port Arthur, Ont.

ILOISTA JOULUA
JA ONNEA V. 1962
toivottaa
POUNCY'S PORTRAIT STUDIO
58 Algoma Street North
(Vastapäätä St. Joseph-sairaalaa)
Ikuistuttakaa hää- ja juhlatilaisuudet
Puhelin DI 5-9152
Port Arthur Ontario

Greetings
Toivotamme suomalaisille ystävillemme oikein hauskaa juhla-aikaa ja paljon onnea uudelle vuodelle!
Kiitos arvokkaasta kannatuksestanne!
NEW ONTARIO HOTEL
WILBERT ARTHUR
Puhelin DI 4-1741
219 Arthur Street Port Arthur, Ontario
HUONEITA HALVALLA - HYVÄ PALVELUS

Greetings
Vuodenajan tervehdys kaikille ystävillemme!
ALGOMA & ACME LAUNDERERS & CLEANERS
Vanhin puhdistus- ja pesulaitos Järvienpäässä
287 BAY STREET, PORT ARTHUR, ONT., PUHELIN DI 4-1522
209 McVICAR STREET, FORT WILLIAM, ONT., PUHELIN MA 3-8033

Hauskaa Joulua ja onnea vuodelle 1962!
SALONEN'S ESSO SERVICE
Autojen voitelu- ja huoltotyötä teemme huolella!
120—128 S. Algoma St. Puhelin DI 4-0287 Port Arthur, Ontario

Vuodenajan tervehdyksemme ja sydämelliset kiitoksemme kaikille ystävillemme ja asiakkaillemme!

ABITIBI POWER & PAPER CO. LTD.
THUNDER BAY DIVISION
PORT ARTHUR ONTARIO

ILOISTA JOULUA
JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa
Royalton HOTEL
OMISTAJA JA PALVELUSKUNTA
PUHELIN DI 5-8642
248 BAY STREET PORT ARTHUR, ONTARIO

HAUSKAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA
suomalaisille asiakkailleen toivottaa
PORT ARTHUR SHIPBUILDING COMPANY
PUHELIN DI 5-5433 - CURRENT RIVER
PORT ARTHUR, ONTARIO

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA VUODELLE 1962!

HYVÄÄ JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
toivottaa
ROSEDALE AUTO SERVICE
Pidämme autonne hyvässä kunnossa. Nopea ja tehokas palvelus konekorjauksissa, kuin myös auton pesussa.
Puhelin DI 4-7132
Clarkson and Red River Rd.
Port Arthur Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYS
suomalaisille ystävillemme!
Kiitos kannatuksestanne
TOURTELLOT Hardware Co. Ltd.
235 Arthur Street
Port Arthur Ontario

Muistelmia Mondista aina 50 vuoden takaa

S. S. Mondin osaston kesäjuhlasta v. 1912. Yleisön edessä keskellä nähdään Mondin osaston soittokunnan jäseniä.

Että minkälainen oli joulu ennen vanhaan Mondissa, Ontariossa? Hauskoja jouluja siellä vietettiin, suuria joulujuhlia pidettiin ja 'pukkikin' kävi jatkuvasti lapsia ilahduttamassa. Ja uudenvuoden aattona olivat miltei kaikki suomalaiset osaston järjestämässä tilaisuudessa 'tinoja valamassa' vaikka oli niitä silloin muutamia sellaisia, joita ei kiinnostanut 'syntinen teatterin peluu'.

Näin kertoi lehtemme edustajalle Sudburyn lähettyvillä aikoinaan oikein hyvin tunnetusta Mondin kaivoskylän asioista vuosisatamme alusta Sofia Järvi, Sudburysta. Hän tuli Saarijärveltä Suomesta tänne Sudburyn perukalle jo vuonna 1907. Oltuaan pari kuukautta täällä kertojamme meni Yhdysvaltain puolelle mutta tuli sieltä takaisin jo vuonna 1910, ollen yhtä mittaa sen jälkeen tällä seudulla.

Kertoja näytti lukuisia kuvia 50 vuoden takaa Mondin kaivosalueelta, suomalaisten taloista, niistä mökeistä mitä kaivosmiehet saivat halvalla vuokrata yhtiöltä, ja silloin oli tapana Mondissa, että miltei joka töllissä oli lehmän kanttura tai kaksikin.

Hauskana tapauksena — joka päättyi ikävästi "pääosan esittäjälle" ruokatalon pitäjän Pete Kyllösen lehmälle, kertoja muisteli miten ruokamiehet opettivat lehmän syömään sokeria, ja miten lehmä lihosi siitä niin mahdottomasti, että se oli tapettava. Sivumennen sanoen 100 paunan säkki sokeria maksoi silloin $23.00. Vuokra oli halpaa ja metsästä sai puita niin paljon kuin halusi polttaa.

"Mutta kertokaahan, minkälaista oli Mondin järjestötoiminta 50 vuotta sitten?" kysyimme me.

Siellä oli siihen aikaan — ja minä olin vuodesta 1910—1923 — suomalainen sosialistiosasto, jonka toiminta oli kuitenkin pääasiassa kulttuuritoimintaa, muisteli haastateltavamme.

Siellä oli laulukuoro, jota johti Hj. Hamari. Oli urheiluseura ja näytelmäseura, ja hyviä näytelmien ohjaajiakin. Siellä esitettiin monta hyvin onnistunutta näytelmää ja järjestettiin konsertteja.

Erikoisen pidettyjä oli kukkailtamat. Kukkien hinnat nousivat usein hyvin kalliiksi ja niillä varoilla rahoitettiin toimintaamme. Kukkia ja "kaateja" (esiliinoja) joita tytöt valmistivat, myytiin huutokaupalla. Korkeimman hinnan huutanut sai kukkansa ja sai tunnustukseksi usein vapaat kahvit. Välillä tanssittiin ja taas jatkettiin kukka- ja "kaatimyyntiä". Kukat toivat tilaisuuteen naiset ja naiset tekivät myös "kaatit" eli esiliinat heille varatuista kankaista ja muista tarpeista.

Alkuaikoina ei siellä ollut juuri muita kuin nuoria miehiä ja niin olivat tytöt hyvin kysyttyjä ja he solmivatkin avioliittoja hyvin nopeasti Mondiin tultuaan. Yleisesti puhuen Mondissa oli mukava elää ja hauskaa seuraa.

Ensimmäisen maailmansodan aikanakaan me emme tietäneet sodasta juuri muuta kuin sen, että kaikki tavara oli hirveän kallista. Sokerisäkki maksoi silloin $23.00 (100 paunaa) ja perunasäkki peräti $7.00. Mutta vuokra yhtiön talosta oli halpa, vain dollari vuodessa.

Elämä helpottui vielä sillä, että lähiseudun järvi oli erittäin kalainen. Sieltä saatiin paljon kalaa ja metsästä poimittiin runsaasti marjoja. Lisäksi oli miltei joka talossa lehmä ja kaksikin. Aluksi ei ollut monellakaan minkäänlaista navettaa — lehmän piti maata talvipakkasessa ja etsiä lämmintä tunkion kupeesta.

Maito ei tosin ollut kallista; kolmen paunan lardi-kannullisen maitoa sai neljällä sentillä ja joskus sitäkin halvemmalla. Heinää ostettiin farmareilta; voita ja kananmunia kuljetettiin usein pitkienkin matkojen päähän. Niiden kuljetus kuulu jalkapatikassa kulkeneille naisille — miehet rupesivat enemmän kuljettamaan sitten kun saatiin parempi hevoskyyti.

"Entäs haalitoiminta?" kysyimme me väliin.

Haalina oli yksi suuri kämpä jonka lattiassakin oli niin suuria reikiä, että piti varoen tanssia, mutta kyllä silti tanssittiin oikein hikipäissä. Ja hauskaa pidettiin.

Sitten hankittiin uusi, oikein nätti haali, ja silloin oli toiminta vilkasta. Mutta eräänä pyhäiltana lapset tekivät tulen haalin takapihalle halkovajan lähelle ja niin paloi haali muistaakseni vuonna 1921. Luulen että haalissa oli pieni palovakuutus.

"No, onkos sieltä Mondista mitään ikäviä muistoja, kysyimme me?

Ikäviäkö? Ei niitä pikkuvaivoja kannata muistella. Ainahan niitä sellaisia on.

Mutta sotavuosina — tarkoitan ensimmäisen maailmansodan aikana — oli yhteen aikaan hirveän paljon sairautta. Se aika ei mielestä haihdu. Se, muistaakseni lavantauti, tappoi silloin nuoria miehiä siitä riskimmästä päästä. Kahdeksan suomalaistakin joutui kulkutaudin uhriksi.

Koulustakin piti silloin tehdä väliaikainen sairaala. Ihmisiä kuoli sekä tässä väliaikaisessa sairaalassa että kotonaan. Oli perheitä missä oli kumpikin, mies ja vaimo, yhtä aikaa vakavasti sairaana. Terveet kulkivat sairaita hoitamassa. Öiseen aikaan hoidettiin sairaita ja päivisin käytiin monesta perheestä silti töissä — ja tuttujen ihmisten hautajaisia oli harva se päivä. Jotkut miehet etsivät pelastusta metsästyksestä, "hunttausmatkoilta", ollen öitäkin metsäs-

(Jatkuu sivulla 4)

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!
MacDolcetti & Son
C.C.M. polkupyöriä, lasten pyöriä ja luistimia. Polkupyöriä korjataan, suomea puhuvia kauppa-apulaisia.
Puhelin DI 5-5522
38 S. Court St., Port Arthur

VUODENAJAN TERVEHDYS ASIAKKAILLEMME!
L. H. AHO
Jewellery
315 Bay Street
Port Arthur Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!
R. C. ADDISON
VAKUUTUKSIA JA KIINTEIMISTÖJA
Puhelin DI 5-9251
11 St. Paul Street
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
asiakkailleen toivottaa
ALGOMA TAXI
LEMPI JA ELO SYRJÄ
PUHELIN DI 4-4411
306 Bay Street
Port Arthur Ontario

Iloista Joulua ja onnekasta uutta vuotta
MERRIFIELD AND HERITAGE
PLUMBING & HEATING
Öljy- ja kaasupolttimoita - Putki- ja vesijohtoliike
Sulkeudumme palvelukseenne
Puhelimet: Päivällä DI 5-8411 — Illalla DI 4-3238
555 N. Cumberland St. Port Arthur, Ontario

ILOISTA JOULUA
ja paljon onnea uudelle vuodelle toivottaa
GIARDETTI BROS.
PLUMBING & HEATING
VESIJOHTOTYÖTÄ JA LÄMMITYSLAITTEITA
Puhelin DI 5-6933
241 Bay Street Port Arthur, Ontario

Hauskaa Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta
toivottaa
VENDOME HOUSE
TYYNE BURSTROM
127 S. Cumberland Street Port Arthur, Ontario
Tulkaa meille — Huoneita vuokrataan halvalla
HYVÄ PALVELUS

Iloista ja Rauhallista Joulua
ja onnea kautta koko uuden vuoden!
KING'S AUTOMOTIVE SERVICE
720 Red River Road — Empire Ave. kohdalla
Puhelin DI 4-1454
O.M.L. VETOAUTO PALVELUS
AVOINNA 24 TUNTIA
Port Arthur Ontario

ILOISTA JOULUA
JA ONNEA UUDELLE VUODELLE
toivottaa
HOUSE OF DENMARK
Puhelin MU 3-6811
Nipigon tien varrella, Green Point
Port Arthur Ontario
Tarjoillaan aterioita, voileipiä, kahvia ja virvokkeita
Asuntoja (Cabins) vuokrataan

ILOISTA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
toivottaa
ENO'S ELECTRICAL SERVICE
Suoritamme kaikkea sähköalan työtä
Tulkaa tai soittakaa: Puhelin DI 5-8212
(UUDESSA PAIKASSA) 321A BAY STREET
Port Arthur Ontario

Vuodenajan tervehdyksemme kaikille ystävillemme!
MID-CITY MACHINERY
JOHN DEERE TUOTTEIDEN VÄLITTÄJÄ
770 Memorial Ave. Puh. DI 4-9691 Port Arthur, Ont.

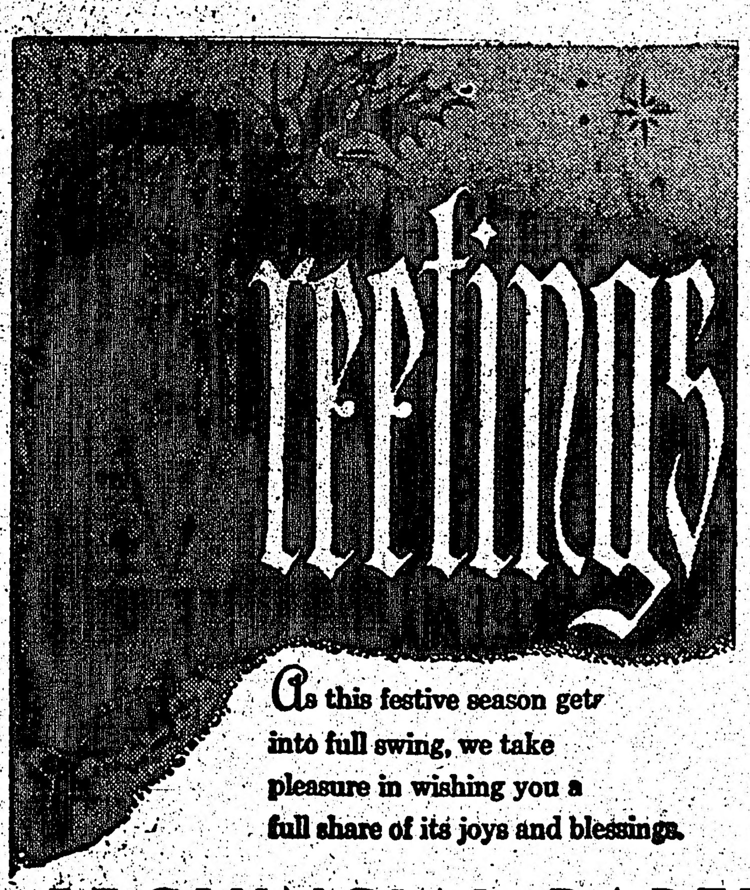
HAUSKAA JOULUA JA
ONNEA VUODELLE 1962!
BILTRITE SUPPLY LIMITED
8th Avenue, kääntyy Memorial Ave. — Puh. DI 4-8428
Intercity Port Arthur, Ont.
Rakennustarpeita, maaleja ja höyläämötuotteita
Rakentakaa hyvin Biltriten tuotteilla

Hauskaa Joulua ja hyvää uutta vuotta!
Suomalainen Kukkakauppa
VIOLET FLORIST
Kukkia kaikkiin tarkoituksiin. Kotiin kuljetus haluttaessa.
PUHELIN DI 5-7931

KESKUS-KAHVILA
Hyvää kahvia ja maukkaita aterioita.
168 S. ALGOMA ST.
PORT ARTHUR, ONT.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEA UUDELLE VUODELLE
Merry Christmas
Hinspergers Harness and Tent Company Ltd
ESTABLISHED 1890 PORT ARTHUR ONTARIO
920 Memorial Ave. Puhelin DI 5-5403

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
THE BANK OF NOVA SCOTIA
W. A. MacMULLEN, johtaja
Cumberland ja Arthur katujen kulmassa, Port Arthur



Parhaimmat vuodenajan tervehdyksemme ja menestystä uudelle vuodelle
PROVINCIAL PAPER LIMITED
PORT ARTHUR DIVISION PORT ARTHUR, ONTARIO

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA
UUDELLE VUODELLE 1962!
NORTHERN WOOD PRESERVERS
LIMITED
Second Avenue Puhelin DI 5-6537 Port Arthur, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

Kalle-pojan joulu

Kyllä tämä joulupukkihomma on mennyt liian pitkälle. Se on salavihkaista hommaa ja mitä pikemmin siitä päästään eroon, sitä parempi.

Se, että vanhemmat nousevat salaperäisesti ja ääneti vuoteeltaan keskiyöllä jättääkseen joulukuusen alle 10 sentin arvoisen solmion pojalle, joka on odottanut 10 dollarin kelloa, ja sitten sanovat, että enkeli oli sen jättänyt, on kerrassaan ja kieltämättömästi alhaista hommaa.

Sain hyvän tilaisuuden nähdä viime jouluna kuinka tämä tapahtui Keskisenkin talossa, jossa olin silloin sisällä.

Kalle on hyvä ja hurskas poika. Hänelle oli uskoteltu, että joulupukki ei tuo isälle ja äidille mitään siitä syystä kun aikuiset ihmiset eivät saa lahjoja enkeleiltä. Niinpä Kalle säästi kaikki saamansa pienet rahat ja osti isälleen laatikon sikaareita ja äidilleen 75 sentin hintaisen "timanttisen" kaulakorun. Omat lahjansaantimahdollisuutensa hän jätti enkelien hoiviin. Mutta hän rukoili. Hän rukoili joka-ilta, että joulupukki toisi hänelle luistimet ja koiranpennun ja ilmapyssyn ja polkupyörän ja Noakin arkin ja kelkan ja rummun — kaikkiaan noin 150 dollarin arvosta tavaraa.

Menin Kassun huoneeseen aikaisin jouluaamuna. Minulla oli mielessäni vähän sellaista, että näky siellä voisi olla mielenkiintoinen. Herätin hänet ja hän nousi istumaan vuoteellaan silmät kirkkaina loistavina odotuksesta ja hän alkoi vetää esiin erinäisiä esineitä joulusukastaan.

Ensimmäinen paketti oli suurenlainen; se oli kääritty kokolailla löysästi ja näytti yleensäkin vähän arveluttavalta.

'Ha! Ha!" huusi Kassu iloisesti alkaessaan repiä paperia. "Varmaankin se on se koiranpentu käärittynä pakettiin."

Ja oliko se sitten koiranpentu? Mitä vielä! Paketissa oli uudet ja hyvät neljän numeroiset kengät, nauhoineen ja kaikkineen ja niihin kiinnitettynä lappu: "Kassulle joulupukilta" ja alle joulupukki oli kirjoittanut 'Hinta 9.50."

Pojan katse nolostui. "Ne ovat vain kengät", sanoi hän ja työnsi kätensä uudelleen sukkaan.

Hän veti esille toisen paketin uusiintunein toivein.

Tällä kertaa näytti siltä, että paketti oli pieni pyöreä laatikko. Kassu repi paperin päältä vapisevin käsin. Hän pudisti sitä ja jotain sisällä helisi.

'Se on taskukello ja ketjut", huudahti hän ja nosti kantta.

Ja oliko laatikossa kello ja ketjut? Ei. Housunkannattimet.

Pettymyksen ilme levisi jälleen pojan kasvoille.

Hän odotti hetkisen ennenkuin

Jatkuu sivulla 6.

Paimenkoira Bella ja 7 suloista "vauvaa"

(Jatk. siv. 2)

Kaikkein suurikokoisimpia koiria ei voida ajatella kaupunkiympäristöön. Väite, että koiralla olisi maalla paremmat olosuhteet kuin kaupungissa, on hieman liioiteltu. Koiran viihtyminen ei riipu eni sijassa siitä, missä se elää, vaan siitä miten sitä kohdellaan. Kaupunkilaiskoira, joka saa riittävästi liikuntoa, viihtyy vallan hyvin.

Jos asianomainen harrastaa pitkien kävelylenkkien tekemistä, soveltuu hänelle sellainen koira, joka voi seurata lenkeille. Sopivimpia ovat keskikokoiset koirat. Vanhoille ihmisille, jotka ovat paljon sisällä soveltuvat sellaiset koirat, jotka eivät vaadi paljon liikuntoa, lähinnä kääpiökoirat. Koiraa valittaessa on hyvä katsoa myös, että koiralla on hyvät hermot. Ärtynyt ja arka koira ei ole hauska seuralainen. Se saattaa olla epäluotettava, jopa purrakin. Välitön ja peloton koira on sensijaan paras viihdyttäjä ja hauskuttaja, ja sen kouluttaminen on helppoa.

Tässäpä onkin juttua koirista varsin pitkälti. Koira-aihe näyttää yleensä innostavan ihmisiä. Niinpä Helsingin kaupunginvaltuusto keskusteli pari vuotta sitten tuntikaupalla koirista koiraveron korottamisen ollessa esillä. Siinä sai koira kunniaa ja mainetta ehkä aiheettomastikin, pidettiinpä sitä jopa ihmistä parempana. Vain yksi (1) valtuutettu rohkeni epäillä, että koiran pitäminen kaupungissa on eläinrääkkäystä ja että koirat likaavat porraskäytäviä ja lasten leikkipaikkoja. Mutta hänet vaiennettiin matalaksi. Varsinkin äärimmäinen oikeisto, joka on valmis pihistämään vaikkapa köyhän lesken eläkkeestä, jos siihen on vähänkin aihetta muodollisesti, osoitti vallan tavatanta eläinrakkautta. Mutta sehän on taas toinen juttu, eikö niin, päätetään tämä haukunta tähän . . .

SIRKKA TAMMINEN.

Suomalainen joulu ulkomaisin silmin

(Jatkoa sivulta 1)

lapsen, miellyttää minua, rouva Huotari sanoo.

NAPAPIIRIN YÖ ON UNOHTUMATON

— Suomalaisella joululla on oma erikoinen viehätyksensä, sanoo jo useita vuosia maassamme oleskellut saksalainen kirjailija Friedrich Ege. Minuun tekee joka vuosi aivan erikoisen voimakkaan vaikutuksen tämä sydäntalvi, jolloin aurinko on niin matalalla ja varjot lankeavat niin pitkinä maahan. Sangen kaunis on se jouluaaton tapa, jolloin mennään vainajien haudoille kynttilöin.

Suurenmoisinta on viettää joulua kuitenkin maaseudulla . . . ensin sauna ja sitten kaikenlaiset tykötarpeet monenlaisine vahvoine nesteineen . . .

Unohtumattomimman jouluelämykseni olen kokenut Länsi-Lapissa, Pallastunturille, missä olin kerran joulun ja uuden vuoden seudun. Oli napapiirin syvin yö, kello 12 aikaan näyttäytyi aurinko aavistuksen verran taivaanrannalla, sai aikaan sanomattoman kauniin värileikin ja sitten se yht'äkkiä katosi. Sitten revontulet vaihtelevine värejneen ja muotoineen ja kaiken tämän keskellä syvä rauha ja hiljaisuus . . .

Muistelmia Mondista, aina 50 vuoden takaa

(Jatkoa 3 sivulta)

sä. Yhteen aikaan oli miltei koko kyläkunta sairaana siinä mitassa, ettei kaivoksessakaan ollut enää muita kun pumpun käyttäjät.

Paljon muutakin kerrottavaa oli Sofia Järvellä suomalaisten siirto'aisten mielenkiintoisista kokemuksista 40—50 vuoden takaa, mut'a tilan säästämisen vuoksi on niistä asioista ehkä kerrottava joskus toisten. Mainittakoon, että kertojamme tuli perheineen Sudburyn kaupunkiin vuonna 1929 ja on asunut täällä siitä lähtien. Kiitos hänelle mielenkiintoisesta keskusteluillasta.

VUODENVAIHTEEN TERVEHDYS!
LAKEHEAD PHOTO
264 Bay St. Puh. DI 5-6286 Port Arthur, Ont.
VALMISTETAAN NOPEASTI KAIKENKOKOISIA VALOKUVIA

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA!
NORTHLAND HARDWARE
KAIKENLAISTA RAUTAKAUPPA-ALAAN KUULUVAA
Puh. MU 3-6121, 313 Grenville Ave., Port Arthur, Ont.
Puh. MA 3-9135, 2038 Victoria Ave., Fort William, Ont.

VUODENAJAN TERVEHDYSEMME!
WOOD SPECIALTIES
RAKENNUS- JA HÖYLÄAMÖTARVIKKEITA
Alumiinisia, kehyksettömiä ja puisia ikkunoita ja ovia.
387 Fort William Rd. Puh. DI 4-2642 Port Arthur, Ont.

Hauskaa Joulua ja onnellista uutta vuotta!
Magnuson & Blunt Husky Aluminum
(Entinen ALSCO)
OVIA JA IKKUNOITA — Benjamin Moore-maaleja
PUHELIN DI 4-0569
174 S. Algoma Street Port Arthur, Ontario

Oikein Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta kaikille asiakkailleen toivottaa

AARNIO'S RESTAURANT
319 Bay Street Port Arthur, Ontario
HUOM! ERIKOISET JUHLA-ATERIAT JOULUNA
Joka päivä maukkaat kyljys- ja pihvipaistit, kahvia ja voileipiä

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA VUODELLE 1962 TOIVOTTAA
DEWE AVENUE STORE
SUOMALAINEN SEKATAVARAKAUPPA
Puhelin DI 4-3131
314 Dewe Avenue Port Arthur, Ontario

HAUSKAA JOULUA
LEO'S B-A SERVICE
Puhelin DI 4-8231
Cumberland ja Munro katujen kulmassa
PORT ARTHUR ONTARIO

osuustoimintaväelle toivottaa
Farmers' Mercantile Association
KAUPAT: NOLALU — DEVON — SOUTH GILLIES
Lausumme kiitokset ostajille kannatuksesta ja toivomme samaa hyvää yhteistoimintaa

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA SUOMALAISILLE ASIAKKAILLEMME!
DORAN'S NORTHERN ONTARIO BREWERIES LIMITED
NORTH ALGOMA STREET, COR. CAMERON & MARKS ST. — PORT ARTHUR, ONTARIO — FORT WILLIAM, ONT.

ILOISTA JOULUA JA ONNEA V. 1962!
ONNI IKONEN TAXI
PÄIVÄ- JA YÖPALVELU
PUHELIN DI 5-8113
306 Bay Street Port Arthur Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!
MATSON'S HARDWARE
PUHELIN DI 5-6428
High ja Oliver Roadin kulmassa Port Arthur Ontario
Myymme PITTSBURGH MAALEJA

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!
DELMAR'S LADIES' WEAR
Naisten vaatetusliike
Puhelin DI 5-8242
209 Arthur Street Port Arthur Ontario

Jouluonnittelumme!
Kallio's Husky Service
Puhelin DI 4-5221
297 N. Cumberland St. Port Arthur Ontario
Gasoliiniä - Öljyä - Renkaita
Pattereita ja osia
Ensiluokan mekanikot suorittavat kaikenlaisia korjaustöitä.
AVOINNA 24 TUNTIA VUOROKAUDESSA

HYVÄÄ JOULUA ja siunauksellista uutta vuotta toivottaa
Suomalainen Leninkiliike
ELIZABETH DRESS SHOP
Puh. DI 4-8971
290 Bay Street Port Arthur Ontario
Kiitos kuluneesta vuodesta.

Rattoisaa Joulua ja Onnea Uudelle Vuodelle!
STAN'S Service Station
Trans-Canada perä- ja asuntovaunujen valtuutettu vuokra-asiamies.
Viritys (Tune-Up) ja moottorien höyrypuhdistuspalvelu
310 Fort William Road Port Arthur Ontario

HYVÄÄ JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!
LAKEHEAL
TV centre
NÄKÖRADION
MYYNTI- JA AMMATTITAITOINEN PALVELUS
Bay ja Algoma katujen kulmassa
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA V. 1962 toivottaa
Stadey's Garage
Suoritamme öljynvaihdon ja pidämme autonne talviajokunnossa.
Puhelin MA 2-3855
Kakabeka Falls Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta toivottaa
Superior Motors
Välittää kaikenlaisia ketjusahoja, gasoliinimoottoreita ja perämoottoreita.
Moottoreita korjataan
Olemme aina palveluksessanne
Puhelin DI 5-8524
127 S. Algoma Street Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
REX TAXI
EERO HALL
PUH. DI 5-8666
318 Bay St. (kellarissa) Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA V. 1962!
IRON RANGE BUS LINES LTD.
Puhelin DI 5-7378
321 John Street Port Arthur Ontario

ILOISTA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
LAURI'S MEN'S WEAR
LAURIN MIESTEN VAATETUSLIIKE
Kaikki on laatutavaraa! Tulkaa katsomaan!
263 Bay Street Puh. DI 4-3743 Port Arthur, Ont.

VUODENAJAN JUHLATERVEHDYS!
JOHN'S SHOE REPAIR SHOP
313 Bay Street Port Arthur, Ontario

Rattoisaa Joulua ja onnea vuodelle 1962 asiakkailleen toivottaa
GEORGE'S PAINTING
Ottaa vastaan kaikkea maalausalaan kuuluvaa työtä.
Myös öljymaalauksia ja (Mural) seinämaalauksia.
PUHELIMET: PAIVISIN DI 5-5012 - ILTAISIN DI 5-8625
94 Alberta Street Port Arthur, Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYS YSTÄVILLEMME!
Lakehead Monument Company
W. Kellaway, omistaja
Puhelin DI 5-7713 258 Algoma St., Port Arthur, Ont.
Parasta laatua hautapatsaita ja muistomerkkejä — Eksperttityö
Kohtuulliset hinnat
AVOINNA ILTAISIN TILAUKSEN MUKAAN

Joulutervehdyksemme suomalaisille ystävillemme!
RUTTAN-BOLDUC-ADDERLEY LTD.
KAIKENLAISIA VAKUUTUKSIA
KIINNITYSLAINOJA
Puhelin DI 5-6585
16 Court Street Port Arthur, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA ASIAKKAILLEMME!
Laskin's Furniture & Appliance LIMITED
Puhelin DI 4-8471
89 Cumberland Street Port Arthur, Ontario

PARHAIN ONNITTELUMME VUODEN VAIHTEESSA!
SCANDINAVIAN HOME CAFE
Tarjoillaan aterioita, voileipiä, kahvia ja virvokkeita
147 Algoma Street Port Arthur, Ontario

Juhla-ajan tervehdys!
KARILA'S Travel Service
Valtuutettu lento- ja laivalinjan asiamies
Puhelin DI 4-7662
301 Bay Street Port Arthur Ontario

Hauskaa juhla-aikaa ja Hyvää Uutta Vuotta toivottaa
PAUL'S TAXI
SULO MAKI omistaja
PUH. DI 5-6644
315 Bay Street Port Arthur Ontario

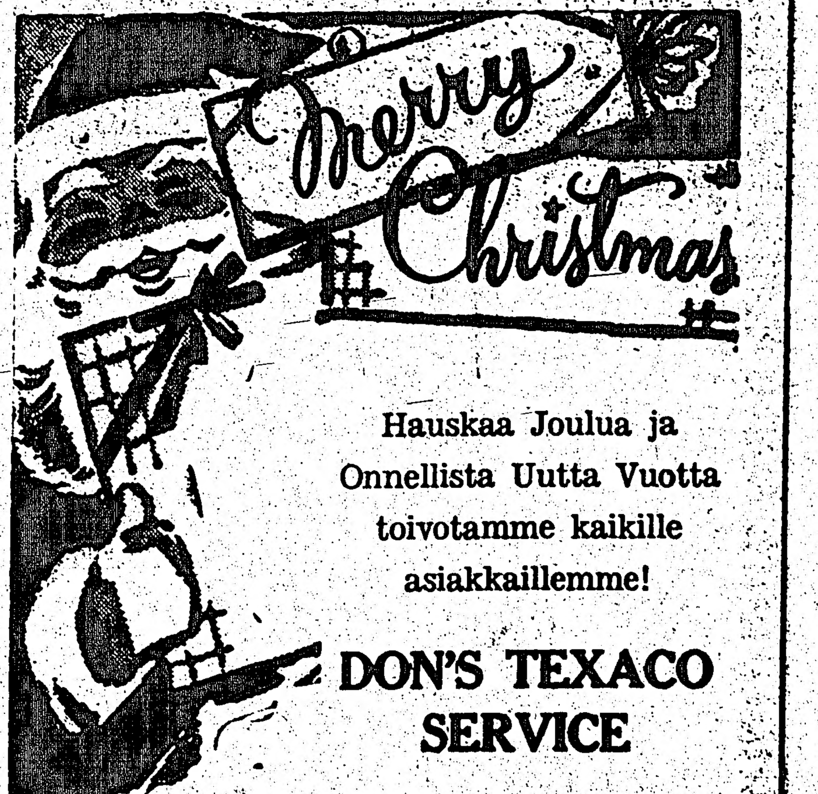
Iloista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta 1962 kaikille asiakkailleen ja tuttavilleen toivottaa
KULMA KAHVILA
Haalin alakerrassa
316 Bay Street Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA JA ONNEA V. 1962 toivottaa
Kangas Grocery
SUOMESTA TUOTUJA RUOKATAVAROITA
Puhelin DI 5-5057
375 Oliver Road Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta toivotamme suomalaisille asiakkaillemme!
KEN'S CAFE
Seuraava postikonttorista - Puhelin DI 4-6341
South Court Street Port Arthur, Ontario
KIINALAISIA JA CANADALAISIA RUOKIA
Avoinna klo 6 ap—1 yöllä

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA toivotamme kaikille suomalaisille ystävillemme!
LOWERYS LIMITED
KONTTORIVARUSTEITA - PÖYTIÄ - TUOLEJA
KABINETTEJA - POSLIINI- JA MUITA LAHJAESINEITÄ
Puhelin DI 4-1521
30 S. Cumberland Street Port Arthur, Ontario

Olkoon joulunne iloinen ja uusi vuosi onnellinen!
C. D. HOWE COMPANY LIMITED
CONSULTING ENGINEERS
Pääkonttori: 710 Public Utilities Building, Port Arthur, Ontario



DON'S TEXACO SERVICE
Erikoisalamme koneiden kunnostaminen ja pyörien suuntaus
KAIKKI TYÖ TAATAAN
273 Shuniah St. Puh. DI 4-1638 Port Arthur, Ont

Rauhallista joulua - onnea vuodelle 1962 !

• Port Arthur, Ontario

A. Ettala
H. Viitanen
Lyyti Pasanen
Ida ja Lauri Mäki
Arne W. Sarell
Sanni ja T. Pöyhölä
Martha ja Tony Outinen
Heikki Rautio
N. Laitinen
K. Iso.alo
Lyyli ja Toivo Koivikko
Sanni Tilvis ja Allan
Anna ja Frank Mäkelä
Jacob Huhta
Jack Saari,
Crystal Beach Resort,
Atikokan, Ont.
A. Lyytinen
Tom Herala
Matti Pelto
T. Laurila
Lempi ja Jukka Nieminen
August Räsänen
Toivo Rintamäki
J. Sipilä
Eero Wirtanen
Ernest Laakso
Jalmar Mantere
Lauri Puittinen
K. Salminen
P. Vaananen
Y. Korpi
S. Siren
Hulda ja Alfred Saari
Elina ja Manu Pere,
103 Brent Street
Hilma ja George Ahlfors
Helmi ja Ris.o Roivas
T. Säisä
A. T. Hill ja äiti
Jack Isokangas
H. Tuuttila
Aino ja J. Lehikoinen
Olga ja Arvo Salo,
366 Wi'ey Street
Emil Salo
Lily ja Frank Thompson,
200 Grand Ave.
H. Leikas
T. Ranta
Hjalmar Lampi
Taimi ja Onni Ikonen
Signe ja Vili Hill
J. Hook
Santeri Rantala
Taneli Arvola
Kusti Perälä
Heikki Aho
Katri ja Oskar Maklin
Anna Aaltonen
Ivar Seppälä
Sofia Siren
Elma ja Sulo Nahkala
Hilda ja Lauri Lahti
Iimi Syrjä
Antti Miettinen
Sam Pukkala
Jenny ja A. Salmi
Hilma ja Neko Paavola
Mr. ja mrs. L. Ristanen
Hanna ja Axel Mäki
Hanna ja Antti Pitkänen
Arvi Ukkonen
Mike ja Inkeri Dubec
Aino ja Antti Pitkänen
Hannah R'ssanen
Tyyne ja T. Järvi
Mr. ja mrs. Reino Kauppi
Mr. ja mrs. Kalle Taskinen ja perhe
Senja Ivari Salminen

• Fort William, Ont.

Alina ja Jack Jackson
V. Backman
Emil Keto
W. Ihalainen
Heta Heino
Oskar Hietala
Elle ja Reino Mäkinen
Elma, Aila ja Eino Klemola
Hannah ja Alex Anderson
Edla ja August Himanka
Lovisa Anderson

• R. R. 2, Port Arthur, Ontario

Selmi Ojala
Reino Ojala
Emil Ojala
Anna ja Anton Tohmo
Hilda ja Arvi Eskkilä
John Hede
Anja, Varma ja Matti Hanni
Reino Tikkanen ja perhe
Jennie ja Sulo Huhtala
Emil Tamminen
Aino Mäki

• R. R. 3, Port Arthur, Ontario

F. Leinot
Tilda ja Emil Malin
Helvi ja Walter Wäyrynen

• Atikokan, Ontario

Helen ja Walter Smith
Toivo Järviaho
Anna Luotonen

• R. R. 4, Port Arthur, Ontario

Sanni ja Toivo Salmijärvi
Sanni ja J. Lampainen
Al!an Lampainen
Sanna Kannasto
Auli ja Ed. Doherty ja lapset
Wm. Gronroos ja perhe
Eino Pudas
Oiva Pudas
Alf. Widgren ja Rosa
V. Hietaniemi
E. ja E. Salminen
Ivari Seppä
Jalmari Lehto
Jack Karjalainen
L. Harju
K. Harju
August Suni.

• Lappe ja R. R. 1, Kaministiquia, Ont.

A. Kuoppala
A. Alander ja perhe
Eero Kangas
Mr. ja mrs. A. Tasa ja perhe
J. Juola
A. Kuparinen
S. Lahti
Hazel ja Into Korhonen ja perhe
M. Visunen
Kunto Korhonen
Ma.ti Korhonen
V. H. Kivinen
W. Tasa
Martta ja Pekka Kraft
Rento Korhonen
Mary ja V. Koivuranta
Irma ja Geo. Koskinen
Lauri Heinämäki
Väinö Pelto
Hi'da ja O. Niivilä

• R. R. 2, Kaministiquia, Ont.

Alma ja Anton Lehto
Hilda ja J. Peuramäki
Hilja Pesola
Lydia ja Eino Korpela
Mr. ja mrs. V. Wuorinen
Anna Saarnio
Mr. ja mrs. V. Holm
Mary ja Kalle Marttila
John Kivimäki
Anna ja John Lehto

• R. R. 1, Murillo, Ont.

Olavi Kastula
Hilda ja Frank Wilen
Mr. Y. Kangas
Ni:k Lampi
Lyyli ja Alex Lampi

• Nolalu, Ontario

A'li ja Vick Norgord
Lempi ja Kalervo Pelto
Einari Pelto
Naimi ja Tom Salmi
Alfred Heikkilä
Lahja ja Wilho Alanen ja perhe
Margaret ja Bill Martin ja perhe

• Nipigon, Ontario

Liina ja Riku
Amalja ja John Nurkkala
Vikki Soini
Elna ja Kalle Lehtinen
Elma ja Vikki Hasu
Mandi Kautto
Martta Ruoho
John Salo
Nick Salo
Matti Maja
Lauri Kesti
Mr. ja mrs. J. Jussila ja Terry
L. :a K. Nevala
Jchn Hakala
Frank Ruoho
Frank Voutila
Mariana ja Jack Nevala

• Silver Mountain, Ont.

Miriam ja Veikko Alanen
Meimi ja Walter Hunnakko ja perhe
Viola ja Martti Piilo ja perhe
Sylvia ja Risto Kallio
Elsie ja Urho Piilo
Helvi ja Julius Asmunt
Konstra Öström
Kalle Siljander

• Vermilion Bay, Ont.

Eli Harkonen
Mr. ja mrs. Väinö Kujansuu
Mr. ja mrs. E. Hellsten
Eli Niemi
Sam Hell:sen
O. Harpert
A. J. Leikas
Mr. ja mrs. A. Huusko
Mr. Wi'liam Poutala
Sceti Vainio

• Sault Ste. Marie, Ont.

Hilma ja Heikki Kulmala
Signe ja Toivo Huotari
A.li ja E. Rakkola
Siiri ja Emil Autiomäki
Hilda Heino
Hilja, Pertti ja E. Erkki!ä
Vilma ja V. Niskanen
Sofia ja Vilho Luoma
Fanny ja H. Isotalo
Jenny ja W. Kangas
Jack Mäki
Sofia ja A. Ranta
Ensi ja Väinö Viita
Lydia Kesti
Aino ja Jalmar Salminen
Ilma ja A. Tuumanen
Ida ja Eino Muhonen
Jenny ja Jack Laakso ja lapset
Suutari Johan Konka
Sandra ja J. Hanson
Ray, Anni ja M. Viitasalo
Anni ja Armas Lindberg
Art-Toivonen
Hi'ma ja William Kallela
Linda ja Bruno Aho
Alma, Kalle ja S. Merisalo
Helena ja Jalmar Hillberg
Ivar Paajanen
Aili, Bobby ja E. Simonen
Veikko ja Ann.ti Tyynelä
Hilja ja L. E. Wuori

• Raven Lake Camp, Regan, Ont.

Jack Mäki
Lauri Aho
Erkki Aalto
Toivo Koivuranta
Arvo Sipilä
Oscar Ylönen
Aimo Hirvikoski
Antti Hirvikoski
Onni Annala
John Joensuu
Eino Junnila
A. Hurskainen
Walter Liikala
Yrjö Koskela
Vilho Suuronen
Bertti Haranoja
Jaakko Kuoppola
Emil Voutilainen
Karl Pouta
Abel Tervonen
Antti Ylönen

• Copper Lake, Regan, Ontario

Vilho Saari
Heikki Miettinen
Lauri Vuorinen
Vilho Hintsa
Jorma Mäkinen
Edith ja Emil Kohvakko
Yrjö Heikkilä
Valto Pehkonen

• Wawa, Ontario

Vieno ja Kalle Jaakkola
Hilma ja Gus. Aho
Lilja ja August Tiensuu
Uuno Männistö
Sylvi ja Esko Niemi

• Nemegos, Ont.

Mr. ja mrs. M. Aber
Mr. ja mrs. A. Ahvonen

• Chapleau, Ontario

Maiju ja Toivo Tolppanen,
Chapleau, Ontario

• Emo, Ont.

Mr. ja mrs. J. E. Koski,
Box 188, Emo, Ont.

• Foxboro, Ont.

Helmi ja Alfred Tit.erson

• Camp 38, Auden, Ont.

Arvid Riihimäki
Alarik Laine
A. Vuorela
Y. Idman
A. Valta
K. Rintala
E. Idman
John Luoma
V. Halinen
A. Kaartinen
Tarmo Korhonen
Topi

• Sprucedale, Ont.

Rauha ja Victor Salo
Herman Rask
Kusti Kujala ja perhe
Matilda Niemi ja pojat
Aune Halonen ja perhe
Lempi Korby

• Sointula, B.C.

Lempi Wiitala
Liisa ja Henry Syrjälä
Liisa ja Erkki Syrjälä
Tilda ja Isack Lampi
Aino ja John Ylinen
Markus Jaakkola
V. Wirkki
Dennis, Leila ja Paul
Anna Kuimala
Arvo Tynjälä
Paula ja Matti
Aili ja Matt Anderson
Eva ja Anton Impola
Eino Ahola
Alli ja Wesley Niemi
Dan Wartie
Lyyli ja Sulo Salo

• Haney, B.C.

Ellen ja Niilo Linden,
23028 Ross, Haney, B. C.
Armas Virta,
21224 River Rd.,
Haney, B.C.
Laila ja Alex Hytiäinen ja Roy

• Mattawa, Ont.

Senja ja Einar Kangas
Ida ja Vilho Hakanen
Betty ja Paavo Pulkka
Elvi ja Toivo Jussi'a
Mrs. Anni Saari
Mrs. Mary Nordman
Sanni ja Vilho Kujansuu
Uuno Mäki
Isack Walkama
Katri, Howard ja E. Saari

• Balsam Creek, Ont.

Aliina ja Sam Rautanen
Erik Salkeld

• Kapuskasing, Ont.

Tyyne ja F. Aho
H. Kalapudas
E. Makkonen
Kustaa Huitula
Lauri Pirttijärvi
E. Mäki
M. Rapo
Hilja ja A. Lehtisaari
Lempi ja Lauri Jokinen
Jenny ja Väinö
T. Kivikangas
Signe ja V. Huhta
Mäntyset
Jack Vuohela
Emil Kangas
Charles Helin
Ruohoniemet
Aino ja A. Koski

• Nakina, Ont.

Aino ja Hugo Siren
Aune ja Mat.i Pitkänen
Mrs. Saimi Gunn
Väinö Kujanpää
John Viita

• Night Hawk Centre ja Hoyle, Ontario

Toivo Salo
Linda ja Oscar Paananen ja perhe
Lyyli ja Emil Kuusela,
R. R. 1, Connaught, Ont.
Aino ja Väinö Juola
Vili Aho
Anton Laine
Vili Koppala
Eeli Juoni
Hugo Koskinen

• Connaught Station, Ont.

Bertha ja Kalle Ahola
Martti Peltola
Senja Saari
Helga ja Allan Gronroos
Anni ja Paul Oja
Olga ja Jussi Wiljamaa
Josua Korpi

• Sioux Lookout, Ont.

Ida ja Frank Hakala
Bette ja Fred Hakala
Frank Leppänen
Uuno Majander,
Box 160, Ignace, Ont.

• Eby, Ont.

Antti Viita
Ida ja Eino Mäkipää
Martta ja Antti Piirainen
Mikko Kasi
Mary ja Hj. Haapasaari

• Cobalt, Ont.

Eero Kitti

• North Cobalt, Ont.

Mary ja Axel Back

• Magnetawan, R.R. 1

Impi ja Väinö Kaakko

• Vancouver, B.C.

Kaisa Gestrin
Anna ja Yrjö Mutta
Heikki Koljonen
Ida ja Pentti Joukaine
Hilja ja Kal!e Laine
Otto Johnson
Martha ja Leo Suojanen sekä Irene
Celia Holmes
Toivo Boren
Meimi ja Arne Rantala
Väinö Rahikko
Arttu ja Sirkka Kantola
Rouva ja Herra Höyrynen
K. Falk ja perhe
Lyyti ja Bert Johnson
Hilda ja Matti Saari
Martha ja Mikko Terävä ja perhe
Minnie ja Karl Vainio
Emil Wilen
Fanny Lind
Matti Mäki
Hj. Lemmetty
Elna ja Jorma Lanki
Annie ja Urho Tynjälä
Jemina ja Henry Niska
Niina Ylinen
Mary ja Vic. Flink
Hilma Freeman
Mr. ja mrs. John Jokela
Arvi Seppänen
Emil Jokinen
308 E. Cordova St.
Mrs. Hilja Aaltonen
Lila ja Eugen Bertlin
Anni ja Oscar Antell, Nancy ja Ingrid
Aili Ivonen

• Ladysmith, B.C.

Ida Erkkilä, Vilma ja Ed.
Kalle Kuusisto
Olga ja Matti Klemola
Hilma Leaf
Sandra Similä
Jenny ja Emil Raunio
Hulda Nelson
Urho Lähde
Oscar Miller
Mar.ha ja Leonard Juola
Elli ja Alex Muhola
Dan Sarlund
Ida ja Ben Sarlund
Eeva ja Hugo Rutti

• Websters Corners, B.C.

Lauri ja Aili Kauppinen
Violet ja Wm Ojaniemi
Ida ja J. Turunen sekä Anita ja Lauri
Sylvi ja Sam Saari
Minda ja Vilho Katainen
Onni Jokela
Anna Vesa
Armi ja Arvo Skytte

• Camp Woss, Beaver Cove, B.C.

S. ja M. Korte
Jack Laine
Wm. Rahko
Arvi Seppänen
Ed. Pirhonen
Tenho Tompuri

• North Surrey, B.C.

Anni Tapio ja perhe

• Hammond, B.C.

Mari ja Yrjö Karhanen ja Pekka

• Port Kells, B.C.

Annikki ja Jack Ojanen
Hi'ja ja Victor Salo

• Port Essington, B.C.

Marie ja Arne Hautanen
Port Essington, B. C.

• Prince Rupert, B.C.

Laina ja Ben Korhonen ja perhe,
1273 Water St.,
Prince Rupert, B. C.

• Revelstoke, B.C.

J. K. Haikari
Venla ja Wm. Heinonen

• Vananda, B.C.

Lyyli ja Victor Leppäaho

• Port Alberni, B.C.

K. Mankinen

• Chase, B.C.

Henna ja A'ex Laurila ja Raymond
Anne ja Willie Saari

• Richmond, B.C.

Senja ja Nick Vatunki
Olli Kokko
L. ja M. Varila
Inez ja Kaarlo Huovinen ja Edwin
Sivia ja Martin Hill
Frank Numi
Toivo Boren
Heikki Koskela
Mr. ja mrs. K. Tyback ja tytöt
Hilda Hill ja perhe
Mr. ja mrs. Jack Hill

• Lac du Bonnet, Man.

Matilda ja Oskari Revoniemi,
Box 507, Lac du Bonnet, Man.

• Eston, Sask.

Hilja ja Lauri Honkala ja perhe
Emma Perälä

• Rocky Mountain House, Alta

Viljo ja Nick Kohtala
Otto Hänninen
Kalle Kivinen
Kustaa Apponen

• Radway, Alberta

Hilda Kunelius

• Blairmore, Alta

Siiri Mackie
Väinö Ross

• Eckville, Alta

Mary ja Chas. Raunio
Lempi ja Aarne Koski

• Dinsmore, Sask.

Hilda ja Ander Anderson
Hilda ja John Särkilahti
Arvi Niskanen

• Montreal, Que.

Aino ja Lauri Kuusisto
Betty ja K. Hilvonen
K. ja K. Karttunen
O'ga ja J. Pyyhtiö
H. ja A. Komi
Fanny ja K. Hie:ala
Alexina Oksanen
Minnie ja Laila Talso
H. ja H. Erickson
Ruotsalaiset
H. ja T. Niemi
Martta ja Antti Rissanen
Martta ja V. Kangas
O. Oksanen
Irja ja Ivari
Aili ja Edwin Strom
A. ja M. Koverokoski
A., K. ja T. Niittymaa
W. Lunden ja Hilda
K. Virta
Väinö Lehtinen
Minnie Lappi
Saimi ja V. Hämäläinen
Taija ja I. Hirvonen
Emil Hill
Fanny ja J. Autio
Tekla ja H. Kauppinen
Bertha ja E. Orava ja pojat
Rauha ja Ilmari
Helga ja Ja!mari Paakkola
Eino Harhio
N. Heikkilä
Impi ja E. Erkkilä

• Rouyn, Que.

A. Lehtiniemen perhe
Hilda ja Y. Pajari
Vilma ja Vili Koivu
A. Rajala
O. Salosen perhe
George Leppäniemi
Terttu ja Gunnari Tammi
Mr. ja mrs. O. Sikala

• Malartic, Que.

Kirsti ja Lauri Kauhala
Hilda ja John Lindell
Vieno ja Victor Lahti ja lapset
Ethel, Rauha ja Lauri
Veikko Knuuttila
Oscar Tuomi,
Box 664, Malartic, Que.
Pekka Tikkanen

HYVÄÄ JOULUA JA RAUHAN VUOTTA 1962
toivottavat
Helen, Einari ja Toivo Kokko
69 Banning Street
Port Arthur Ontario
(Joulukorttia ei lähetetä)

Rauhanomaista Joulua ja menestyksellistä uutta vuotta
toivottaa kaikille
Helen Espeland
Port Arthur Ontario

Täten toivotamme
HAUSKAA JOULUA JA ONNEA ALKAVALLE VUODELLE
ystävillemme ja tuttavillemme!
Elvi ja Arnold Beck
Port Arthur Ontario
(Ei korttia)

Ainoastaan täten toivotan
HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
kaikille ystävilleni!
Elly Raja
552 Egan Street
Port Arthur Ontario

HAUSKAA JOULUA ja onnea vuodelle 1962!
Reino Tapanila
PARTURI
257 Bay Street
Port Arthur Ontario

HYVÄÄ JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotan kaikille asiakkailleni!
ELLEN'S
Naisten ja lasten pukimo
Puhelin DI 5-9632
281 Bay St. Port Arthur, Ont.

Hauskaa Joulua ja onnellista uutta vuotta
Ystävillemme ja tuttavillemme Canadassa, Suomessa ja kaikkialla
Toivottavat
Tyyne ja Herman Sillman
446 Marks St.
Port Arthur Ontario

Hauskaa Joulua ja onnellista uutta vuotta
toivotamme suomalaisille asiakkaillemme!
Shaw Baking Company Limited
• RASVARINKELEITA
• JOULULEIPÄÄ
• LEIVOKSIA
Puhelin DI 5-7327
240 S. Algoma Street
Port Arthur Ontario

OLKOON JOULUNNE ILOINEN JA UUSI VUOSI ONNELLINEN!

Meno ja paluu - 3 milj. v.

Avaruusalus laskeutuu Maan pinnalle. On suoritettu avaruusaikakauden oloissa mielenkiintoinen, ainutlaatuinen tutkimusmatka: avaruusalus tiedemiehineen on käynyt Centaurin tähtikuviossa ja palannut takaisin. Vihdoinkin kotoisella kamaralla.

— Emme olekaan nähneet rakasta maapalloamme yhdeksään vuoteen- huoahtavat retkikunnan jäsenet.

— Mutta mepä emme ole nähneet teitä lähes neljääntoista vuoteen! vastaavat heille ystävät Maan pinnalla.

Ja kummatkin ovat oikeassa, eivätkä he ihmettele. Avaruuden aikakaudella tiedetään käytännössä mitä merkitsee ajan suhteellisuus.

Ajan "nopeuden" muuttumista voi ihminen ryhtyä käytännössä tutkimaan perusteellisesti vasta sitten, kun on kehitetty lähes valon nopeudella liikkuva avaruusalus. Teoreettisesti on tuollainen raketti, fotooniraketti voitu hahmoitella, vaikka sen teknillinen rakentaminen onkin vielä kaukaisen tulevaisuuden asia. Juuri tällaisella avaruusaluksella suoritettu matka on kysymyksessä silloinkin, kun alussaoleva keskustelu joskus tapahtuu Suhteellisuusteoria sanoo, että tällaisella nopeudella kiitävässä avaruusaluksessa aika kuluu hitaammin kuin maanpäällä, toisin sanoen aika on määrätyllä tavalla riippuvainen liikkeestä.

ONKO "AJAN VOITTAMINEN" LOPULLISTA?

Tiedemiesten keskuudessa on vallalla kaksi käsitystä ajan erilaisen nopeuden käytännöllisistä vaikutuksista. Toiset ovat sitä mieltä, että ajan ero avaruusaluksen palattua takaisin Maahan on maapallon kalenterissa ja avaruusaluksen kalenterissa sitä suurempi, mitä pitempi matka on ollut. Toiset taas ovat sitä mieltä, että tämä erotus häviää kokonaan raketin jarrutusvaiheessa, jolloin lentäjä olisi elänyt matkan aikana täsmälleen yhtä kauan kuin hänen sukulaisensa Maan pinnalla. Jälkimmäinen teoria on kuitenkin selvään vähemmistön, joka tapauksessa tulevaisuuden lento;a hahmoitellaan nimenomaan edelliseen teoriaan perustuen.

Suhteellisuusteorian mukaan tämän ajan hidastuminen on mitattavissa sekä kelloilla että elävien organismien vaiheilla. Niinpä "avaruustunti" kaikkein tavallisemmassakin rannekellossa on pitempi Maan tuntia ja samoin voidaan esim. avaruuslentäjä sydämen lyöntien perusteella todeta elävän organismin 'elävän hitaammin" kuin Maan pinnalla.

NYKYISET AVARUUSALUKSET LIIAN HITAITA

Suhteellisuusteorian puolesta puhuvia todistuksia, joita ihminen tähän mennessä on singonnut avaruuteen, ei ole voitu saada, sillä niiden nopeus on sittenkin vielä mitättömän pieni valon nopeuteen verraten, jota avaruusaluksen on lähestyttävä, ennenkuin "ajan voittamisesta" voidaan puhua.

Niimpä esim. raketti, joka vuoden aikana suorittaa aurinkokunnassamme matkan 15 km keskimääräisellä sekuntinopeudella, jää jälkeen Maan ajasta vain 0,015 sekuntia. Mutta tilanne muuttuu heti, jos avaruusaluksen nopeus onkin sanokaamme 299.900 km sekunnissa. Silloin elää Maa kokonaista 38 vuotta raketin yhden vuoden aikana!

Avaruusmatkailijat, jotka palaavat takaisin tältä heidän mielestään vain kohtalaisen turistimatkan pituiselta "reissulta" tapaavat täällä lapsensa vanhuksina ja lapsenlapsensa täysi-ikäisinä kansalaisina. Näin siis 'lento tulevaisuuteen" on täysin mahdollinen, kunhan vain ensin kyetään rakentamaan valon nopeudella kiitävä rakettialus. Ja siinä onkin ehtoa kylliksi!

ONKO LENTO TOISILLE LINNUNRADOILLE MAHDOLLINEN?

Mutta vaikka ihmisen onnistuisi rakentaa sanokaamme 250.000 km sekuntinopeudella kiitävä avaruusalus, olisi hänen siitä huolimatta "tyydyttävä" aurinkokuntaamme lähinnä oleviin tähtiin avaruustutkimuksissaan. Lento tällaisella vauhdilla esim. Orionin Betelgeuze-tähteen ja sieltä takaisin vaatisi kokonaisen ihmiselämän.

Merkitseekö tämä sitä, että meidän kaukaiset jälkeläisemme ties kuinka monessa polvessa joutuvat luopumaan unelmasta nähdä joskus Andromedaan tähtisumu tai toisia linnunratoja? Saksalainen fyysikko E. Senger vastaa kaikista epäilyistä huolimatta myönteisesti kysymykseen matkasta Andromedaan tähtisumuun. Hänen käsityksensä mukaan tuo kaunis tähtisumu joka kiitää avaruudessa 1.5 miljoonan valovuoden päässä meistä ja on siis lähin Linnunradan ulkopuolella olevista tähtisumuista, voidaan saavuttaa 27 vuoden lennon jälkeen avaruusaluksen kalenterin mukaan laskettuna.

Tämä edellyttää Sengerin mukaan, että puolet matkasta suoritetaan vauhtia kiihdyttämällä ja toinen puoli jarruttamalla. Tällä tavalla lentäen päästään meidän Linnunratamme keskipisteeseen 19,8 vuoden kuluttua. — Maassa on aikaa ehtinyt vierähtää 30.000 vuotta! — ja Andromdaan tähtisumuun 27,2 vuodessa, mutta Maassapa olisi tänä aikana kulunut 1,5 miljoonaa vuotta. Yhtä pitkä aika kuluisi sitten kotimatkaan.

Tämän jälkeen ei siis muuta kuin etsiä ihminen, joka on valmis lähtemään 55 vuoden matkalle ja palaamaan kolmen miljoonan vuoden kuluttua — sekä keräämään matkan vaatimaa polttoainetta. Ja sitä tarvitaankin melkoisia määriä. Raketin kiitäessä Andromedaan tähtisumuun on sen alku- ja loppumassan suhde 2,5 triljoonaa. Tämä merkitsee, että jos matkaan lähetetään 25 miljoonan tonnin painoinen möykky, niin perillä Andromedaan tähtisumuun siitä saapuisi 1 gramman painoinen hitunen!

KOTIIN PALUUN VAIKEUDET

Vaikeudet eivät kuitenkaan pääty tähän, eivät edes teoreettisluontoiset. Tiedemiehet ovat todenneet, että jos voidaan lähettää ihminen Linnunradan ulkopuolelle ja jos voidaan saada hänet vieläpä kotimatkalle takaisin, joutuu hän suuriin vaikeuksiin lähestyessään "kotinurkkia". Kolmen miljoonan vuoden aikana on se kolkka Linnunrataa, missä meidän aurinko kuntamme vaeltelee, muuttanut melkoisesti asentoaan. Kotitähden — keskisuuriin tähtiin lasketun Auringon ja edelleen kotiplaneetan, pienoisen Maan löytäminen saattaa kohdata ylipääsemättömiä vaikeuk sia sekin ja koko loistava matka romahtaa aivan oman aurinkokunnan läheisyydessä.

ELOLLISEN ELÄMÄN ALUEET AVARUUDESSA

Mutta entä sitten, kun kaikki vaikeudet kaukaisiin maailmoihin pääsemiseksi on voitettu, mistä kannattaa ihmisen etsiä elämää, onko matkalle lähdettävä sokeasti ja onneensa luottaen vai voidaanko jo etukäteen laskea, mistä elollista elämää on syytä etsiä?

Näihin ongelmiin antoi mielenkiintoista lisävalaistusta Roomassa 1956 pidetyssä kansainvälisessä avaruusmatkajärjestön kokouksessa astrobiologi Hubert Strugghold, joka esitteli teoriaansa ns. ekosfääreistä. Näin hän nimitti elollisen elämän vyöhykettä eri kiintotähtien ympärillä. Tämän vyöhykkeen asema avaruudessa, sen paksuus sekä etäisyys kiintotähdestä voidaan laskea suurella täsämällisyydellä, mikäli ryhdytään etsimään hiiliyhdistyksiin perustuvaa elämää, jollaista m.m. Maan elollinen elämä on.

Tällainen elollinen kehitys vaatii sopivaa lämpötilaa, nesteen muodossa esiintyvää vettä sekä vapaata happea ilmakehässä. Tärkein tekijä näistä on lämpötila, koska kahden muun tekijän olemassaolo riippuu siitä. Näihin on lisättävä kuitenkin vielä planeetan riittävän suuri massa, vaikka Strugghold onkin unohtanut tämän tekijän. Vain tällä ehdolla voi planeetta pidättää ilmakehän kaasut vetovoimapiirissään niiden miljardien vuosien ajan, mikä on tarpeen elollisen elämän kehittymiseksi ja sitä ennen jo määrätynlaisen ilmakehän muodostumiseksi. Onhan arvioitu, että esim. Maassa on happipitoisen ilmakehän muodostuminen vaatinut noin 2 5 miljardia vuotta. Tämän planeetan massaa koskevan ehdon täyttävät meidän aurinkokunnassamme kaikki planeetat Merkuriusta ja asteroideja lukuunottamatta

Jatkuu sivulla 8.

Bantuheimolainen 23 vuoden ikäinen opiskelija Tikhumbuzo McGlory Maqubela ylisti äskettäin Canadaa maana, joka yrittää parantaa neekerien kohtaloa. Hän toivoo saavansa historian maisterin arvon Canadassa.

Kalle-pojan joulu

(Jatkoa 4. sivulta)

työnsi kätensä uudelleen joulusukkaan. Tällä kertaa paketti oli pitempi ja kova.

"Se on leikkipyssy", sanoi poika. "Kun mukana olisi vain kylliksi ammuksia, jotta saisi ampua ja herättää isän."

Ei lapsi rukka, et sinä sillä voi herättää isääsi. Se on erittäin tarpeellinen ja käytännöllinen vehje — tavallinen hammasharja. Ja jälleen pieni lappu: "Kassulle joulupukilta."

Seuraava paketti oli niin suuri, että se ei ollut sopinut sukkaan. Se oli köytetty sukan ulkopuolelle. Sisällä oli arvatenkin jotain suurta.

"Mikähän siellä on?" ajatteli Kassu puolittain peläten avata pakettia. "Se on varmaankin se rumpu."

Eikä mitään rumpua! Paketissa oli housut — hyvät ja käytännölliset housut. Ja jälleen pieni lappu "Kassulle joulupukilta."

Kassu puki ja laskeutui perheen pienen talon alakertaan, jossa hänen isänsä poltti sikaaria ja äidin kaulassa roikkui tuo "timanttinen" kaulakoru.

Varmaankin Kassu säästää rahansa itselleen ensi jouluksi eikä luota siihen mitä joulupukki hänelle tuo

— Setä.

JUHLATERVEHDYS!

SEVEN-UP BOTTLING CO.
Puhelin MA 2-2512
131 Archibald Street North
Fort William Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYS!
Don-Wayne Shoes
(WAINO W. LAAKSO, omistaja)
"JALKINEITA KOKO PERHEELLE"
Dial DI 4-3651
14 S. Cumberland Street
Port Arthur Ontario
212 S. Syndicate Avenue
Fort William Ontario

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
asiakkailleen toivottaa
TWIN CITY BOTTLING CO.
HYVÄÄ JANOON: SQUIRT, HIRE'S ROOT BEER
UP-TOWN JA NESBITT'S ORANGE
701 Harold Cres. Puh. MA 2-4532 Fort William, Ont.

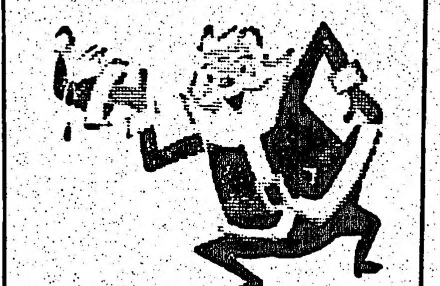
Christmas Greetings
HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa
SAASTO'S MEN'S WEAR
LAATUPALVELUSTA PÄIVÄN ALHAISIMMILLA HINNOILLA
Dial MA 2-2251
635 Simpson Street
Fort William, Ontario
Puhelin DI 5-5012
294 Bay Street
Port Arthur, Ont.

ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 1962 toivotamme kaikille asiakkaillemme!
JAMES MURPHY
FUEL OIL COMPANY LIMITED
FORT WILLIAM
Puhelin MA 3-9507 112 Simpson St.
PORT ARTHUR
Puhelin DI 4-5512 217 Paul Street
Meiltä saatte puhtainta polttoöljyä Järvienpäässä!
POLTTAKAA HY-TEST 303
TAVALLISELLA HINNALLA

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
kaikille suomalaisille asiakkaillemme!
DRESSWELL
CLEANERS - LAUNDRY
Lähettäkää vaatteenne hyvissä ajoin ennen juhlia, puhdistusta ja pesua varten
VÄRJÄYSTÄ — RÄÄTÄLINTYÖTÄ
Teemme kaikenlaisia korjauksia
FORT WILLIAMISSA:
1100 S. SYNDICATE
PUHELIN MA 3-6453
116½ S. SYNDICATE
PUHELIN MA 3-9405
109 SIMPSON ST. — PUHELIN MA 3-8922
PORT ARTHURISSA: 207 S. ALGOMA ST., PUH. DI 4-5041
Nipigonissa ja Red Rockissa asuville meillä on molemmissa paikoissa konttori

ILOA JOULUNA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE
TOIVOTTAA SUOMALAISILLE YSTÄVILLEEN
THUNDER BAY LUMBER
(FORT WILLIAM) LIMITED
HENKILÖKUNNAN OMISTAMA — HENKILÖKUNNAN JOHTAMA
KUULUISA PALVELUKSESTAAN
516 Simpson Street Puhelin MA 3-7469 Fort William, Ont.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa
HUBERT BADANAI, M.P.
Fort William — West Thunder Bay vaalipiirin edustaja liittoparlamentissa
FORT WILLIAM, ONTARIO



VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME SUOMALAISILLE ASIAKKAILLEMME!
D. J. KELLY LIMITED
Ruokatarjoiluvälineitä vuokrataan, häätilaisuuksiin ja illanviettoihin. Hotellien, ravintolain ja muitten tarjoilupaikkojen kalustoa.
PUHELIMET:
MA 2-1952 JA MA 2-1841
111 S. May Street
Fort William Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!
S. Braunstein
TURKKURIT
Puh. MA 3-8841
141 Simpson St., Fort William, Ont.

HAUSKAA JOULUA KAIKILLE!
Marine & Industrial Supply Limited
(Entinen Canada Tire & Supply Co.)
119 S. May Street Fort William, Ont.
Välitämme Johnson "Seahorse"-venemoottoreita, Brunswick- ja Crestliner-veneitä.

Parhain Joulu- ja uuden vuoden tervehdys kaikille asiakkaillemme!
Kiitos kuluneen vuoden kannatuksesta
Kyyny Jewellers
(CPR:n kellojen tarkastajat)
Puhelin MA 2-4664
305 Simpson Street
Fort William Ontario

VUODENAJAN JUHLATERVEHDYS!
FASHION CRAFT SHOPS LTD.
J. A. WISHART
Puhelin MA 3-3834
109 May St. North
Fort William Ontario

HAUSKAA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA
toivotan kaikille asiakkailleni!
AUG. SAARI PARTURI
529 Simpson St.
Fort William Ontario

Joulutervehdyksemme asiakkaillemme!
NEW YORK TAVERN
Tarjoillaan aterioita ja keveitä annoksia, juomia
117-9 Simpson St. Puh. MA 2-2353 Fort William, Ont.

VUODENAJAN TERVEHDYS!
OSCAR LEHTINEN
edustaa C. MAPLEDORAM AGENCIES LTD.
VÄLITÄMME KIINTEIMISTÖJÄ YLI ONTARION
125 May St. South Fort William, Ont.

Parhaat vuodenajan tervehdyksemme Suomalaisille asiakkaillemme!
CHAPPLES LIMITED
Kiitämme kuluneen vuoden arvokkaasta kannatuksesta.
DEPARTMENT STORE
Fort William Puhelin MA 3-6041 Ontario

VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!
Kiitoksemme kuluneen vuoden kannatuksesta ja hauskaa juhla-aikaa kaikille!
O'BRIEN AGENCY LIMITED
VAKUUTUKSIA — KIINTEIMISTÖJÄ — MATKAILUTOIMISTO
KAKSI KONTTORIA PALVELUKSESSANNE:
641 Simpson Street Puh. MA 2-1611 — MA 2-2493
Toronto-Dominion Bank Building Puh. MA 3-9571 — MA 4-6821
FORT WILLIAM, ONTARIO

Taasen on tullut se vuodenaika jolloin haluamme toivottaa monille ja uskollisille ystävillemme oikein paljon terveyttä, onnea ja menestystä uudelle vuodelle!
The Toronto-Dominion Bank
Haarailikkeet luoteis-Ontariossa:
FORT WILLIAM — WEST FORT WILLIAM
PORT ARTHUR — MARATHON — ATIKOKAN
GERALDTON — FORT FRANCES — KENORA

Hauskaa JOULUA ja onnentäyteistä UUTTA VUOTTA !

• Sudbury, Ont.

Hanna ja J. A. Heinonen,
145 David St., Sudbury, Ont.
Meimi ja V. Järvinen
Miriam Kauppinen
Kalle Salo
Lempi ja Eino Mäki
Senja ja Edwin Suksi
Sanni Hill
Hilda ja John Raivo
Ville Koski
A. Vahtera
Nick Ristimäki
Kaisa ja Lauri Niemi
Jack Kiviniemi
Onni Kekki
Elsa ja Erkki Niemistö
Tauno Lattunen
Lillian, David ja Geo. Gustafson
Aune ja Uno Koski
Esteri ja Eino Siren
Laila ja Martin Kivari
Anita ja Vilho Ko.ila
Joan ja Karl Palomäki
Jorma Talkio
Urho Torkko
Arvi Verkkonen
Untamo Mäkelä
Jack Rasku
Mr. ja mrs. Väinö Janson
Mr. ja mrs. O. Pitkänen
Aatto Walli
A. Leikas
Linnea ja Jarl Lind
Antti Seppänen
Uno Sirviö
Edla Möttönen
Sulo Ristimäki
Vili Mäkitalo
Ida ja Aku Päiviö
Karl Keskinen
Otto Heiska
J. Saarakkala,
c/o CPR Telegraph Gang,
9 Elgin St.
Sofia Järvi
Norma ja Leo Järvi sekä Paul ja Linda
Vilma ja Eino Lehtola
Emil Aalto
Hilja ja John Rajala
Matachewan, Ont.
Ellen ja Kalle Saari
Martha ja Matti Penttilä
Vieno ja Emil Johnson
Kalle Tulla
Anni ja John Peterson
Hanna ja Matti Saari
Hazel Kennefic
Anni ja Toivo Penttilä
Hilja Smith
Kimmo, Ray, Eila ja V. Virtanen
Mr. ja mrs. Oiva Tuomi, Vesa ja Hellevi
Mr. ja mr.s H. Aho
Hilda Kauppila
Anni ja Lauri Fogel
Arne ja Bertha Kummu
Aune ja Urho Koivu
Helvi ja Aarne Koivu
Carl Sundholm
Impi ja Frank Tommila
Fanny ja Leo Long
Tauno Purra
Arvo Kaikkonen
Kusti Mäki
Henrikki, Alli ja Vesa Saarela
Hilda Aho
Susan, Stanley, Lila ja Unto Penttinen
Anni ja George Järvelä
Ossi Punkari
Armas, Saima ja Lauri Lampi
Aarno Hietalahti
Esther ja Toby Hakala
Sofia Pöntiö
Julia Sutinen
Kerttu ja Taisto Länsi
Rauha ja Aimo Mäki ja Brenda
Mary Saari ja pojat
Hilma ja Frank Koivu
Ella ja Heikki Strom
Elvi ja Bill Salo ja pojat
Irma ja Ernie Impola
Kusti Bontinen
Anni ja John Liinamaa
Helen, Siiri ja Kalle Sillaanpää
Aili ja Toivo Peura
Milja ja Lauri Aho
Niilo Niemi ja perhe
Anni ja Väinö Holla
Harold ja Hilda Huhtanen
Martha ja Mikko Laakso
Ellen ja Fred Kivinen
Katri ja Uuno Korpi
Tilda ja Jack Männistö
Hilda ja Tom Tuori
Anton Linna
Fanny ja Otto Majander
Hilda ja Isaac Kivistö
Hilma ja Riku Valli
Helena ja Svante Mylly
Aini ja Vilho Ollikainen
Lilja ja Vester Laitila
Irja ja Väinö
Sofia ja Eric Piirainen
Sam Kerola
Maiju Majander
Väinö Pesola
Aatto Walli
Janne Autio
Helmi ja Ilmari Lammi
Heikki Inkilä
Elli ja John

• Sudbury, Ontario

Mary Lehto
Tyyne Männistö ja Heikki
John Poutanen
Hilda Kujanpää
Aino ja Arvi Lahti

• Pioneer Manor, Sudbury, Ont.

Emma Ahola
Olga Leppänen
Maria Kärki
Aino Ahokas
John Laine
Jallu Nykänen
Heikki Haikola

• R.R. 2, Sudbury, Ont.

Manda ja Antti Kinnunen
Lily ja Eiler Mäki
Senja ja Eino Mackie ja tytöt
Leonard Tolonen

• R.R. 2 (Long Lake), Sudbury, Ontario

Alma ja Lauri Karjalainen
Alma Pulkkinen
Maria ja Valpas Hänninen
John Salminen
Tili ja Vic Hänninen
Lea ja N. Toikka
Fiia ja Kristian Wiita
Aune ja Toivo Luoma
Lila-Rose, Bertha ja K. Toikka
Maiju ja Ahti Blick perheineen
Tarja ja Raimo Ukkola perheineen
Elina ja Viljo Hänninen
Helen ja Aime Grenon, Richard ja Douglas
Anselm Kuusisto
Mr. ja mrs. T. Kivi
Manda ja Ed. Hill
Tyyne Kinnunen
Ani ja Vilho
Hanna Koski
Mr. ja mrs. Hirvi, lapset ja Mummu
John Västilä
Anna ja Venni Viita
Hanna ja Matti Poutanen
Ann ja Harry Harju ja lapset
Ida ja Atu Koivula
Maria Marttinen

• R.R. 2, Wahnapitae, Ont.

Tyyne ja Jack Järvi
Isabel ja Eli Myllykangas
Kaarin Kangas
Matilda Palomäki
Maria ja Arne Ylitalo
Helmi ja Svante Kotila
Brenda, Sylvi ja Arvo
Wm. Reini
Teemu Kontola
Hilma ja Wm. Lukkari
Sanni ja M. Ponne
Vieno ja Ilmari Leppänen
Judy, Liisi ja Olavi Pellinen
Ida ja Lauri Kontola
Hilma ja Tauno Autio
Tyyne ja Kaarlo Harju
Helmi, Helga, Karen, Ken ja Kusti Hankanen
John Ollila
Raili ja Hilja Kosola
A. Sillanpään perhe
Tyyne ja Alfred Aho ja perhe
Kyllikki ja Sulo Lindroos
Aino ja Arthur Wiita
Hilja Hakala
Tauno Hakala
Signe ja Toivo Wähämaa
Elma ja Santeri Salminen ja lapset
Elli ja Wm. Hankanen
Heleena Ahokas ja Eino
Kaarlo Niemi
Hilja Laisi
Sara ja Bill Santala
Tyyne ja Eino Ylinen

• R.R. 3 (Wanup), Sudbury, Ontario

Hilda ja Herman Rinta
Sally ja Taisto Pellinen ja lapset
Voitto Lehti
Walter Koivisto
Mr. ja mrs. Kusti Varjonen
Uuno Leppänen ja perhe
Siiri Lehti ja Salo
Hilja ja Jack Laitila
Verner Sainio
Rosa ja August Alto
Alina ja August Alto
Toini ja Benny Heino
Helena ja Frank Ranta
Martti Mäntylä
Jenny ja Sam Mäkynen
Toini ja Paul Hill
Margit ja Wäinö Romo ja tytöt
Ida Romo ja pojat
Adolf Pelto

• Estaire. Ont.

Anni ja Alex Manninen
T. E. Ristimäki
Astrid ja Lauri Salo

• Mannilan työkunta, C.P.R. Telegraph, Sudbury, Ont.

E. Mannila
R. Kotila
P. Leppänen
O. Kauppi
U. Latvala
L. Niininen
L. Jokimies
N. Ristikangas
M. Ahvonen
E. Peterson
Ida Laalo
E. Thivierge
J. Miettinen
O. Mannila

• R.R. 1, Hanmer, Ont.

Elma ja Kalle Lahti
Leo, Laila, Lilja ja Martti Lämpsä
Lempi ja Earl Pearson ja pojat

• Garson Mine, Ont.

Hilda ja Kalle Mäenpää
Pertti Jukkala
Tyyne ja Väinö Haavisto
Matti Hovi
Helena Perämäki
Elli ja Lauri Rajala
Hilda ja Einari Nyfors

• R.R. 1, Copper Cliff, Ont.

Viljo ja Alex Salo
Sylvia ja Niilo Blomguist
Lydia Mäki
Roger, Eila ja Aarne
Mary Rauhala

• R.R. 2 (Kelly Lake), Sudbury, Ontario

Kusti Isojärvi
Yrjö Haapala
Impi Blom
Lea Salonen

• Waters Township, Ont.

Greeta ja August Saari
Maria Elenius
Fanny ja Karl Suominen
Eini ja Toivo Palonen
Hilda ja John Niemelä
Rauha ja John Helin
Ida ja Oiva

• R.R. 1, Whitefish, Ont.

Lempi ja V. Ylinen
Linnea ja E. Tuomaala
Aino Kauppinen
Elin Keinonen
Mikko Palomäki
John ja Arvo Saari
Aili ja A. Etula
Ellen ja U. Venna
Tekla ja A. Kääriäinen
Ester ja Eino Puiras
Aini ja Eino Hill
Vera ja V. Lindholm
Arvid Soderena
Hanna ja V. Keränen
Lempi ja Jack Riekko
Maila ja E. Ojanperä
Laila ja Bill Ojanperä ja lapset
Kalle Jokinen
Emil Nojonen
Olga ja H. Ellmen
Viivi ja M. Lindala
Mr. ja mrs. Chas. Palo
Sandra ja F. Kuusisto
Aune ja H. Lassila
Katri Laine
Aura ja Niilo Ojanperä
Antton Kallio
Martta Kinnunen
Bill Sundholm ja perhe
Antti Hankonen ja perhe
Maikki ja Otto Setälä
Elina ja Arvi
Aino ja Lauri Koski
Mary ja Arnold Mänty

• Little Penage, Whitefish, Ont.

Aini ja Nick Grundsten
Elin ja K. Salminen
Ida ja J. Halmstedt
Hulda ja Arvi Kivi

• McKerrow, Ont.

Joonas Syrjälä
Aune ja Nestor Heino
Tilda Moisio
Lempi ja Olavi Jäntti ja lapset
Signe ja Einar Elgbacka
Saima ja Armas Laine
Einar Aho
Vic. Kivelä
Lahi Aho
Jack Hakola

• Webbwood, Ont.

Kalle Anttonen
Oskari Ojala
Vanha Träppäri
Sulo Huovinen
Ida Huovinen
Anni Nummi

• Toronto, Ont.

Hilma ja Matti Rasmus
Tekla Vuori
6 Hurndale Ave.,
Toronto 6, Ont.
Elma ja John Lähde
Annikki ja O. Orava
Martha ja Väinö Turkia
Hilja ja O. Ojanperä
Aili ja Victor Kauppila
Aino ja Urho Oksanen
Mary Perälä
Aino ja K. Kauhala
Martha ja F. Laakso
Aino Koskinen
E. ja W. Säilä
Anna ja Hugo Ellmen
Senja ja Vick Järvis
Maiju Pirttinen
Toini, Tauno ja Ida Heikkilä
Martha Peltonen
Helmi Nikander
Elisa ja Y Ronn
Irja ja Goerge Mattila
Mary ja Tom Korhonen
Elsa ja Jalmar Tähti
Doris, Sylvia ja Gunnar Ohman
Kerttu ja Eino Laakso
Elli Johnson
Tuija ja A. Hunnakko
Kaisa ja Paavo Vaurio
Impi Illberg
Sophie ja E. Lund
Leila, Martha ja J. Tuovinen
Edith ja R. Pitkämäki
Elli ja Elis Hamlin
Tyyne Latva
Olga ja K. Hendrickson
Esther Leskinen
Sadie ja E. Erkkilä
Elli ja Martti Vuori
Hilma ja E. Luoma
Aino ja Sulo Aijö
Milja ja John Vataja
Emma ja N. Flink
Elli ja John Murre
Taimi ja A. Nummi
Saima ja R. Taipalus
Mary-Anne, L. ja L. Mäkelä
Nancy ja Helmi Tervola
Anna ja Väinö Laari
Irene ja Elis Holla
Elsa ja Tauno Meriläinen
Mandy ja Kusti Sävel
Hulda ja Aatu Ikonen
Laina Kangas
Aino ja John Lahti
Lydia ja Alex Anderson
Sally, Vilho ja Bill Heikkilä
Lempi ja Lauri Jokinen
Elina ja Kalle Kajander
Siiri ja Sam Havimäki,
437 Saudan Ave., Toronto Ont.
Lyyli ja Wm. Niemi
Helmi ja Eino Valkki
Selma ja Eino Reiju
Aune ja Uuno Sorvali
Annie ja Matti Ojanlatva
Lauri ja Väinö Kivi
Hilma ja W. Vickberg
Betty Hagelberg
Toini ja Alex Rannikko
Ida ja Nick Nyman
Hellen ja Nick Laitinen
Irja ja Matti Heiska
Edith ja Wm. Jokela
Aili ja Jack Mairo
Karl Lehto
Alli ja Ed. Kauppi
Veikko Piirto ja Perhe
Ida ja A. Kettunen
Hilda ja Onni Tervo
Sirkka ja David Waren
Aino ja Antti Seppälä
Inkeri ja B. Poole

• Beaver Lake, Ontario

Kalle Honkanen
Martta Helin
Hilma ja Martti Piispanen
Senja ja Vic Jutila
Mari ja Matti Johnson
Ida ja Frank Mäkinen
Helmi ja Werner
John Turpeinen (vanhempi)
Mary ja Joonas Kivi
Helmi ja Yrjö Palomäki
Pirkko ja Bill Salminen
Ellen ja Tom Kopra
Evelyn ja Allan Johnson
Sofia Rönkä
Aino ja Tauno Kolari
Henry Orre
Irma ja Ate Reinikainen
Vieno ja John Wiinikka
Olga ja Toivo Taipale
Brenda ja John Piispanen
Niko Piispanen
Ellen Luopa
Erkki Penttinen

• Worthington, Ont.

Väinö Kilpinen
Telle, Tyko, Harvey ja Martti
Ruth, Richard, Elsie ja Chas. Johnson
Fanny ja Einari Hänninen
Alex Haanpää
Maiju, Eugene ja Evert Mäenpää

• Chicago Mine, Ont.

Lyyli ja Kassu Kauppinen
Senja ja Arne Eerola

• Toronto, Ontario

Aino ja Eric Männistö
L. Bostrom
John Mäki
Tyyne ja Antti Ketola
Eva ja K. Kämäräinen
Lyyli ja Jussi Pärssinen
Kerttu ja Otto Hautala
Aimo Heikkilä ja perhe
Sylvi, Aira, Rauha ja A. Nakkila
Maija ja V. Jaakkola
Aura ja Väinö Koivula
Sanelma ja N. Kallio
Sonja Slaine
Sirpa, S. ja A. Salonen
Martha Willberg
Aino Wirtanen
Hugo Turunen
Ali ja Vili Roininen
Alli Lindberg ja Rudolph
Mandy ja Tauno
Lempi ja Jussi Knuuttila
Eero, Amalia ja A. Pärssinen
Vili Santa
Rauha ja Pauli Hakala
Natalie ja Paul Siren
K. ja F. Frantsi
Anna ja Wm. Niemi
Hilja ja Bruno Mäki ja Mamma
Mary ja W. Tikka
Elna ja K. Hänninen
David, Maire ja V. Laine
Aili ja Eero Ranta
Ida ja A. Silver
E. Heikkilä
Leo Laine
Väinö Helminen
Katri ja Paavo Kaarto
Hilma ja N. Lehto
Martha ja J. Saloranta
Minna ja Victor Koskinen
Aino ja Vili Gronlund ja tytöt
Mrs. Selma Paananen
Alice, Kauko ja Roy Paananen
Alma ja Jalmar Hill
Lydia ja Väinö Kataja
Ida ja Vilho Suni
Sulo Walli
Hilma ja Edwin Kekki
Ida ja John Lehtinen
Mary ja Erkki Randall
Juho Nissinen
Lempi ja Seth Kiviniemi
Betty, Helmi ja A. Kaipainen
Ester ja Emil Wallin
Annikki, Esther ja S. Vickman
Alli ja Art Latvala
Sylvia Niemelä
Fanny ja L. Seppälä
Olga Jokinen
Emly ja C. Kerkko
Katri ja A. Jalonen
Lyyli ja Yrjö Mäki
Vera ja V. Salo
Aino ja Gunnar Gustafson
Mary ja U. Vuorinen
Janet, Hilkka ja T. Jokinen,
Kesvick, Ont.
A. ja J. Leinonen ja lapset
Helga Gronqvist
Annie ja A. Hintsa
Eva ja Aug. Laitinen
Helena Mäkinen
Anna ja Herman Aho
H. Hormavirta
Martha ja M. Antila
Saga ja Eino William Salo
Olivia ja John Tolvanen
Mr. ja mrs. E. Löppönen
Lili ja George
Helmi Latva ja perhe

• Willowdale, Ont.

Salme, Randy ja E. Junnila
Senja Junnila
Adele, Hilja ja Eino Junnila
Anna ja Arvo Suomela
Lyyli ja Aug. Meri
Minerva, Greta ja E. Hakala
Jen ja Len Hjorth
Elvi ja Lauri Penttinen
Eila, Lorrie ja Ellis Blom
Sigrid Pohjonen
Donna, Helvi ja Richard Forstrom
Elsie ja Tom Jokinen ja lapset
Saimi ja Matti Kokko
Lyyli Myllylä
Raymond, Ted ja Viesti Koivu
Henry Wäisänen
Elma ja Henry Pesonen,
Richvale, Ont.

• Sarnia, Ont.

Sofia ja E. Salonen
Olga Koskela
Toini ja Ed. Kuusela
Liina ja Ivar Kitunen
Elma ja Niilo Reina
M. ja E. Kumpu
Alva ja M. Huittari
Jenny ja Walter Suonpää
Helmi ja Antti Saari
Otto Halminen
P., A., P. ja L. L. Lammi
S. ja F. Granlund

• Brant Sanatorium, Brantford, Ontario

Matti Laakso
W. Rajakangas

• South Porcupine, Ont.

Hugo Mattson
Matti Järvi
Selma ja Lauri Hellman
Felix Kulmala
R. Vuorimäki
Irja ja Anton Passi
Esteri ja Hannes Purra
Paul, Elsie ja Elias Rasula
Antti Kärkkäinen
Lyyli ja Vilho Kimpisalo
Ida Lindroos
Hilda ja Ananias Aaltonen
Eine, Erick, Helmi ja Bruno Järvi
Aili ja Ernest Toppari
Hilda Koveronkoski
Ida ja Matti Luhta
Alma ja Hannu Hietanen
Siiri ja Lauri Järvi
Diedra, Dalyce, Eila ja Allan
Helena Laine
Evert Ojanen
Martti Kotomäki
Kalle Wuori
Robert Harju
Anselmi Suurniemi
Niilo Kallio
Aarne Honkala
Antti Ojalehto
Kalle Viinikka
Matti Stenbacka
Mikko Kainu
Martti Torbacka
John Mäkikangas
Heikki Heinonen
Paul Männistö
Vieno ja Yrjö Oja
Sam Mattila
Arvo Tallari
Helga, Olga ja Henry Suhonen
Sandra ja Niilo
Hilda ja Lenni Laitinen
Eino Wuollet
Erick Ketola ja perhe
Alina Rintamäki
Emil Pakka
Leonard Salo
Ane ja Oiva J. Mäki
Mandy ja John K. Mäki
Lempi ja Ernest Ylitalo
Anni ja Eino Väisänen
Jalmar Vainio
Judy, Aune ja Eino Kemp
Selma ja Matti Visti
Kerttu ja Paavo Posso
Mary ja Eeli Niemelä
Anni Kanerva
Briitta Siltala
Erkki Tenander
Hilda ja Wiljam Järvi
Hans Taxi, Call 235-3305
Kyllikki ja Emil Hankila
Milga ja Lauri Mikkola
Taimi ja Mauno Forsell

• Timmins, Ontario

Salme, Tyyne ja John Salonen
Jennie ja Otto Leinonen
Hilma Jussila
Impi ja Eino Aho
Bertha, Paul ja Leonard Kaija
Aili ja V. Koski
Emil Saari
Aino ja Otto Korkola
Jenny ja Eero Kallio

• Windsor, Ont.

Riika ja Sulo Helminen
Lizie ja Kalle Jarvis
Eva ja Carlo Andreasen
Toini ja Antti Menna
Lempi ja Toivo Kivistö
Frida ja Charles Mäki
Martti Laakso
Lillie ja Toivo Niemi
Hilma ja Victor Wanhala,
R. R. 1, Tecumseh, Ont.
Nellie ja Wm. Bay
Selma ja Matti Hietala
Olga ja Paavo Hintikka
John Hietaharju
Helin Tackle Co. Ltd.,
LaSalle, Ont.
Hilda ja Eli Harjula

• St. Catharines, Ont.

Hulda ja Matti Ranta
Mr. ja mrs. H. Kangas
E. Harju ja perhe
Aino ja C. Mackie ja tytöt
Lyyli ja Hjalmar Hormisto
Olga ja V. Viren
Ester ja C. Viita
Sohfi Lehto ja Taini
Irene ja Hans Vuori
Ida ja Matti Rojola
Hulda ja Edward Tervo
Donald, Elli ja Arvo Wuori
Hilda ja Anton Laari
Aune ja P. Lähde
Mimmi ja U. Harju
Lyyli ja T. Litman
Linda ja U. Virtava
Laura ja Y. Tuisku
Siiri ja W. Koski
Rauha ja K. Närhi
Fina ja J. Terho

• Cobourg, Ont., R.R. 1

Hilja ja Otto Lyytikäinen
Jenny ja Väinö Penman

• Pottsville ja Porcupine, Ontario

Aino ja Eeli Ritola
A. Korte
Lyyli ja Rudolf Hiltunen
Senja Koskela ja Douglas
Helmi ja Heikki Lehtola
Irja ja Aarne
Ida ja Bernard Blair
Minerva ja Esko Myllymäki
Paul, Bertha ja Lennard Kaija
Lempi ja Kalle Vanhala
Fred Niemi
Sylvia ja Armas Vaananen
Elna ja Yrjö Niemi
Hellen ja Frank Ranta
Dagmar ja Jussi Luhtala
Aino Kemppainen
Esteri ja Matti Ditch
Mimmi Knuuttila
Impi ja Henry Koski

• Kirkland Lake, Ont.

Helga Piesanen
Emma ja John Tuomi
A. Saikkonen
Aili Venhola
Aino ja H. Pitkänen
Lempi ja Vili Sihlman
Saimi Tamminen
Sofia Lampi
Aino ja Yrjö Lundstrom
Selma ja Väinö Jaakkola
Lahja ja Antti Salonen
Mary ja E. Alanko
Hilma Pesola
John Wuollet
Hilma ja V. A. Wallsten
Elsie ja Aarne
Toivo Sillanpää
Annie ja Wm. Jakku

• Tarzwell, Ont.

Helmi ja Otto Laitinen
Mr. ja mrs. Koivula ja Leo
Taimi ja Risto Viitala

• Hearst, Ontario

Ida Niskanen
John Korpi
Ernest Lahti
Hanna ja Onni Salo
Veikko, Anna ja Matti Jaakkola
Väinö, Esther ja Lauri Lahtinen
Helen ja Antton Seabloom
Väinö Laakso
Olga ja Martti Jaakola
Matti Mäki
Hilja Forsell
Matti Hautamäk[illegible]
Eero Heikkilä,
Box 145, Sw[illegible] Ont.
Nestor Niemi
Taimi ja Väinö Kaukasi,
South Porcupine, Ont.
Veikko Lampi
Enne ja Kosti
Heikki Pollari
Martti Alatörmä,
Box 81, Hearst, Ont.
Arvi Vähä
Kalle Perälä
Fila ja Eino Kokkinen
Aino ja Toivo Karppi
Väinö Kivikangas
Antti Kemppi
Arne Salo
Aune Liikala,
Box 34, Hearst, Ont.
Tyyne Stenfors
Martti Myllyniemi
Veikko Koskinen
Hellen ja Kalle Koskinen
Pekka Utriainen
Väinö Lindquist
Kalle Kniivilä
Taneli Partanen
Antti Urho
Eeva, Selma ja Ernest Mäki
Sivia ja Ero Mäki ja lapset
Alma ja Sakari Keto
Toivo Laine
Eino Moisio
Vick Aho
Eric ja Heikki Vehkalahti
Miriam, Mai, Pentti ja Martti Rasinperä
Victor Aho
Arvi Pahkala
John Hautala
P. Savo

• New Liskeard, Ont.

Lempi ja Heikki Rajala,
R. R. 3, New Liskeard, Ont.
Melvin Nurmi
R. R. 3, New Liskeard, Ont.
Eino Rauman,
R. R. 3, New Liskeard, Ont.

• Hawk Junction, Ont.

Hilda ja Arvi Holm
Erkki Niemi

HYVAA JOULUA JA ONNEKASTA UUTTA VUOTTA!

Hauskaa rauhan joulua
ja
hyvää uutta vuotta
toivottaa
WM. KÄHÄRÄ
64 Summer Hill Gardens
Toronto 5, Ontario

Täten toivotamme
ILOISTA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
kaik lle tuttavillemme!
Saima ja Reino Taipalus
Toronto, Ontario

Hauskaa Joulua
ja hyvää
uutta vuotta
toivotamme kaikille
ystävillemme ja
tovereillemme!
ELLI JA JACK KARVONEN
16 Chamberlain Avenue
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille
tuttavillemme!
Allan, Lempi ja Otto Tyyskä
Toronto, Ontario
(Ottakaa vast. joulukorttinamme)

HAUSKAA JOULUA
sekä
HYVÄÄ
UUTTA VUOTTA
ja
KIITOKSIA
kuluneen vuoden kannatuksesta!
ILOMÄET
Puhelin WA. 3-4469
506 Brunswick Avenue
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille
tuttavillemme!
Alma ja Antti Hietala
Toronto, Ontario

Hauskaa Joulua
ja onnea
vuodelle 1962
toivotan kaikille
tuttavilleni!
YRJÖ RONN
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
pallonpelaajille toivottaa
PRINCE OF WALES BILLIARDS
VAINÖ KARI
365 Queen Street West Toronto, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
suomalaisille asiakkailleen toivottaa
BEVERLEY STEAM BATHS
Puhelin EM. 4-9997
137 Beverley Street Toronto, Ontario

Hauskaa Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta
asiakkailleen ja liiketuttavilleen toivottaa
VIKING MEAT & SAUSAGE CO.
SUOMALAINEN RUOKATAVARALIIKE
Valmistaa ja myy kaikkia lajeja lihajalosteita
sekä myös tuoretta lihaa edelleen tehtaalta
10 Willison Sq., Toronto, Ont. Puhelin EM. 3-7616

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
ystävilleen ja asiakkailleen toivottaa
FINNISH MASSAGE PARLOR
MARTHA LAHTI
65 Prince Arthur Ave., Puh. WA 1-8367 Toronto, Ont.

UUSIA AVARUUSLENTOJA TULOSSA LÄHIAIKOINA

Kenraalikuvernöörin Cupin sai A. M. Cuddy Londonista, Ont., Royal Winter Fairin hevosnäyttelyssä.

Moskova. — Avaruuslentäjä Herman Titovin esiintyminen ammattiyhdistysten 5. maailmankongressin perjantaisessa istunnossa oli huomiota herättänein tapahtuma. Tämä uuden maailman ja aikakauden edustaja tervehti kongressia Neuvostoliiton avaruuslentäjien nimissä ja vakuutti erinomaisesti muotoillussa puheessaan, että jo seuraavissa kansainvälisissä kongresseissa on mukana myös avaruuslentäjien ammattiliitto, sillä nopea kehitys tekee avaruuslennot pian miltei yhtä yleisiksi kuin lennot ilmakehässä, ja silloin tarvitaan jo omaa liittoakin. MAL:n johdolle tulee silloin tehtäväksi suunnitella toiminnan laajentamista Universumiin, lisäsi hän leikillisesti.

Aamuistunnossa esiintyi myös kansainvälisen rakennus-, rakennusaine- ja puutyöväen liiton puheenjohtaja Veikko Porkkala, jonka laajassa puheenvuorossa käsiteltiin 12 miljoonan ammatillisesti järjestäytyneen rakennustyöläisten taistelua kapitalistista rationalisointia vastaan, korostettiin yhtenäisyyttä ja todettiin rakennustyöläisten kannattavan varauksettomasti kongressin hyväksyttäväksi esitettyä toimintaohjelmaluonosta.

Muista aamuistunnon puheenvuoroista ilmeni sosialististen maiden voimakas kehitys kohti ihmisten kaikkien tarpeiden ja toivomusten täydellistä toteuttamista, siirtomaakansojen taistelun vaiheet imperialistista riistoa vastaan sekä yleismaailmallinen taistelu rauhan ja sosiaalisen oikeudenmukaisuuden puolesta, mitkä asiat ovat kansainvälisen ammattiyhdistysliikkeen perustehtäviä.

Suomen valtuuskunnan edustaja Suomen Rakennustyöläisten Liiton puheenjohtaja Aarne Saarinen käytti kongressissa puheenvuoron, jossa käsitteli erityisesti työväen luokan ja ammatillisten järjestöjen yhtenäisyyttä sekä taistelua kapitalistien palkkaamia hajoittajia vastaan Suomessa.

KOKOUS TUOMITSEE VÄKIVALLAN DOMINIKAANISESSA

Maailman Ammattiyhdistysten Liiton (MAL) viides kongressi lähetti solidarisuutensa ilmauksen Dominikaanisen tasavallan yleislakossa oleville työtätekeville.

Kongressi lähetti myös YKn vt. pääsihteerille U. Thantille sähkeen, jossa pyydetään YKta ryhtymään kiireellisiin toimenpiteisiin estääkseen USA:n laivaston puuttumisen Dominikaanisen tasavallan asioihin.

Solidarisuussähkeessään kongressi esittää kansainvälisen työväenliikkeen nimissä jyrkän vastalausensa kaikkien niiden kaameiden vainojen johdosta, jotka ovat vaatineet lukuisia uhreja työtätekevien keskuudessa, kongressi tuomitsee USA:n laivaston diktaattori Balaguerille antaman tuen.

Ammattijärjestöjen viides yleismaailmallinen kongressi kehoittaa kaikkien maiden työtätekeviä ja ammattijärjestöjä osoittamaan aktiivista solidarisuutta Dominikaanisen tasavallan työtätekeviä ja kansaa kohtaan, jotka taistelevat amerikkalaisen imperialismin tukemaa julmaa diktatuuria vastaan. Kongressi toivoo täydellistä menestystä dominikaanisen tasavallan työväenluokalle yleilakossa.

Canadan japanilainen taidemaalari Alan Fujiwara on se mies, jonka siveltimistä on lähtenyt tämän vuoden tuberkuloosiyhd. joulumerkki. Näitä canadalaista viihdetoimintaa kuvaavia merkkejä myydään yhdistyksen toimesta tuberkuloosivastaisen työn rahoittamiseksi.

MENO JA PALUU - 3 MILJOONAA VUOTTA

Jatkoa 6. sivulta

sekä lisäksi Titanius, suurin Saturnuksen kuista.

KIINTOTÄHTIEN EKOSFÄÄRI

Kun tiedetään, että hiiliyhdistyksille perustuvat elämänmuodot ovat mahdollisia + 80 ja — 70 asteen rajoissa, voidaan laskea, että Auringon ekosfäärin muodostaa vyöhyke, jonka rajat ovat 92—275 miljoonan kilometrin päässä Auringosta.

Tältä alueelta löydämme kolme planeettaa: Venuksen, Maan ja Marsin. Meidän oman planeettamme asema on suorastaan ihanteellinen: se sijaitsee melkein täsmälleen ekosfäärin keskuksessa.

Samalla tavalla kuin meidän aurinkokunnallamme voidaan olettaa että jokaisella kiintotähdellä on oma elollisen elämän vyöhykkeensä. Sen rajat voidaan määritellä, kun tunnetaan tähden koko ja lämpötila. Itse elollisen elämän vyöhyke on 'paksuudeltaan" kaksi kertaa niin suuri kuin mikä on etäisyys kiintotähdestä sen "alkuun" (esimerkiksi meidän aurinkokunnassamme on ekosfäärin "paksuus" 275 milj.km — 92 milj.km = 183 milj. km eli noin kaksi kertaa 92 milj.km.) Tämä sääntö koskee kaikkia tähtiä, jos otetaan huomioon vain hiiliyhdistyksiin perustuva elollinen elämä.

Näiden yleisten perusteiden mukaan voidaan todeta, että jättiläiskokoisilla ja voimakkaasti hehkuvilla tähdillä on leveä ekosfääri, sen sijaan pienillä ja heikoilla tähdillä kapea. Pari esimerkkiä valaisee asiaa. Ison koiran tähtikuviossa sijaitsevalla Sirius-tähdellä on 740 kertaa paksumpi ekosfääri kuin Auringolla ja samoin se on yhtä monta kertaa kauempana tähdestä kuin Auringon ekosfääri. Päinvastoin jollakin kääpiötähdellä on ekosfääri vain murto-osan Auringon ekosfääristä ja vastaavasti sen etäisyys tähdestä on yhtä vähäinen.

Näistä laskelmista voidaan tehdä mielenkiintoinen johtopäätös: tähtien ekosfääri ei suinkaan aina osu yhteen planeettojen sijainnin kanssa. Planeetat voivat olla — esim. jättiläistähdillä — huomattavasti ekosfäärivyöhykettä lähempänä ja sen vuoksi ne 'paistuvat" tähden lämmössä. Päinvastoin kääpiötähdillä planeetat usein sijaitsevat ekosfäärin ulkopuolella, siis jäätävässä kylmyydessä.

"ELINKELPOISTA" ALUETTA RAITTAA

Jos tämän teorian mukaisesti etsimme 'elinkelpoisia" alueita avaruudesta, voimme aurinkokuntamme esimerkin perusteella sanoa, että ekosfääri käsittää kosmoksesta tuskin 0,0001 osan. Samanlaisen tuloksen saamme tarkastellessamme lähimpiä naapuritähtiämme. Toinen ratkaiseva tekijä on planeettojen runsaus. Useimmat tähtien spekterien eritelyyn perustuvat tutkimukset ovat osoittaneet, että oman planeettajärjestelmänsä on jo ehtinyt muodostaa noin 90 prosenttia kaikista tähdistä. Tämä osoittaa, että planeetat ovat paremminkin sääntö kuin poikkeus.

Vaikka siis ekosfäärialue onkin noin pieni, on kuitenkin vähintään todennäköistä, että avaruudesta löytyy suhteellisen runsaasti planeettoja, joiden olosuhteet ovat suotuisat hiiliyhdistyksille perustuvan elämän synnylle. Joka tapauksessa nämä laskelmat ja tutkimukset merkitsevät täydellistä muutosta aikaisempaan käsitykseen, jonka mukaan oletettiin, että vain yksi tähti miljoonasta on muodostanut planeettajärjestelmän ja siis ensimmäisen perustan elollisen elämän kehitykselle.

Ainoastaan täten toivotamme
kaikille tuttavillemme ja
tovereillemme
HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA!
IMPI JA VÄINÖ TULONEN
MARG, HARRY JA LAPSET
Toronto, Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA HYVÄÄ
UUTTA VUOTTA
toivotamme ystäville
ja tuttavillemme!
Ilma ja Henry Rönty
Toronto, Ontario

Ainoastaan täten
toivotamme ystävillemme
HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA!
Edith ja Rafael Pitkämäki
1317 Pape Avenue
Toronto 6, Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille
tuttavillemme!
Martha ja Kalle Kujanpää
75 Dingwall Avenue
Toronto 6, Ontario
(Ottakaa vast. joulukorttinamme)

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
kaikille ystävilleen ja
tuttavilleen toivottavat
Elli ja John Murre
6 Playter Blvd.
Toronto, Ontario

Ainoastaan täten toivotan
kaikille ystävilleni
Hyvää Joulua
ja rauhallista
uutta vuotta!
MARTHA TAMMINEN
Toronto Ontario

PARHAIMMAT
JOULU- JA VUODENVAIHTEEN
ONNITTELUMME
kaikille Urheiluliittomme jäsenille
ja kannattajille!
SUOMALAIS-CANADALAINEN
AMATÖÖRI URHEILULIITTO
LIITTOTOIMIKUNTA
TORONTO ONTARIO

VUODENAJAN
TERVEHDYKSEMME
suomalaisille
asiakkaillemme!
Happy Jewellers
Expertti korujen ja
kellojen korjausta
Puhelin WA 2-7021
422 College St. Toronto, Ont.

PARHAINTA JOULUA
ja
hyvää uutta vuotta
toivottaa
DAIRY QUEEN
H. JA H. LAMPSA
Keele & Sheppard
Toronto, Ontario

HAUSKAA JOULUA ja
onnellista uutta vuotta
asiakkailleen toivottaa
Suomalainen Verhoiluliike
Teemme kaikkea alaan kuuluvaa
työtä huolellisesti ja kohtuuhinnalla. Myös verhot ja irtopäälliset.
MASTERCRAFT
Custom Upholstering
Puhelin 368-5171 — Ilt. OX 1-6800
J. SANDELL
600 King St. W., Toronto, Ontario

HAUSKAA
JOULUA
JA ONNEKASTA
UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille suomalaisille asiakkaillemme!
NELSON CITIES
Service Station
KAIKENLAISIA AUTOJA
KORJATAAN
Puhelin 465-5131
547 Gerrard St. East
Toronto, Ontario

Hauskaa Joulua ja
hyvää uutta vuotta
toivotamme kaikille
asiakkaillemme!
FINLUX
STEAM BATHS
Yonge Finch Plaza
Willowdale, Ont.
Puhelin 222-2141
Yleiset ja yksityiset saunat
NAISILLE: maanantaina ja torstaina klo 12—12 ip.
MIEHILLE: tiist., keskiv., perjant. ja lauantaina klo 12 ap.—12 ip.
Sunnuntaina klo 10 ap.—6 ip.

HAUSKAA JOULUA
JA HYVÄÄ
UUTTA VUOTTA
toivottaa
STAR DRUGS
"DAVE" OTIS, Phm. B.
omistaja
Puhelin WA. 3-3311
Church ja Bloor katujen kulmassa
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA
VUOTTA KAIKILLE
toivottaa
SILVER'S
GROCERY
49 Grange Avenue
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA HYVÄÄ
UUTTA VUOTTA
toivottaa
TORONTO
Watch Service
433 Spadina Ave.
(Lähellä College St.)
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA TOIVORIKASTA
UUTTA VUOTTA
suomalaisille asiakkailleen
toivottaa
Henry Harris, R.O.
Henry Harris Optical Co.
SILMIEN TARKASTUSTA
Puhelin WA. 3-9553
275 College Street
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
Hyvää Uutta Vuotta

kaikille asiakkailleen toivottaa
SUOMALAINEN
PARTURILIIKE
A. SALMINEN
258 Queen Street West
Toronto Ontario

HAUSKAA JOULUA
JA ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
ASIAKKAILLEMME!

FINNISH
STEAM
BATHS
• Puhelin EM 4-2571
• 56 Widmer Street
• Toronto, Ontario

HAUSKAA
JOULUA
JA HYVÄÄ
UUTTA VUOTTA
toivotamme suomalaisille
asiakkaillemme!
Service Clothing
Puhelin EM 8-6441
280 Queen St. W.,
Toronto, Ont.

Hauskaa Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta
asiakkailleen toivottaa
PARKWAY BAKERS
290 Queen St. West Toronto 2-B, Ontario
Puhelin EM 3-7676

HAUSKAA JOULUA
ja Onnea Uudelle Vuodelle
toivoo tuttavilleen ja asiakkailleen
Irene's Hairdressing
Liike EM. 6-4341 Koti HU. 8-1854
309 Queen St. W. Toronto, Ontario

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa
SAMPO MOTORS
5 ROBERT ST. (College St. ja Robertin kulmassa),
TORONTO 4. ONTARIO
Towing: soittakaa LE 4-1916, kysykää ART HISSA
Puh.: WA 2-7658 — Kotiin: WA 4-0552. Virtanen, LE 7-3086, Nurvo
AVOINNA 24 TUNTIA VUOROKAUDESSA

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivotamme kaikille asiakkaillemme!
Universal Steam Bath Company
100 Langstaff Rd. West, S.S. 1,
Richmond Hill Ontario
PUHELIN AV. 5-2144